

Iwwregens seet den Direkter vun der Post och, datt et gutt wär, wann zousätzlech Alternative kéimen. An d'Post ass, wann ech richteg informéiert sinn, och an der Chambre de Commerce vertrueden, a vun där kann ee jo awer net soen, datt déi e massacranten Avis gemaach hätt. Op jidde Fall huet an der Chamberskommissioun d'Post sech grondleeënd positiv zu deem Projet geäussert.

D'Chambre de Commerce huet och dorop higewisen, datt LuxConnect eng Roll vu Facilitateur spille soll. Déi Roll war ëmmer als Roll vu Facilitateur ugeduecht. Dat Gesetz setzt also de Kader, fir datt déi complémentaire Roll kann erfëllt ginn. An ech soen och ganz kloer hei, datt, wann anerer méi maachen, an anerer hu jo elo méi gemaach, LuxConnect da selbstverständlech manner mécht; et geet net drëm fir hei eng ongesond Konkurrenz eropzebeschwiieren. Am Iwwrege sinn och keng aner Hannergedanke mam Projet verbonnen.

Mir hunn an deene leschte Méint gesinn, datt massiv Investissementer annoncéiert gi sinn. Dat ass de richtige Wee. Dat ass dat, wat d'Regierung wëllt. Déi complémentaire Roll huet also LuxConnect an engem gewësse Sënn, wann ee wëllt, schonn erfëllt, ier se iwwerhaupt operationell war, an déi wäert se och weider an Zukunft erfëllen.

Et ass eng Measure de politique économique générale am Intérêt vum Konsument, am

Intérêt vun den Entreprises, an dat ënnerscheet och LuxConnect vun all deenen aneren Opérateuren, inklusiv der Post, déi am Telekom-Beräich jo nun awer wahrlech keng Mission de politique économique générale huet, mä déi sech am Konkurrenzfeld beweegt wéi all déi aner Entreprises och. Dat ass de grondleeënden Ënnerscheed, an deen dréckt sech aus an där Complémentaritéit.

D'Diversitéit op de Säite vun de Vendeuren ass eng vun den Haaptfonctiounen am Kader vun deem complémentairë Rôle vu LuxConnect. Et geet drëm fir méi Diversitéit op der Sait vum Vendeur ze bréngen, am Intérêt vum Konsument, datt dee méi eng grouss Offer am Endeffekt herno huet, mä och am Intérêt vun den Entreprises, datt déi kënne wielen, wou se higinn a wat se maachen.

An deem Sënn och déi Fro vun der Redundanz, déi vu verschiddene Leit beliicht ginn ass, wat eigentlech déi Fro vum zweete physesche Wee ass. Mä, wéi gesot, et geet drëm fir d'Diversitéit op der Sait vun de Vendeuren ze verbessern, fir datt méi Vendeuren do sinn. An dat mécht LuxConnect.

Et ass hei a Fro gestallt ginn, ob dat d'Entreprises zefridde stellt. Ech denken, datt déi rezent Evoluitioun vum Secteur weist, datt d'Entreprises, déi jo wëssen, datt dee Projet hei kënnt, mat op dee Wee ginn. Dat ass d'Quintessenz vun der Measure de politique économique générale, déi ech hei beschriwwen hunn.

Zweetens geet et drëm, och am Kader vun der Complémentaritéit a vun der generell Politique économique, punktuell Defiziter, déi soss kee behiewe wëllt, ze behiewen.

Och dat mécht LuxConnect. Och dat maachen déi aner Opérateuren, déi net eng Mission de politique économique générale hunn, net!

An dann, drëttens, ass eng Offer hei zu Lëtzebuerg, déi feelt. Dat ass déi vun der Dark Fiber, dat heescht déi Fiber, déi net beliicht ass, wou keng Servicer drop sinn. Dat gëtt de Moment hei net offréiert. Sollt keen dat offréieren a sollt eng Demande sech do konkretiséieren, wéi ech dat mengen, an deenen nächste Méint, da wäert LuxConnect dat och maachen. LuxConnect wäert och weider do sinn an Zukunft, fir gréisser Defiziter ze behiewen, wann déi Pläng an déi Projeten, déi all annoncéiert ginn, sech net konkretiséieren. Si kann et séier maachen.

Mir wäerte mat deem zousätzlechen Instrument, wat d'Regierung sech ginn huet, zu all Moment prett sinn, an net, wann Der esou wëllt, müssen op de Marché waarden. Mir kënnen all Moment agéieren. LuxConnect wäert schliesslech och do sinn - et si schonn eng Rei vun lech, déi et gesot hunn -, fir nei Capacitéiten zur Verfügung ze stellen, wa se gebraucht ginn.

Stellt lech emol nëmme vir, an dat wäert mat aller Wahrscheinlechkeet net méi allze laang daueren, datt muer nach méi wéi haut Biller transferéiert ginn iwwert déi Datenautobunnen. Dat brauch méi Capacitéit. Wann dat esou exponentiell weider an d'Luucht geet, ass et gutt, datt d'Regierung en zousätzlech Instrument huet, an déi Roll wäert LuxConnect an Zukunft erfëllen.

De Conseil d'État huet drop higewisen, datt et en Unterfangen ass, wat net ouni Risiko ass. Dat ass selbstverständlech richteg,

well wann et eng Measure ass, déi d'Politique économique soll generell guidéieren an orientéieren, ass et selbstverständlech, datt dat mat Risikoe verbonnen ass. Mä ech denken, datt mer eis selwer, dem Konsument, den Entreprises an dem Standuert et schëlleg sinn, fir eis dat zousätzlech Standbeen hei ze ginn.

A wann 30 Milliounen am Gesetz veranschlagt sinn, wëll ech och soen, datt déi de Kader, alt erëm eng Kéier, duerstellen. Wann de Marché et regelt, jo, da ginn déi 30 Milliounen net zur Integralitéit veranschlagt am Kader vu LuxConnect, well nach eng Kéier: Wat de Marché mécht, wäert LuxConnect net maachen. Et ass eng complémentaire Initiativ. Et ass eng wichteg Initiativ. Et ass en zousätzlech Instrument wat d'Regierung huet an et dréit virun allem deem Argument vun der Diversitéit op der Sait vun de Vendeure Rechnung.

Ech soen lech Merci.

» Plusieurs voix.- Très bien.

» M. le Président.- Ech soen dem Kommunikationsminister Jean-Louis Schiltz Merci. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir stëmmen also muer iwwert dëse Projet of.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn och elo um Schluss vun eiser Sitzung ukomm. Muer kënnt d'Chamber erëm um néng Auer zesummen.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 20.31 heures)

SÉANCE 16

Présidence: M. Lucien Weiler, Président
M. Jos Scheuer, Vice-Président

Ordre du jour

- 5611 - Projet de loi promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement et portant
- 1) modification du Code du Travail;
 - 2) modification de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;
 - 3) modification de la loi modifiée du 24 décembre 1977 autorisant le Gouvernement à prendre des mesures destinées à stimuler la croissance économique et à maintenir le plein emploi;
 - 4) modification des articles 100, 161, 239, 375 et 376 du Code des assurances sociales;
 - 5) modification de la loi modifiée du 26 mars 1974 portant fixation de suppléments de pension à allouer aux personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant en cas d'invalidité ou de décès précoces;
 - 6) modification de la loi modifiée du 24 juillet 2001 concernant le soutien au développement rural;
 - 7) réforme de la taxe sur les véhicules routiers;
 - 8) modification de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;
 - 9) introduction d'une contribution changement climatique sur les carburants et modifiant la loi modifiée du 23 décembre 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre; créant un fonds de financement des mécanismes de Kyoto; et modifiant l'article 13bis de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés;
 - 10) modification de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État;
 - 11) établissement de la participation du Grand-Duché du Luxembourg aux Fonds carbone de la Banque Mondiale et de la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement;
 - 12) modification de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la comptabilité et la trésorerie de l'État

(Rapport de la Commission spéciale «Tripartite» - Discussion générale)

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean Asselborn, Vice-Premier Ministre; Mme Marie-Josée Jacobs, MM. François Biltgen et Mars Di Bartolomeo, Ministres.

(Début de la séance publique à 9.02 heures)

» M. le Président.- D'Sitzung ass op.
(Interruption)

Et ass awer unzehuelen, Madame Flesch, dass se geschwënn hei ass.

Mir kommen zum éischte Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut, dat ass d'Diskussioun iwwert de Projet de loi 5611 „promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement“. D'Riedezäit ass nom Modell 3 festgeluecht. Et si bis elo ageschriwwen: déi Häre Kaes, Meisch, Schneider, Bausch, Gibéryen, Jaerling, Clement a Goerens. D'Wuert huet elo den éischte Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Marc Spautz. Här Spautz, Dir hutt d'Wuert.

5611 - Projet de loi promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement et portant

1) modification du Code du Travail;

2) modification de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;

3) modification de la loi modifiée du 24 décembre 1977 autorisant le Gouvernement à prendre des mesures destinées à stimuler la croissance économique et à maintenir le plein emploi;

4) modification des articles 100, 161, 239, 375 et 376 du Code des assurances sociales;

5) modification de la loi modifiée du 26 mars 1974 portant fixation de suppléments de pension à allouer aux personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant

en cas d'invalidité ou de décès précoces;

6) modification de la loi modifiée du 24 juillet 2001 concernant le soutien au développement rural;

7) réforme de la taxe sur les véhicules routiers;

8) modification de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

9) introduction d'une contribution changement climatique sur les carburants et modifiant la loi modifiée du 23 décembre 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre; créant un fonds de financement des mécanismes de Kyoto; et modifiant l'article 13bis de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés;

10) modification de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État;

11) établissement de la participation du Grand-Duché du Luxembourg aux Fonds carbone de la Banque Mondiale et de la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement;

12) modification de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la comptabilité et la trésorerie de l'État

Rapport de la Commission spéciale «Tripartite»

» M. Marc Spautz (CSV), corapporteur.- Här President, Kolleeinnen a Kollee-

gen, de virleierende Gesetzesprojekt, deem haut am Plenum zur Diskussioun steet, setzt en Deel, e weideren Deel vun de Konklussioun vum der Tripartite vum 28. Abrëll vun dësem Joer ëm. D'genee Analys vun der wirtschaftlecher, der finanzieller an der sozialer Lag vum Land, déi an deem Kader vun der Regierung an de Sozialpartner erstellt gouf, huet op déi verschidden Dës-équilibré higewisen, déi d'Konkurrenzfähigkeit vun eisem Standuert a Gefor bréngen an domat d'Zukunft vum Land op d'Spill setzen.

Dräi grouss Felder, wou Handlungsbedarf besteet, konnten definéiert ginn: den Aarbechtsmaart, de Statsbudget an d'Inflatioun. Op Basis vun dëser Analys huet de Gremium eng Rei vu Méiglechkeete virgeschloen, déi dozou bäidroen, méi Aarbechtsplazen ze schafen, d'Inflatioun besser an de Grëff ze kréien an d'Statsfinanzen ze sécheren. Dës Virschléi dréie sech méi spezifesch ëm sechs Achsen, an zwar:

- d'Maîtrise vun der Inflatioun;

- de Rétablissement vum budgetären Équilibre an der Situatioun um Aarbechtsmaart;

- d'Asetze vun zousätzlechen Dispositiounen fir d'Wettbewerbsfähigkeit vun de Betriber nach weider auszubauen;

- d'Aféierung vum Statut unique, wou ech hoffen, dass d'Regierung muer mat de Sozialpartner en Accord wäert fannen;

- d'Asetze vu bestëmmte Moossnamen am Beräich vun der Sécurité sociale

- an zu gudder Lescht de Crédit d'impôts, wou ofgemaach gi war, wann alles géif désindexéiert ginn, wat d'Familljenzoulagen ubelaangt, datt do e Crédit d'impôts géif op den Dësch kommen.

D'Regierung huet fir hiren Deel, via dem Statsminister seng Ried zu der Lag vun der Natioun, Ufank Mee eng Rei vun Initiativen ugekënnegt. Zu dëser Geleeënheet huet se och op den noutwendege finanzielle Spillraum higewisen.

Eng éischt Rei vu Mesurë si scho virun der Summervakanz ëmgəsət ginn. Et handelt sech dobäi ëm d'Gesetz vum 27. Juni 2006 iwwert d'Adaptatioun vun der automatischer Indextranche, der „Net-méi-Indexéierung“ vun de Familljenzoulagen an dem Congé parental an och der Neutraliséierung vu verschiddene Präiserhéijungen.

De virleierende Gesetzesprojekt vervollständegt dës éischt Serie vu Reformen, andeems e Moossname virgesäit, déi zum Zil hunn, den Équilibre souwuel um Niveau vun Aarbechtsmaart wéi vun de Statsfinanzen ze restauréieren, an d'Finanzéierung vu bestëmmten ëmweltpolitesche Moossnamen, déi dozou bäidroe sollen, d'Kyoto-Objektiver ëmzesetzen, ze erméiglechen.

Ier ech méi am Detail d'Elementer vum Gesetzesprojekt 5611 virstellen, virun allem d'Elementer vum éischte Volet, dee vun der Aarbechtspolitik - déi zwee aner Volete vum Projet, an zwar d'Volete Sécurité sociale an Environnement, wäerten Iech vum Co-rapporteur, dem Romain Schneider, virgestallt ginn. Dem Romain wëll ech och Merci soe fir déi gutt Zesummenaarbecht beim Erstelle vun dësem Bericht -, ginn ech awer nach kuerz op de legislative Werdegang vum virleierende Projet an.

Den 18. September 2006 huet de Statsminister Jean-Claude Juncker der Chamber de virleierende Gesetzentwurf ënnerbreet.

Dëse Projet de loi ass an der Spezialkommission „Tripartite“, déi de 25. Oktober vun dësem Joer fir d'alleréischte zesummekomm ass, ënnert der Leedung vum Michel Wolter, diskutéiert an analyséiert ginn. An där Sitzung vum 25. Oktober goufen den honorabelen Här Romain Schneider an ech selwer als Rapporteur vun dësem Projet genannt.

De Gesetzentwurf ass vun de Beruffschamberen a vum Statsrot relativ schnell aviséiert ginn. Eng Beruffschamber huet et och scho fäerdeg bruecht, vum 18., wou den Dépôt war, bis den 28. hiren Avis erauszebréngen. Do gesäit ee wéi séier déi kënne schaffen.

(Interruption)

Vun dëser Plaz aus e ganz grouss Merci un d'Beruffschamberen an un de Statsrot. Et war bestëmmt net einfach, esou schnell en esou komplexe Projet ze aviséieren.

E weidere Merci all deenen, déi mat hirer konstruktiver Kritik an Diskussionsfreed, an awer och hirer aktiver Mataarbecht dozou bäigedroen hunn, datt de Romain Schneider an och dëse Projet de loi haut kënne virstellen. Ech denken do un d'Membere vun der Spezialkommission. E grouss Merci un all déi Beamten an de Ministère, un de Sekretär vun der Spezialkommission an all d'Mataarbechter aus de Fraktiounen, ouni déi dëst net méiglech gewiescht wier.

D'Kommission huet zéng Mol getagt, fir iwwert déi verschidde Voleten a Presenz vun den zoustännegen Ministeren ze schwätzen, d'Avisë vun de Beruffschamberen a vum Conseil d'État ze analyséieren, den initialen Text ze amendéieren an de schrëftleche Rapport mam koordinéierten Text vum Projet unzehuelen.

Wat déi parlamentaresch Amendementer uginnt, wëll ech präziséieren, dass zwou Serië vun Amendementer vun der Spezialkommission ugeholl goufen. Déi éischt Serie vun Amendementer, déi vum 20. November, sinn adoptéiert ginn iert d'Kommission d'Avisë vun de Beruffschamberen analyséiert huet, an dëst fir dem Statsrot ze erlaben, d'Amendementer direkt ze aviséieren am Kader vu sengem éischten, méi generellen Avis.

De 4. Dezember ass eng zweet Serie vun Amendementer adoptéiert ginn, an dat opgrond vun de Bemerkungen an de Suggestiounen vum Statsrot. An dëser Sitzung ass och den Avant-projet vun engem groussherzogleche Règlement iwwert d'Konvention, déi tëschent der ADEM an den Demandeurs d'emploi ofgeschloss soll ginn, virgestallt ginn. Ech kommen op dëse Punkt spéider zréck.

Här President, et ass prioritär d'Situatioun um Lëtzebuerger Aarbechtsmaart, déi et gëllt nees hierstellen. An dëst besonnesch ënnert dem Aspekt, datt ëmmer méi Leit risquéieren an de Chômage structurel eranzerutschen. D'Haapterausforderung vun der aktueller Aarbechtspolitik ass et, d'Beschäftigungschancë vun deene Leit, déi keng Aarbecht hunn, ze erhéien, andeems een hinnen déi néideg Kompetenzen a Qualifikatiounen vermëttelt, fir sech kënne um Aarbechtsmaart ze behapten, souwéi d'Betriber unzereegen, op déi einheimesch oder lokal Aarbechtskraaft zréckzegräifen.

D'Situatioun vun eisem Aarbechtsmaart ass atypesch. Dëst ass näischt Neies. Zënter Jore stellt ee fest, datt e groussen Deel, wann net souguer dee gréissten Deel vun deenen neien Aarbechtsplazen, déi geschaf ginn, vu Frontaliere besat ginn. 65% vun deenen 11.492 Aarbechtsplazen, déi tëschent dem 1. Januar 2005 an dem 1. Januar 2006 nei entstane sinn, kommen de Frontalieren zuggutt, an dëst haaptsächlech well si oft besser qualifizéiert si respektiv hir Qualifikatiounen besser deenen um Aarbechtsmaart entsprechen.

Dëst ass e Phänomeen, deen ee besonnesch bei deene Jonke feststelle kann. Dräi vu véier jonke Chômeuren, déi sech bei der ADEM ageschriwwen hunn, hu kee Schoul- ofschloss. Eng Situatioun mat tragesche Konsequenzen, wann ee weess, datt an eiser aktueller Informationsgesellschaft e Feeler oder e Mangel u Qualifikatiounen leider oft mat sozialer Exklusivitéit gläichzesetzen ass. Et ass dowéinst extrem wichteg dofir ze suergen, datt déi, déi eng Aarbecht sichen, eng reell Chance kréien, sech um Aarbechtsmaart ze inséréieren oder ze réinséréieren.

Dernieft ass et wichteg an engem wirtschaftleche Kontext - gezechent duerch Facteure wéi d'Globalisatioun an déi doraus folgend Delokalisatiounen, Fusiounen a Restrukturatiounen vu Betriber - der Politik vum „maintien dans l'emploi“ eng wesentlech Plaz ze verschafen.

De virleierende Gesetzesprojekt gräift souwuel um Niveau vun de Moossnamen géint de Chômage wéi um Niveau vun der Aarbechtsplazofsécherung an. En dréit esou deenen neien Erausforderungen vun der Aarbechtspolitik Rechnung a spigelt iwwerdeems d'Evolution an d'Approche vun der Aarbechtslosigkeit erëm. E reit sech an eng Wull vu Gesetzter an, déi zënter méi wéi 30 Joer gestëmmt gi mam Objet, d'Moossnamen an d'Instrumenter andauernd un de wirtschaftlechen a soziale Kontext unzepas- sen.

Ech wäert net hei all Gesetz, dat zënter 1970 gestëmmt ginn ass, respektiv all Moossnam, déi geholl gouf, opzielen, mä ech verweisen do op de schrëftleche Bericht, wou mer e Bilan gemaach hu vun all deene Mesuren, déi zënter 1977 bis haut an deem Volet geholl gi sinn. Et wieren der vill, wat beweist, datt d'Politik hirer Verantwortung nokënn, andeems der Aarbechtslosenentwécklung net einfach nagekuckt gëtt. Mir hunn en exzellente legislative Kader, deen et heescht op deem engen oder anere Punkt ze verbessern. Dat ass och d'Zil vum virleierende Projet.

Et geet awer net duer e gudde gesetzleche Kader ze schafen. All Nobesserung respektiv all Verbesserungen bréngen net vill, wann déi betreffen Akteuren déi nei legislativ Moossnamen net an d'Praxis ëmsetzen. An dat ass eppes wat mer och schonn déi Jore virdru festgestallt hunn, datt mer zwar legis-

lativ Moossnamen hunn, mä datt oft déi be- traffe Leit, sief et individuell oder d'Betriber, net wëssen op wat fir eng Hëllef si zréck- gräife kënnen.

Der ADEM wäert an Zukunft eng méi grouss an eng méi spezialiséiert Aufgab zoukom- men. Den Aarbechtsminister huet sech an der Kommission engagéiert, fir d'Mëttele vun der ADEM esou ze erhéien, datt d'ADEM hiren neien Aufgaben och gewuess wäert sinn. Momentan recrutéiert d'ADEM massiv. Dat ass och gutt, mä mat enger Per- sonalopstockung eleng ass de Problem nach net geléist. Eng grondleeënd Reform vun der ADEM, a méi spezifesch vun deene verschiddene Servicer, vum Service Emploi des jeunes a vum Service Formation, drängt sech op. Dëst soll esou schnell wéi méig- lech ëmgəsət ginn.

D'Responsabilitéit läit awer net nëmmen eleng beim Aarbechtsminister. De Wirt- schäfts- an de Mëtzelstandsminister musse sech an Zukunft méi an der Sensibiliséierung vun den Employeuren implizéieren, fir datt d'Betriber méi systematesch op déi bestehend aarbechtspolitesch Instrumenter och zréckgräifen. D'Situatioun um Aar- bechtsmaart wäert sech eréischt da verbes- sereen, wann d'Betriber reell Stage- an Aar- bechtsperspektiven ubidden, well all dat anert, dann huet och d'Gesetz kee Wäert.

Léif Kolleginnen a Kollegeen, de virleierende Gesetzesprojekt gesäit eng Interventivoun op verschiddenen Niveaue vir, an zwar sou- wuel um Niveau vum Dispositif «maintien dans l'emploi» wéi och um Niveau vun den Dispositiounen iwwert de Chômage oder d'Beschäftigungsmoossname fir déi Jonk.

Wat den «maintien dans l'emploi» ugeet, setzt de virleierenden Text op eng Optimiséierung vun de bestehenden Instrumenter, déi net oft genuch oder net adequat agesat ginn, obscho se zum Deel d'Aarbechtslo- segkeet verhënnere këinten.

De virleierenden Text verfollegt en ambitiéis Zil: d'Konsequenze vun enger schwiereger ökonomescher Situatioun fir de Betrib bes- ser virauszegesinn an an de Grëff ze kréien. Dëst Zil entsprécht souwuel der Approche vun der Tripartite wéi och där vum Koali- tiounsaccord vum 2004.

Déi zwou wichtegst Innovatiounen an dë- sem Kontext sinn:

Éischstens, d'Zentraliséierung vun all de- nen Informatiounen iwwert d'Entloossunge wirtschaftlecher Natur an den Hänn vum Comité de Conjoncture, deen iwwerengs all Mount e Relevé vu sämtlechen ökonome- schen Entloossungen opstelle wäert. Fir kënne d'Konsequenze vun enger finanziel- ler oder ökonomescher Sakgaass virauszeg- esinn, bräicht een als Alleréischte de Feed- back vun dëse Schwiereregkeeten. Dat wäert an Zukunft de Fall sinn, vu datt de virleierende Gesetzentwurf eng obligatoresch Notifika- tioun fir ökonomesch Entloossunge vir- gesäit, wann am Betrib, wou méi wéi 15 Sa- lariéë schaffen, entlooss gëtt.

Zweetens, d'Asetze vun engem «plan de maintien dans l'emploi» als Alternativ zum «plan social» an zum Chômage. Et muss mat alle Mëttele verhënnert ginn, datt Leit, déi entlooss ginn, an de Chômage falen. De Comité de Conjoncture soll dowéinst d'Méiglechkeet kréien, zu all Moment, a spéitstens wann eng gewëssen Zuel vu Sa- lariéë während enger bestëmmter Zäit- spann entlooss gi sinn, d'Sozialpartner op- zefuerderen, mam Betrib en «plan de main- tien dans l'emploi» auszeschaffen.

Am Kader vun den Diskussiounen iwwert dëse Plang soll ënner anerem gekuckt ginn, ob d'Entloossungen noutwendeg sinn oder ob net d'Méiglechkeet besteet, fir déi be- traffe Salariaien hallef Deeg ze beschäfte- gen oder si intern respektiv extern ze rekla- séieren. Fir datt d'Betriber op dëst Instru- ment och zréckgräifen, gesäit de Projet de loi verschidde finanziell Ureizer vir. Ausser- deem ass virgesinn, datt am Fall wou en «plan social» négociéiert gëtt, ouni datt vir- drun en «plan de maintien dans l'emploi» ausgehandelt a vum Minister homologéiert ginn ass, d'Diskussiounen zum «plan so- cial» noutgedrungen déi Sujeten traitéieren, déi normalerweis am Kader vun engem «plan de maintien dans l'emploi» diskutéiert ginn.

D'Initiativ, en «plan de maintien dans l'em- ploi» auszuhandelen, gehéiert awer net nëmmen dem Comité de Conjoncture, mä och de Sozialpartner, déi zu all Moment esou e Plang kënne ausschaffen, wa si der Meenung sinn, datt de Betrib a finanzielle Schwiereregkeete stécht.

Wat dëse Volet hei ugeet, kann een ervir- sträichen, datt d'Beruffschamberen aner Positiounen verdeedegen, jee nodeem ob et sech ëm d'Beruffschamberen vun der Sala- riats- oder Patronatssäit handelt. Fir déi eng geet de virleierende Projet net wäit genuch a

kéint méi en obligatoresche Charakter hunn. Dëst ass beispillsweis d'Positioun vun der Privatbeamtechamber, déi bedauert, datt d'Notifikatiounsprozedur vun den Entloos- sung wirtschaflecher Natur nëmme fir Be- triber iwwer 15 Salariaéë gëlle soll. An hiren Ae ginn heimat d'Salariaien aus kleng- e Betriber benodelegt, well se net an de Ge- noss vun dësem schützende Mechanismus, deen d'Notifikatioun duerstellt, kommen.

Här President, Kolleginnen a Kollegeen, fir déi aner Beruffschamberen, déi d'Positioun vum Patronat verdeedegen, schränkt de vir- leiende Projet de Spillraum vun de Betriber vill ze vill an. Si kritiséiere virun allem de Fait, datt de Projet zousätzlech Prozedure virgesäit, déi fir si - an notament d'Chambre des Métiers seet dat - kaum vun Notze wäeren. Viséiert ass hei virun allem den «plan de maintien dans l'emploi».

Am Kader vun der Tripartite gouf versicht, d'Positiounen säitens de Gewerkschaften an dem Patronat mateneen ze verbannen, wat net richtig gelongen ass, well d'Positiounen vun deenen zwee vill ze wäit ausernee lou- chen. De virleierende Gesetzentwurf stellt souzesoen eng Approche intermédiaire duer. Vu datt een net kann an engem wirt- schafleche Kontext, deen duerch d'Globa- liséierung gekennzeechent ass, Restruktu- ratiounen vermeiden, ass et immens wichteg, d'Événementer ze anticipéieren an domat kollektiv Entloossungen esou wäit wéi méig- lech ze vermeiden. Et ass ëmmerhi besser, en «plan de maintien dans l'emploi» ze né- gociéiere wéi en «plan social».

Den Dispositif, deen de virleierenden Text op d'Bee stellt, ass flexibel an zur gläicher Zäit op engem gewëssene Grad zwéngend. Den Text gesäit net vir, wéi d'Négociatiounen gehandhaabt solle ginn. Dës Négociatiounen mussen iwwerengs net ipso facto zu engem Accord féieren. Op där anerer Säit ass et awer och esou, datt, falls keen Accord zu- stane kënnt, den Employeur am Kader vun engem «plan social» eng Rei vu finanziellen Hëllef en net méi accordéiert wäert kréien. Et ass also schonn am Intérêt vum Em- ployeur, iwwert de Wee vun engem «plan de maintien dans l'emploi» ze fueren, wann d'Situatioun et verlaangt.

Nach eng Remarque wat de Comité de Conjoncture ugeet. A sengem Avis vum 28. November 2006 huet de Statsrot d'Fro no enger Reform vun dësem Organ opgeworf. D'Spezialkommission ass der Meenung, datt esou eng Reform net vu Mutterléi ass. Speziell d'Kompositioun vun dësem Organ ass ze iwwerdenken. Fir komplett ze sinn, muss een dobäi soen, datt den Aarbechts- minister der Meenung ass, et kéint een de Comité de Conjoncture am Kader vun en- gem Règlement enger Reform ënnerzéien.

Et ass virgesinn, d'Struktur vum Office na- tional de conciliation ze applizéieren, wat d'Kompositioun ubelaangt. An Zukunft sol- len déi dräi grouss Gruppen de Comité ze- summesetzen, an zwar de Grupp vun der Regierung, dee vum Patronat an deen, deen d'Salariat vertritt.

Um Niveau vum Dispositif vum «maintien dans l'emploi» kann een nach ervirsträi- chen, datt bestëmmten Texter, wéi zum Bei- spill deen iwwert d'Préretaire oder deen iwwert de Chômage partiel oder involontaire, adaptéiert ginn, fir datt och si déi nei Philo- sophie vum «maintien dans l'emploi» erëm- ginn. Ech komme spéider kuerz op dëse Punkt zréck.

Um Niveau vun der Gesetzgebung iwwert de Chômage setzt de virleierende Projet de loi en Akzent op déi schnellstméiglech Akti- véierung respektiv Reaktivéierung vun den Demandeurs d'emploi. E féiert déi souge- nannten «convention d'activation individua- lisée» an, déi tëschent der ADEM an dem Demandeur d'emploi ënnerschrifwe gëtt. Dës Konvention spillt eng zentral Roll am neien Dispositif vun de Moossnamen. Si ass souzesoen den A an den O vun deene Re- formen, déi virgesi sinn. Well se op déi indi- viduell Besoinë vun den Demandeurs d'em- ploi ausgericht ass, gehéiert dës Konven- tioun zweifelloos zu deene Moossnamen, déi d'Integratioun respektiv d'Reintegratioun vun den Demandeurs d'emploi op den Aar- bechtsmaart wäerten esou schnell wéi méiglech förderen.

D'Obligatiounen an d'Rechter, souwuel vun der ADEM wéi och vum Demandeur d'em-

ploi, ginn am Kader vun dëser Konventioun definéiert. Den Inhalt wäert iwwert de Wee vun engem groussherzogleche Reglement preziséiert ginn. Wéi ech dat schonn am Ufank vu menger Ried ugedeit hunn, ass déi éischt Ébauche vun dësem Reglement vum Aarbechtsminister François Biltgen an der Spezialkommissioun virgestallt ginn.

Esou eng Konventioun soll ënner anerem d'Informatiounen iwwert de Schoulgang oder déi berufflech Formatioun an Experienz vun där betroffener Persoun enthalten. Si soll och iwwert déi aktuell Situatioun vum Demandeur d'emploi Auskunft ginn a genee festleeën, wat d'Virstellunge vum Demandeur d'emploi sinn. Doriwwer eraus soll dës Konventioun och d'Recommandatiounen vun der ADEM iwwert d'Moossnamen, déi ze huele wäeren, enthalten, wéi och iwwert déi verschidden Hëllefen informéieren, déi d'ADEM bereet ass ze accordéieren.

De Gesetzesprojet, deem haut diskutéiert gëtt, setzt ganz besonnesch en Akzent op d'Aktivatioun vun deene Jonken. Dat sougenannte PAN-Gesetz vun 1999 huet verschidden Instrumenter agefouert mam Zil, d'Beschäftigungsfäegkeet vun de jonken Demandeurs d'emploi ze verbesseren. Dräi Beschäftigungsmoossnamen huet dëst Gesetz agefouert: den CAT am privaten an am öffentleche Secteur an de Stage d'insertion fir d'Privatbetreiber.

D'Wierksamkeet vu verschiddene Moossnamen ass zënter enger recenter Etüd vum Ceps a Fro gestallt. Dës Etüd weist, datt, wann de Stage d'insertion funktionéiert, ronn 70% vun deene Jonken, déi an de Genoss vun esou engem Stage komm sinn, och eng fest Plaz fonnt hunn. Wat den CAT ugeet, esou gesäit d'Saach e bëssen anescht aus. Virun allem den CAT am öffentleche Secteur ass ganz oft an der Praxis vu senger Finalitéit ofbruecht ginn, ënner anerem fir d'Aschränkunge vum budgetären Numerus clausus ze ëmgoen. En huet och oft falsch Hoffnungen bei deene betroffene Jonken an hiren Elteren ervirgeruff, déi gemengt hunn, elo wäeren hir Kanner respektiv si selwer definitiv beim Stat agestatt.

Op Basis vun der Etüd vum Ceps ass décidéiert ginn, de Stage d'insertion auszeschaffen, mam Zil, en ze optimiséieren, an den CAT duerch en anert, méi effizient Instrument ze ersetzen, dat méi d'Finalitéit vun der Moossnam zur Geltung bréngt.

De Stage d'insertion gëtt duerch den CIE ersat, den «contrat d'initiation à l'emploi», dee fir de private Secteur bestëmmt ass, während den CAE, den «contrat d'appui-emploi», den CAT am öffentleche Secteur ersetzt.

Et handelt sech ëm zwee ganz verschidden Instrumenter, déi zwee ganz verschidden Ziler verfolgegen. Während den CAE op eng Verbesserung vun der Beschäftigungsfäegkeet vun de jonken Demandeurs d'emploi ziilt an hinnen dowéinst d'Méiglechkeet gëtt, éischt Berufserfahrung ze sammelen, strieft den CIE op d'Integratioun vun den Demandeurs d'emploi a Richtung vun enger definitiver Astellung hin.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, et bleift, datt déi initial Formatioun an der Schoul nach ëmmer déi ass, déi bei Wäitem deene jonke Mënschen et erlaabt, sech um Aarbechtsmaart ze behapten. D'Erzéiungsministesch muss hei ganz kloer Prioritéite setzen an Alternativen zum aktuelle System sichen, wou all Kand, all Jugendlécher d'Chance kritt, seng Fäegkeeten ze entwéckelen, déi och spéiderhin um Aarbechtsmaart Uwand fannen.

Ee Punkt, deem een nach an dësem Kontext ervirsträiche kann, ass d'Aféierung vun engem Formatiounsplang am Kader vum CIE. Dëse Plang steet souzesoe fir d'Effizienz vun dësem Instrument, dat iwwert de Wee vun engem groussherzogleche Reglement preziséiert wäert ginn. Den CAE gëtt fir minimal dräi a maximal néng Méint ënnerschriwwen, während den CIE am Prinzip fir zwielef Méint ofgeschloss gëtt, woubäi Verlängerunge méiglech sinn. Dës differenziert Behandlung berout op de Fait, datt d'Finalitéit vun dësen Instrumenter net déiselwecht ass.

Et sinn och déi verschidden Objektiver vun dëse Moossnamen, déi erklären, datt d'Aarbechtsdauer am Kader vum CAE nëmmen 32 Stonnen d'Woch bedréit an déi aner

aacht Stonne vun de Jonke solle genotzt ginn, fir eng Formatioun matzemaachen oder fir sech op aner Plaze virstellen ze goen.

De virleienden Text ënnersträicht a béide Fäll, also souwuel am Kader vum CAE wéi och vum CIE, déi wichteg Roll, déi dem Tuteur, deem dee Jonke begleet an encadréiert, zoustee.

Wat d'Rémunératioun ugeet, kréien d'Bénéficiairé vum CAE a vun engem CIE 80% vum soziale Mindestloun, déi engem net qualifizéierten Aarbechter zegutt stinn. Am Kader vum CIE kann nach eng Prime ausbezueelt ginn, mä déi ass à discrétion vum Employeur. Just awer fir ze soen: Am Banke-secteur ginn do Zommen ausbezueelt vun 2.700 Euro, wou dee Complément vun de Betriber dropgeluecht gëtt.

Här President, d'Reformen am Beräich vun de Beschäftigungsmoossname fir déi Jonk hunn an deene leschte Woche fir vill Diskussionsstoff gesuergt. Diskutéieren a Kritik übe kann engersäits konstruktiv sinn, mä dat setzt allerdéngs eng gewëssen intellektuell Eierlechkeet viraus.

Ech erënneren lech drun, datt d'Reformen um Niveau vun de Beschäftigungsmoossname fir déi Jonk am Ufank am Projet de loi 5501 integréiert waren. E Projet, dee virun der Sommervakanz ofgestëmmt gouf. Deemoools huet d'Regierung mam Accord vun der Chamber décidéiert, dëse Volet aus dem Projet 5501 erauszehuelen, well nach deem een oder deen anere Punkt am Kader vun der Tripartite diskutéiert gouf.

Wéi de Gesetzesprojet 5501 deponéiert an an der Aarbechtskommissioun virgestallt an examinéiert gouf, huet keen - net een! -, an dat ass nozeliesen an de Procès-verbalen, den Text kritiséiert. Au contraire, den Text krut eng breet Zoustëmmung. E puer Méint méi spéit soll dat, wat nach am Juni gutt war, op eemol net méi gutt sinn. Ech stelle mir op alle Fall heira vill Froen.

Ausserdeem, wéi kann ee Moossnamen, déi zum Zil hunn, jonke Leit d'Chance ze ginn, sech um Aarbechtsmaart, um regulären Aarbechtsmaart ze integréieren, als eng Détérioration inadmissible vun hirer Situatioun gesinn?

Wann ech aus der Schoul kommen a mech bei der ADEM aschreiwen, déi sech verpflichtet mir eng Aarbecht ze vermëtele respektiv mir unhand vu mengem Profil eng Beschäftigungsmoossnam unzebidden, wou ech d'Méiglechkeet kréien, éischt Erfahrungen ze sammelen an niewebäi eppes ze verdéngen, ass dat a mengen Aen nach ëmmer besser wéi mech anzeschreiwen an eréischt no 56 Wochen de Chômage ze kréien, deem no aktueller Législatioun 70% vum Salaire social minimum ausmécht. Dräi Méint ass fir mech nach ëmmer manner wéi sechs. An 80% si fir mech nach ëmmer méi wéi 70. Dat hunn ech op alle Fall esou an der Schoul geléiert.

(Interruption et hilarité)

Ech wollt och hei d'Geleeënheet notzen, fir kloerzestellen...

(Interruption)

Gelif? Do war d'Schoul nach staark.

(Hilarité)

» **Une voix** .- Da war et net fir näischt!

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*).- Dat ass de Beweis, datt Dir an der Schoul waart!

» **M. Marc Spautz** (*CSV*), *corapporteur*.- Gesitt Der, Här Jaerling. Merci!

(Interruption)

Oh, Här Bettel, mir féieren déi Debatt hei net iwwert d'Educatiounsfro!

(Interruptions diverses)

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, ech wollt och hei d'Geleeënheet notzen, fir kloerzestellen, wat ech emol an der Press gelies hunn. Dee Jonken, deem aus der Schoul kënnt oder mat der Schoul ophält, fénn net ipso facto eng Beschäftigungs-moossnam.

D'ADEM huet d'Obligatioun, wann et net méiglech war deem Jonke vun Ufank un eng fest Plaz ze vermëttelen, him eng Moossnam dräi Méint no senger Aschreiwung unzebidden. Dat zielt iwwregens fir all Demandeur d'emploi, just bei deenen eeleeren ass et spéitstens no sechs Méint.

Wa mir scho bei de Kritike sinn, zwee weider Punkten hu fir vill Wirbel gesuergt: an zwar d'Aféierung vun enger Karenzzäit vu sechs Méint an d'Ofschafung vum Chômage fir déi Jonk.

D'Membere vun der Spezialkommissioun hu sech an hirer Majoritéit mat där Philosophie, op där déi aktuell Projekte baséieren, d'ac-

cord erkläert. D'Philosophie därer awer weider zu neie Sozialfäll nach zu enger Benodeelegung vun deene Leit féieren, déi sech all Méi ginn, fir eng Aarbechtsplaz ze fannen.

Aus dëse Grënn huet d'Spezialkommissioun éischdens décidéiert, de Chômageregime vun deene Jonken iwwert de Wee vun Amendementer nees ze réabliieren. Si sollen, wéi dat och elo schonn de Fall ass, no 26 Woche Recht op Chômage hunn. Et ass awer ganz kloer a virun allem kohärent mat der Philosophie vum virleiende Projet de loi, dass d'Ausbezuue vun de Chômage-Indemnitéiten an dësem Fall an Zukunft d'Ausnahm soll duerstellen, mä prioritär ass et esou, dass si eng Convention individualisée kréien.

Zweetens ass d'Karenzzäit, déi den initiale Projet virgesinn hat, suppriméiert. Nom initialen Text konnt de Bénéficiaire vun enger Beschäftigungsmoossnam eréischt no enger Karenzzäit vu sechs Méint eng Chômage-Indemnitéit ausbezueelt kréien.

No laangen Diskussiounen huet sech eng majoritär Approche erausgeschield, déi fir eng differenziert Handhabung plädéiert. Et soll fir all Fall eenzel gekuckt ginn, firwat d'Insertioun oder d'Reinsertioun net klappt huet. Am Fall, wou den Demandeur d'emploi senger Verpflichtungen net géif nokommen, sollen déi allgemeng Sanktiounen ugewannt ginn.

Den initialen Text ass nach op e puer weidere Punkte vun der Spezialkommissioun amendéiert ginn. Ouni wëllen hei aus zäitleche Grënn op den Detail vun allen Amendementer anzegoen, ass et awer wichteg op deem een oder aneren Amendment zréckzekommen.

Esou huet d'Spezialkommissioun zum Beispill beschloss, datt den Dispositif iwwert de Chômage eréischt méi spéit, also fir méi genau ze sinn den 1. Juli 2007, a Kraaft soll treden. Dësen Amendment, deem iwwregens mam Averstännis vun der Regierung geholl ginn ass, soll der ADEM et erlaben intern Moossnamen ze ergräifen, fir datt se och capabel ass, hiren neien Aufgabe gerecht ze ginn. D'Regierung huet sech an där Kommissioun verpflichtet, der ADEM déi néideg materiell a personell Moyaen bis spéitstens den 1. Juli 2007 zur Verfügung ze stellen.

D'Spezialkommissioun huet och décidéiert, den Artikel 5, fréieren Artikel 6, dee sech op de steierlechen Dispositif bezitt, ze amendéieren. An hirer initialer Form huet dës Dispositioun virgesinn, den Artikel 115-9 an 115-10 L.I.R. ëmzännern.

Den Artikel 115-9 betrëfft d'Exonératioun vu verschiddenen individuellen Indemnitéiten, déi engem Salaré ausbezueelt ginn, wéi zum Beispill d'Indemnité de départ, während den Artikel 115-10 sech mat den Exonératiounen vun de kollektiven Indemnitéiten ofgëtt, wou all Kéiers de Comité de Conjoncture fir d'éischt säi Feu vert gi muss.

Den initialen Text hat virgesinn, déi, déi Recht op eng Fréirent hunn, vun der Exonératioun auszuschléissen. Vu dass dëst awer an den Ae vun der Spezialkommissioun zu enger gewësser Ongerechtegkeet géif féieren, huet d'Spezialkommissioun dës Exceptioun an enger éischer Phas via Amendment ofgeschaf.

Dësen Amendment krut keng Zoustëmmung vum Statsrot. Au contraire, en ass Géigestand vun enger Opposition formelle ginn. Fir dëser Opposition formelle Rechnung ze droen, huet d'Spezialkommissioun an hirer Sitzung um 4. Dezember 2006 décidéiert, op den initialen Text zréckzekommen.

D'Texter vum Artikel 115-9 an 115-10 L.I.R. wäerten an Zukunft méi harmoniséiert ginn. D'Beträg, déi op Basis vun deenen zwee Texter kënnen ofgesat sinn, sinn uniformiséiert. Et kënne maximal zwielefmol de soziale Mindestloun, also ronn 18.000 Euro, dee bei enger onqualifizierter Aarbecht ausbezueelt gëtt, ofgesat ginn.

Dee virleienden Text preziséiert méi genee a wat fir enger Hypothees eng Exonératioun méiglech ass. Domat wäerten an Zukunft eng ganz Rei vun Abusé verhënnert ginn. Ech denken do virun allem iwwer iwwerdrüwen „golden handshakes“.

Kolleeginnen a Kolleegen, den Text vun der Regierung hat och virgesinn, den Artikel 26 vum Gesetz vum 4. September 1990 iwwert d'Reform vum Enseignement secondaire technique an der Formation professionnelle continue ze änneren. D'Alterskonditioun sollt adaptéiert ginn. Nom initialen Text sollt den Apprentissage des adultes nëmme fir Erwuessener iwwer 23 Joer a Fro kommen. Déi Jonk sollten iwwert den Apprentissage initial déi néideg Formatioun kréien.

Ausnahme ware virgesinn. Leit, déi manner wéi 23 Joer al waren, déi awer mindestens zënter 25 Méint net méi an der Schoul ageschriwwen an déi mindestens zënter 25 Méint als Salaré sozialverséichert waren, konnten un esou enger Formatioun deel-huelen. D'Iddi war ze verhënnern, datt déi Jonk sech direkt an d'Formatioun fir Erwuessener géifen aschreiwen, ouni fir d'éischt iwwert d'initial Formatioun ze fueren.

Or, déi zwou Formatiounen hunn awer ganz aner Zweckbestëmmungen. D'Formatioun fir Erwuessener soll Leit, déi scho geschafft hunn, d'Méiglechkeet ginn, sech zum Beispill professionell ze réorientéieren, während déi initial Formatioun geduecht ass, fir deene Jonken, déi aus der Schoul kommen, eng Formatioun mat op de Wee ze ginn, déi hir Insertioun um Aarbechtsmaart vereinfache soll.

D'Spezialkommissioun huet als alleréischst dës Dispositioun bäibehalen, mä den Text liicht ëmgeännert respektiv preziséiert, fir all Ongewëssheet ze vermeiden. Opgrond vun deene ville Jonken, déi ouni Ofschloss d'Schoul verloossen, vertritt d'Spezialkommissioun d'Meenung, datt ee misst all Moossnam ënnerstëtzen, déi zum Zil huet, déi jonk Leit an déi initial Formatioun ze drainéieren.

De Statsrot huet dës Dispositioun schaarf kritiséiert. Hie vertritt d'Meenung, dass dës Dispositioun éischer an de Kader vum Projet iwwert d'Formation professionnelle soll stoe kommen. Doriwwer eraus huet hien och eng Opposition formelle formuléiert, wat d'Méiglechkeet ugeet, d'Ausnahmen iwwert de groussherzogleche Reglement festzesetzen. A senger initialer Fassung hält de virleienden Text den Ausnahmeprinzip fest, verweist awer fir den Detail op e Règlement grand-ducal.

Aus zäitleche Grënn, fir d'Ofstëmmung zum virleienden Text net ze verzögeren, huet d'Spezialkommissioun sech dofir entscheet, den initialen Artikel 26 aus dem Text vum Projet erauszehuelen. Dës Entscheidung berout och op der Deklaratioun vum Aarbechtsminister, datt den Educatiounsministère dës Approche deelt.

Et ass och festgehal e ginn, datt den initialen Artikel 26 ënner enger modifizierter Form an engem vun deenen zwee Projeten iwwert d'Formation professionnelle, déi momentan virun der Erzéiungskommissioun unhängeg sinn, integréiert soll ginn.

Nach eng kleng Bemierkung, wat d'Approche légistique vum Text ugeet. Nom initiale Gesetzesprojet sollt den Titre 1^{er} vum Livre V vum Code du Travail duerch en neit Kapitel 1 ergänzt ginn. A sengem Avis vum 28. November opposéiert sech de Statsrot formal dëser Approche, déi a sengen Aen net kompatibel mat der ganzer Konstruktioun vum Code du Travail ass. De Statsrot huet suggeréiert, d'Dispositioun vum initialen Artikel 2 nom Artikel L. 512-14 vum Code du Travail an engem neie Kapitel 3 ze integréieren. D'Spezialkommissioun war mat den Iwwerleeunge vum Statsrot averstanen an huet seng Suggestion légistique iwwerholl.

Här President, erlaabt mer nach kuerz op deem een oder aneren Artikel vum virleiende Gesetzestext anzegoen an och déi aner Modifikatiounen kuerz ze beliichten, déi Objet vum virleienden Text sinn. Den Artikel 1 betrëfft d'Zentralisatioun vun den Informatiounen iwwert d'Entloossungen ökonomescher Natur, während den Artikel 2 de Plan de maintien dans l'emploi aféiert.

Wéi ech scho virdrun erkläert hunn, huet ënner anerem de Comité de Conjoncture d'Méiglechkeet d'Sozialpartner opzufuerderen e Plan de maintien dans l'emploi ze verhandelen. Fir dës Entscheidung kënnen ze treffen, soll de Comité säi Sekretariat opfuere kënnen déi finanziell oder ökonomesch Situatioun vum Betrib ze ënnersichen. D'Sekretariat kann op extern Experten zréckgräfen. D'Spezialkommissioun ass hei net op de Wee gaang, dee vum Statsrot suggeréiert gouf, fir nëmmen agrééiert Experts-comptables mat där Analys ze befaassen. Dat géif de Choix vill ze vill limitéieren.

Wéi ech ebenfalls scho virdru gesot hunn, sollen am Kader vun der Négociatioun zum Plan de maintien dans l'emploi eng Rei vun de Froen diskutéiert ginn. D'Diskussiounen sollen och wa méiglech déi entloosse Salaré mat abezéien. Et handelt sech hei ëm eng Méiglechkeet an net ëm eng Verpflichtung, wéi am Kader vum initialen Text, deem op Suggestioun vum Statsrot hin amendéiert gouf.

Den Artikel 3 bezitt sech op d'Dispositioun vum Code du Travail iwwert de Prêt temporaire de main-d'oeuvre. Den Artikel 4 betrëfft d'Prétraite. Wat d'Prétraite ugeet, gesäit de virleiende Gesetzesentwurf eng nei Marge fir d'Participatioun vum Employeur

vir. Bis elo ass et esou, datt den Employeur sech bis maximal zu 50% am Kader vun der Prêretraite konnt bedeelegen. Nom virleien-den Text läit dës Participatioun tëschent 30 a 75%. Dës Participatioun ka manner wéi 30% bedroen, awer nëmmen am Kader vun engem Plan de maintien dans l'emploi.

Den Artikel 7, dee sech op de Chômage partiel bezitt, gesäit eng nei Opdeelung vun der Prise en charge vun der Indemnité compensatoire vir. Nom virleierenden Text iwwerhëlt den Employeur d'Entscheidungung fir déi éischt 16 Stonnen. Bis elo war et 50 zu 50: aacht Stonne fir de Salarié an aacht Stonne fir de Patron.

Déiselwecht Léisung ass am Kader vum Chômage involontaire en cas d'intempéries fonnt ginn. Et ass och komesch - et steet expressis verbis esou am Accord vun der Tripartite -, datt awer Leit, déi Partner waren an der Tripartite, dat duerno an hiren Avisë contestéiert hunn, virun allem, wat de Chômage en cas d'intempéries ubelaangt. Et ass scho komesch, wann een esou eppes ganz kloer an dem Accord stoen huet, an duerno kritiséiert een dat Ganzt.

De Gesetzesprojet 5611 komplettéiert och d'Dispositiounen vum Code du Travail, déi sech op d'Käschte bezéien, déi vum Fonds pour l'Emploi iwwerholl ginn. Dëse soll an Zukunft all d'Käschten, déi am Zesammenhang mat der Kollaboratioun tëschent der ADEM an dem Interimsssecteur stinn, iwwerhuelen. De Fonds pour l'Emploi soll och d'Fraisé vun de Moosnamen, déi am Kader vun engem Plan de maintien dans l'emploi négociéiert gi sinn, droen.

Wat d'Législatioun vum Chômage ugeet, ginn d'Konditiounen, fir kënnen an de Genoss vum Chômage ze kommen, preziséiert. Nom Artikel 12, deen den Artikel L. 521-3 vum Code du Travail ännert, muss een, fir kënne Chômageindemnitéiten ausbezuelt ze kréien, am Moment vun der Entloossung respektiv déi lescht sechs Méint virun der Expiratioun vum CDD zu Lëtzebuerg wunnen. Et wëllt een domat verhënneren, datt Leit sech extra zu Lëtzebuerg kuerz éier se entlooss ginn oder während dem Préavis mellen, fir vun eisem méi generéis Enschiedegungsmodell profitéieren ze kënnen. Et war der Spezialkommissioun wichteg dës Dispositioun bäizebehalen. D'Stagekonditiounen ginn am Kader vum Artikel 13 méi kloer - nämlech ganz kloer - definéiert.

Den Artikel 15 féiert d'Convention d'activation individualisée an. Et ass wichteg drop hinzewiesen, datt dëst Instrument flexibel bleift a sech speziell un d'Besoinen vun deene verschiddenen Demandeurs d'emploi richte soll.

Den Artikel 17 preziséiert, datt den Demandeur d'emploi, dee senge Verflüchtungen am Kader vun der Convention d'activation net nokënn, säi Recht op d'Ausbezuelt vum Chômage verléiert, an dëst entweder definitiv oder fir eng gewëssen Zäitdauer. D'Spezialkommissioun huet hei e méi nuancéierten Text, wéi deen, deen dem Statsrot virgeschloe gouf, zrëckbehalen.

Déi Zäit, déi een an Orientéierungs- oder an Initiationscoursé verbréngt, soll an Zukunft net méi mat den Inscriptiounsperiode bei der ADEM gläichgestallt ginn. Et soll dowéinst net an der Berechnung vum Chômage zielen. Dëst géllt awer net fir Formatiounen, déi am Kader vum CNFPC mat enger Konventioun mam Aarbechtsministère ugebuede ginn.

De virleierenden Text adaptéiert och d'Législatioun iwwert d'ADEM. D'Sanktionsméiglechkeet vun der ADEM gétt verstärkt. D'Dossiere vun den Demandeurs d'emploi non indemnisés kënne bis zu sechs Méint suspendéiert ginn. Elo ass déi maximal Suspensionsdauer zwee Méint. Et géllt hei e gewëssene Parallelismus tëschent dem Demandeur d'emploi indemnisé an dem Demandeur d'emploi non indemnisé ze erhalten. Wann nämlech een, deen eng Indemnitéit kritt, bestrooft gétt, spiert en et direkt, an deen, deen an den Dossieren nach keng Indemnitéit kritt, wann do keng Strof géif ausgeschat ginn an e verléiert och nâischt, da wär dat vläicht kontraproduktiv.

Bei de Modifikatiounen kann een och nach déi, déi zum Zil hunn, d'Dispositioun iwwert d'Erlaabnes vun den Iwwerstonnen ëmzännern, zitéieren. Déi aktuell Erlaabnesprozedur gétt duerch eng einfach Notificatioun préalable ersat.

Här President, léif Kolleeginnen a Kollegen, ech mengen, ech hunn den Tour vun deene groussen aarbechtsrechtlechen Innovatiounen vum virleierende Gesetzesprojet gemaach. Ech hunn op deen een oder deen anere méi kontroverse Punkt opmierksam gemaach. Aus zäitliche Grënn kann ech net méi an den Detail goen, mä Dir fannt alles am schrëftleche Rapport, op deen ech hei nach eng kéier wëll verweisen.

Ech wéilt meng Ried mat engem Zitat vum „Spiegel“ ofschléissen, deen ech an der vieregter Woch gelies hunn an dee perfekt heihi passt. An engem Artikel vum „Spiegel“ stoung, datt d'Aarmut net eng Fro vu Suen, mä eng Fro vu Bedeelegung wier: Bedeelegung um gesellschaftlechen, sozialen, politeschen, kulturellen a wirtschaftleche Liewe vun engem Land, Bedeelegung um Aarbechtsmaart.

Wann ee weess, datt déi aktiv Bedeelegung vun de Matbierger vun der Fro vun der Integratioun um Niveau vum Aarbechtsmaart ofhänkt, wann ee weess - fir et emol méi krass auszedrücken -, datt een nâischt ass ouni eng Aarbecht, a wann ee weess, datt d'Aarbechtslosegkeet oft den éischten Träpplek zur sozialer Ausgrenzung an zur Aarmut ass, da muss ee sech d'Fro stellen, ob mir weider op de Wee ginn, fir just de Chômage ze finanzéieren, fir just Indemnitéiten auszebezuelen an der Hoffnung, datt et dem Chômeur net allze schlecht geet, an datt besser Zäite wäerte kommen, oder ob mir wëllen zumindest probéiere jiddferengem d'Chance ze gi sech um Aarbechtsmaart ze integréieren. Tëscht enger finanzieller Indemnisiatioun oder enger Aarbecht ass mir kloer, datt ech léiwer eng Aarbecht hätt. Fir mech, fir meng Kanner, fir all déi Leit dobaussen, déi keng hunn. Et ass nach ëmmer besser eng Aarbecht ze hunn, wéi vu sozialen Hëllef ze profitéieren.

Ech géif dowéinst bidden och am Numm vun der Majoritéit vun der Spezialkommissioun de virleierenden Text ze stëmmen. Ech fuerderen awer d'Ministère vun der Educatioun, der Economie an de Classes moyennes op zesumme mam Aarbechtsminister derfir ze suergen, datt d'Betriber och elo all déi Méiglechkeeten an Usproch huelen, déi mer geschafen hunn, well nëmmen op déi Aart a Weis ass et och méiglech, datt mer de Chômage massiv bekämpft kréien, an datt mer de Leit d'Méiglechkeet ginn och eng Beschäftegung ze kréien. Ech fuerderen d'Regierung och op no spéitstens 24 Méint e Bilan vun dëse Moosnamen, déi mer mat dësem Gesetz hei maachen, virzeleeën.

Kolleeginnen a Kollegen, ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Spautz. D'Wuert huet elo den zweete Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Schneider.

» **M. Romain Schneider (LSAP), co-rapporteur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer fir d'éischt, ier ech mat mengem Rapport ufänken, e puer Mercien an och Andréck lasszeginn. En éischte Merci geet un de Marc Spautz, Corapporteur. Ech mengen, et war eng flott Zäit, déi mer zesumme geschafft hunn un dësem Projet 5611. Et war eng ganz korrekt an eng frëndschafleche Zesummenaarbecht während deem ganze Projet. Derniewent och e Merci virun allem un de President vun der Spezialkommissioun, deen dëse schwéiere Projet de loi ganz flott geleet huet, a mat enger gudder Hand probéiert huet d'Debatten ze féieren, fir datt mer och zügeg duerch dëse Projet kouden. De Michel Wolter huet dat exzellent gemaach, an ech mengen, dat huet dës Kommissioun och virubruecht.

Et war fir mech als souzesoen neien Deputéierten eng flott Erfahrung an enger Spezialkommissioun kënne matzeschaffen. Dës flott Debatte ware sachlech vun alle Partner. Ech wollt och nach eng kéier all Fraktioun Merci soe fir déi sachlech Debatten, déi do gefouert goufen, souwéi och fir d'Presenz vun de Ministere, déi all kéiers gi war, wa se hu missen do sinn. Merci awer och un d'Mataarbechterinnen an d'Mataarbechter vun den eenzelne Fraktiounen, déi probéiert hunn an dësem Rapport, wou mer zwee Rapporteur haten, ee Rapport ze maachen, deen och eng gewësse Linn, e gewëssene Fuedem derduerch krut. A schlussendlech net ze vergiessen déi Sisypusaarbecht, déi geleescht gouf vum Sekretär vun der Spezialkommissioun, dem Martin Bisenius, deen en exzellenten Zousazrapport iwwert déi eenzel Artikelen dran hat.

Här President, et gouf vill iwwert de Projet de loi 5611 geschwat a geschriwwen, a gréisstendeels goufen déi Dealer, mat deenen d'Spezialkommissioun mech als Rapporteur chargéiert huet - d'Sécurité sociale an d'Ëmwelt -, wéineg diskutéiert. Dobäi hunn dës Dealer wichteg a schwéiergewichtig finanziell Influenzen op de Statsbudget.

De Comité tripartite huet den 28 Abrëll 2006 a sengem Avis kloer Richtungen an dësen zwee Beräicher festgesat.

Ech erlabe mer elo méi konkret op déi eenzel Moosnamen an dësem Projet anzegeen.

Éischstens, de Volet vun der Sécurité sociale. Hei goufen, kuerz gesot, verschidde Chargé vum Statsbudget op d'Pensionskeese geluecht.

Éischstens den Transfert vun der Prise en charge vun de Babyjore souwéi de Complément différentiel hin zu de Pensionskeesen. Wat den Transfert vun de Babyjoren ubelaangt, entraînéiert dëst eng Diminutioun vu 6,8 Milliounen Euro fir de Statsbudget 2007. An deenen nächsten zéng bis 15 Joer sinn dat ëmmerhi 25 bis 30 Milliounen Euro. Wat de Complément différentiel ubelaangt, wäert dee fir d'Joer 2007 22,2 Milliounen ausmaachen. Dës Décharge geet selbstverständlech op natierlech Aart a Weis an deenen nächste Joren zrëck.

Derniewent gëtt een Drëttel Décharge vum Stat an der Adaptatioun am Ajustement vun der Assurance accident industriel ofgeschaf. Dëst mécht fir de Budget 2007 eng Economie vun 13,3 Milliounen Euro aus. Ausgeschloss aus dëser Mesure sinn d'Rentes accident fir d'Bauern. Hei iwwerhëlt weiderhin de Stat dës Chargen iwwert de Budget, fir dëse Secteur net nach méi ze belaachten. De finanziellen Impakt ass an dësem Beräich ounidees relativ geréng. Zum Beispill fir d'Joer 2007 sinn dat 30.000 Euro.

Deen zweete grouse Volet betrëfft de Finanzement vun der Assurance dépendance. Duerch Modifikatioun vum Artikel 376 vum Code des assurances sociales gétt proposéiert, den Taux de contribution vun 1 op 1,4% eropzesetzen, an dat ab 1. Januar 2007. Dës Mesure huet als Effet bis 2010 Reserve vun 200 Milliounen Euro unzeleeën. De Moment leien d'Reserven tëschent 60 bis 70 Milliounen. A wa mer wëssen, datt d'Prestatiounen an dësem Beräich ëmmer méi deier ginn, esou ass et gutt déi néideg Reserven elo unzeleeën, fir spéider dës Käschte kënnen ze decken.

Derniewent proposéiert den Artikel 35, d'Participatioun vum Stat um Finanzement vun der Fleegeversécherung op deen ageschriwwene Montant am Budget 2006, dat heescht 140 Milliounen Euro, anzefréieren. De Comité tripartite hat virgeschloen, de Finanzement Enn 2009 nei ze négociéieren. De Projet de loi gesäit elo vir, de Prozentsaz op 40% ze setzen, wann dësen op dem 31. Dezember 2009 ënnert dësem Pourcentage géif leien. D'Afréiere vun der Participatioun vum Stat op 2006 bedéngt all Joer eng Economie vu 15 Milliounen Euro.

An der Kommissioun hu mer déi eenzel Avisen vum Volet Sécurité sociale gekuckt. Bal eenheetlech hunn déi eenzel Chamberen op d'Décisiounen aus dem Comité tripartite higewisen. Et goufe keng Amendementen an dem Deel Sécurité sociale gemaach. De Conseil d'État huet d'Mesurë fir d'Agrikultur (wéinst der Gläichbehandlung) an d'Abrogatioun vun de Babyjoren (wéinst der familiärescher Natur) a Fro gestallt.

D'Regierung hält un de Beschless vum Comité tripartite fest, an d'Kommissioun huet sech dëser Haltung majoritär ugeschloss. D'Spezialkommissioun gétt awer och d'Remarque weider vum Conseil d'État, fir net nëmmen d'Recetten, mä och d'Dépense vun der Fleegeversécherung virun allem am A ze behalen.

Dat zum Volet vun der Sécurité sociale, deen dee klengste Volet, mä net deen ongréisste Volet finanzieller Aart duergestallt huet.

Deen drëtte grouse Volet vun deem ganze Projet, niewent deem vum Emploi, niewent deem vun der Sécurité sociale, ass dee vun der Ëmwelt. Hei handelt et sech ëm véier Beräicher:

Den éischte Beräich ass d'Reform vun der Autossteier;

den zweete Beräich d'Aféierung vun enger Contribution changement climatique op dem Sprit;

den drëtten, d'Modalitéite vun der Gestiou vum Finanzfong vun de Mechanisme vu Kyoto

a véiertens, d'Participatioun vu Lëtzebuerg um Fonds carbone vun der Weltbank an der BERD.

Ech géif dann eenzel op déi verschidde Punkten agoen, ugefaange mat deem éischte Punkt, wat d'Autossteier betrëfft. Inspiréiert vun enger europäescher Direktiv, wat de Prinzip Pollueur-payeur ubelaangt, soll den Objektiv dee sinn, de Consommateur ze incitéiere Préferenz Gefierer mat niddreger Consommatioun ze ginn, dat heescht engem niddregen CO₂-Emissionswäert, a parallell dozou awer och déi atmosphäresch Pollutioun ze limitéieren.

Am Kontext vum Projet de loi war et interessant, de Lëtzebuurger Automobilspark ze analyséieren. Hei zu Lëtzebuerg komme 640 Autoen op 1.000 Awunner. Mir hunn domadder deen héchsten Taux a ganz Europa; derniewent och deen niddrege Liewensalter vum Fierpark, dee sech rasend schnell erneiert. Wat d'Repartitioun Diesel a Bensinsgefiere betrëfft, esou läit déi ongeféier bei 50 zu 50.

Lëtzebuerg huet de Moment nëmmen eng Tax, déi järelech erhuewe gëtt. De Montant vun dëser Tax ass ganz niddreg a gouf 1984 fir d'lescht erhéicht. Wann een nëmmen eleng d'Präisdeierecht géif an d'Luucht setzen, a Considératioun zéien, da misst dës Tax ëm 61% gehuewe ginn.

Här President, bei der Reform vun der Autossteier ginn nei Barèmer agefouert. D'Tax gétt gekoppelt un d'CO₂-Emissionswäerter vun de Gefierer. D'SNCT huet systematesch säit 2001 dës Wäerter saiséiert. Duerfir kréie mer och en Ënnerschied tëschent Gefierer, déi virum 1. Januar 2001 immatrikuléiert goufen a vun deenen duerno, wou d'CO₂-Wäerter bekannt sinn.

D'Tax vun de Gefierer immatrikuléiert nom 1. Januar 2001 gëtt no der Formel a mol b mol c gerechent. Dobäi steet a fir d'Emissionen vun CO₂ a Gramm/Kilometer, b representéiert e Multiplicateur, dee bei Diesel bei 1,5 a bei Bensin bei 1,0 läit, an c ass de Facteur exponentiel, équivalent mat 0,5, wann d'Wäerter net iwwer 90g CO₂ de Kilometer sinn, an augmentéiere mat 0,10 fir all Tranche vun 10g CO₂/Kilometer.

Dieselaute kréien eng Deduktioun vu 50 Euro, wann hir Emissionspartikelen net iwwer 10 mg/km leien. An der Praxis, wësst Der, handelt et sech hei ëm Autoen, déi mat Filtres à particules ausgestatt sinn. D'Tax mat allen Deduktiounen kann awer, an dat steet och kloer am Projet de loi dran, net ënner 50 Euro leien.

Fir lech Zuelen ze ginn, wat déi nei Tax betrëfft - an ech géif mengen, déi meescht vun eis an och déi meescht dobausse vun den Nolauschterinnen an Nolauschterer hu sech dat selwer um Internet ausgerechent -, wëll ech awer kuerz e puer Statistike soen:

Wann déi nei Tax ëmgasat gëtt, leie beim Park Diesel 25% bei 126 Euro, 57,7% ënner 173 Euro an nëmmen 3,7% bei 472 Euro fir déi nei Tax. Bei de Bensinsgefiere leien 30,7% ënner 115 Euro, 65,3% bei 192 an 3,9% bei 468 Euro.

Bei de Gefierer, déi virum 1. Januar 2001 immatrikuléiert goufen, gëtt d'Berechnung weider nom Hubraum, also nom cm³, gemaach, wéi bis elo. Keng Emissionswäerter besti bei Motoen, Camionnetten, Camionen, Autobussen, Trakteren an anere Gefierer. Hei kann also keng Berechnungsformel zum Asaz kommen.

En Ajustement vun de Barèmer gëtt awer gemaach, an natierlech selbstverständlech och erhéijend. Fir Camionen a Camionnetten, där hir Masse maximale net 12.000 kg iwwertrëfft, ginn d'Tariffer ëm 50 bis 70% erhéicht. D'Camionen iwwer 12 Tonnen, also déi enger Eurovignette ënnerleien, bleiwen onchangéiert. D'Semi-remorquë gi liicht adaptéiert op eng minimal Tax vu 50 Euro. Bei den Autobusse gëtt et zwee Tariffer, déi net iwwer 200 respektiv 300 Euro leien däerfen.

Eng Rei Gefierer sinn exonéiert vun der Tax am Kader vun dësem Projet de loi, wéi d'Statsgefiere, wéi d'Gemengegefiere, wéi d'Gefierer vun Établissements publics an och, an dat war en Zousaz, deen de Statsrot derbäi agefouert huet, déi vum groussherzoglechen Haff souwéi d'Gefierer, wat ganz richtig ass, vun de Leit, déi eng Carte d'invalidité hunn. Hei huet och de Statsrot drop higewisen, datt den Terme carte d'invalidité géif drakommen an net handicapéiertegerecht Gefierer géif drastoe kommen.

Fir d'Ophiewung vun där neier Tax ze maachen, gëtt schlussendlech fir eng Iwwergangsphas am Laf vum Joer 2007 optéiert. No der Optimiséierung vun der Informatik an deem Beräich ginn d'Taxen ofgerechent mam Consommateur.

Interessant a wichteg ze wëssen ass, dass d'Recette, déi duerch dës Tax op de Véhicules automoteurs erakënn, de Moment bei 35 Milliounen Euro läit an duerch déi nei Be-

rechnung verduebelt gëtt, also op 70 Milliounen Euro steige wäert. 20% vun dëse Recettë ginn un d'Gemenge viruginn a 40% ginn direkt an de Fong Kyoto agespeist.

Den zweete Punkt vum Volet Ëmwelt ass de Punkt vun der Introductioun vun enger Contribution changement climatique um Spritt. Hei wësse mer, datt der Methodologie, déi d'Affectatioun vun den CO₂-Emissiounen betrëfft an déi op der Territorialitéit berout, hei zu Lëtzebuerg selbstverständlech eng grouss Wichtigkeet zoukënn. De Moment ginn ëm déi 75% vum Spritt exportéiert. D'Aarbechtsatellieren hunn am Kader vum Opstelle vum éischten Aktionsplang CO₂ och festgehal, datt de Sprittpräis e Rôle régulateur ze spillen huet.

Dëse Projet gesäit also vir, en Droit d'accise autonome additionnel op dem Spritt anzeféieren. Dat heescht am Kloertext, dës Contribution changement climatique ass vum 1. Januar 2007 2 Cent pro Liter um Bensin méi, an 2,5 Cent um Diesel, opgedeelt beim Diesel op 1,25 Cent ab dem 1. Januar 2007 an nach eng Kéier 1,25 Cent ab dem 1. Januar 2008.

Am Prinzip gouf vum Comité tripartite am Gesetz festgehalen, datt d'Erhéijung vun den Accisen neutraliséiert gëtt, wat d'mobil Lounskala betrëfft. Duerch de Principe pollueur-payeur ginn déi gënéiert Recetten direkt dem Fong Kyoto zougefouert.

De finanzielle Volet ass schwéier ofzeschätzen, mä mir wëssen, datt en important ass, a mir schätzen en op ongeféier 300 Milliounen an deenen nächste Jore vun 2007 bis 2012.

Den drëtten Punkt vum Volet Ëmwelt behandelt d'Modalitéite vum Finanzement vum Kyoto-Fong. Duerch d'Gesetz vum 23. Dezember 2004 gouf de Fonds de financement Kyoto kreéiert. Nieft dem Finanzement vu Projeten a Programmer fir d'Reduktioun vun CO₂-Emissiounswäerter hei zu Lëtzebuerg, also national, gëtt et dem Ëmweltminister d'Méiglechkeet an den Échange vun Emissiounsrechter ze intervenéieren, sief dat duerch d'Partizipéieren u conjointë Projeten oder eegene Projeten oder u multilaterale Projeten, déi vun internationalen oder regionalen Organismë gëréiert ginn.

Schwéier ofzeschätzen ass de Käschtepunkt, well d'Erfahrungswäerter hei feelen. Wa mer awer als Referenz huelen, datt de Präis vun enger Tonn CO₂ ëm déi 20 Euro läit, a mer wëssen, datt eis Besoinen ongeféier bei 23,65 Milliounen Tonne leien, kënnen mer eis ongeféier ausrechnen, datt 500 Milliounen gebraucht ginn, fir dëse Wäerter ze entsprechen.

Dëse Projet gesäit elo wéi gesot eng weider Finanzsprëtzt fir de Kyoto-Fong duerch d'Contribution changement climatique um Spritt vir, niewent de Gelder, déi aus dem Statsbudget kommen, esou wéi et am Gesetz vum 23. Dezember 2004 festgesat ass.

De Moment huet Lëtzebuerg dräi Accorden, déi eng Partizipatioun u multilaterale Fonge betreffen, ënnerzeechent. Dir fannt déi eenzel Projeten an eisem Rapport zréck.

Fir dës Partizipatioune misst e Spezialgesetz gemaach ginn, well se zum Deel iwwert dem Seuil vum Kontabilitéitsgesetz vu 7,5 Milliounen Euro leien. Dëse Problem géng sech elo ëmmer an deem Beräich stellen, well et eng speziell Matière ass, wou séier a konkret reagéiert muss ginn, ansonsten ee schnell eidel wäert ausgoen. Hei denken ech virun allem un d'Emissiounswäerter, déi op der Bourse gehandelt ginn, a wou ee schnell muss zouschloen, wann d'Offer do ass.

An deem Sënn gëtt gefrot, de Seuil vu 7,5 op 25 Milliounen Euro ze erhéien. Dëst huet an der Kommissioun, an den Avisë vum Statsrot a vun de Chamberen zu etlechen Diskussiounen a Meenunge gefouert.

D'Spezialkommissioun huet de Fait och viruginn un d'Comexbu, déi doriwwer diskutéiert huet an dat hirersäits un d'Cour des Comptes viruginn huet.

Schlussendlech gouf sech mam Accord vum Statsrot dorobber géeelegt, den Artikel 80 vum Kontabilitéitsgesetz ëm ee Punkt ze erweideren an dee Seuil vu 25 Milliounen Euro fir de Fonds Kyoto dranzesetzen.

De Punkt 4 erlaabt da Lëtzebuerg, mat der Weltbank an der Europäescher Bank an der

Rekonstruktioun an am Développement Efforten ze maachen, fir d'Emissiounsgaser ze reduzéieren. D'Regierung engagéiert sech op e puer Niveaun ze intervenéieren: a bilaterale Konventiounen, Partizipatiounen, Projeten a multilaterale Fongen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi eenzel Chamberen hunn de Volet Ëmwelt net a Fro gestallt an eenzel Detailelementer opgehäit, déi d'Spezialkommissioun en long et en large diskutéiert huet, fir awer schlussendlech grondsätzlech um Initialex festzehalen.

Méi déif Kritik koume säitens dem Statsrot. Net manner wéi sechs Oppositions formelles goufen ausgesprach. D'Regierung huet zesumme mat der Spezialkommissioun op dës Remarquen an Oppositione reagéiert, ass op d'Fuerderunge vum Statsrot agaangen an huet eng nei Rei vun Amendementen agereecht. De Statsrot huet dës Amendementen no enger Rei vu klengen Verbesserungen, deels grammatescher, deels technescher Natur, akzeptéiert.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech hu probéiert, lech dësen zum gréissten Deel technesche Volet vum 5611 an enger vereinfachter a verständlecher Form duerzeleeën. Wéi gesot sinn de Volet 2 an de Volet 3 vum 5611 manner medienträchteg gewiescht; allerdéngs si se a puncto Consolidatioun vun de Statsfinanzen important a ganz wichteg fir d'Zukunft vun eisem Land.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Schneider. Da komme mer zur Diskussioun, no de Rapporté vum de Rapporteurs. Éischten ageschriwwene Riedner ass den honorablen Här Kaes.

Discussion générale

» **M. Ali Kaes (CSV).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer, ier ech mat menger Interventioun ufänken, e puer Mercien auszedecken. Ech wëll emol fir d'éischt e Merci un déi zwee Corapporteurs, den Här Spautz an den Här Schneider, ausdeücken. Si hunn eng ganz gutt Aarbecht gemaach, eng effikass Aarbecht an där kuerzer Zäit, an där d'Spezialkommissioun getaagt huet.

Ech wëll awer och an dee Merci de President vun eiser Kommissioun aschleissen, dee vun alle Säite gesot kritt huet, datt hien déi Kommissioun mustergülteg geleet hätt. A schlussendlech wëll ech awer och dem Kommissiounsssekretär Merci soen, deen awer och mat eis alleguerten dach e bësse gehäit war, fir ëmmer zur Zäit déi Onmass vun Texter ze koordinéieren, an eis se erëm esou presentéiert huet, wéi mer se gebraucht hunn, fir kënnen zügeg weiderzkommen. Also, den Här Bisenius huet ebenfalls e Merci vun dëser Plaz aus verdéngt.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wann een d'Evolutioun vun der Lëtzebuerger Wirtschaft, déi duerch d'Schafung vu villen néien Aarbechtsplaze gekennzeechent ass, verfollegt - et schwätzt ee vu bal 11.500 neie Plazen eleng während dem Zäitraum Januar 2005 bis Januar 2006 - an et vergläicht een dës Evolutioun mat den Zuele vum Chômage, dee stänneg klëmmt, da kënnt een net laanscht d'Fro vum Stelwäert vum Mënsch an eiser Gesellschaft.

Huet de Mënsch iwwerhaupt nach eng Bedeitung? Dës Fro ass um Hannergrond vun där staark zouhuelender Globaliséierung an hirer Kohorte vu Konsequenzen um Niveau vum Aarbechtsmaart ënnert der Form vun Délocalisatiounen, Restrukturatiounen a wuel verstanen onzählegen Entloossunge ganz sécher gerechtfäerdget.

10.487 Leit waren Enn Oktober bei der Administration de l'Emploi ageschriwwen, dovunner 9.835, déi hei am Land wunnen. Bei déi 10.487 Demandeurs d'emploi kommen och nach 3.880 Leit dobäi, déi an enger Beschäftigungsmoosnam sinn. Am Ganze wäeren dat also Enn Oktober iwwer 14.000 Leit, déi an enger prekärer Situatioun hei zu Lëtzebuerg waren.

Déi méi glécklech vun hinne kréien eng finanziell Indemnisation, sief dat ënnert der Form vu Chômage-Indemnitéiten oder Indemnitéiten, déi am Kader vun de Beschäftigungsmoosnamen ausbezueelt ginn. Déi manner glécklech kréien iwwerhaupt näischt. Aarbechtslosegkeet ass also de Buedem, op deem d'Aarmut an déi sozial Ausgrenzung gedeit.

D'Politik huet déi grouss Verantwortung, den néidege legislative Kader ze schafen, fir deene Leit, déi haut eng Aarbecht hunn, d'Perspektiv ze ginn, datt se och muer eng Aarbecht wäerten hunn - vläicht net déiselwecht, awer op d'mannst eng Aarbecht.

An engem aarbechtspoliteschen Ëmfeld, wou zumindest an absehbarer Zäit keen Enn vun der Globaliséierung ze erwaarden ass, spillt de Maintien dans l'emploi eng wichteg Roll. E stellt eng wichteg Achs, fir net ze soen d'Haaptachs vun der moderner Aarbechtsmaartpolitik duer.

D'Philosophie vum virleienden Text geet an déi Richtung. Dësen Text schaaft nei Instrumenter, déi dem Maintien dans l'emploi eng wichteg Roll araumen, wéi zum Beispill d'Verpflichtung fir all Betrib, wou méi wéi 15 Salariéë schaffen, de Comité de Conjoncture iwwer all wirtschaftlech Entloossung ze informéieren, oder d'Afféiere vun engem Plan de maintien dans l'emploi, wou gekuckt gëtt, éier d'Situatioun vum Betrib esou aus dem Rudder geréit, datt kollektiv entlooss muss ginn, ob do net aner Méiglechkeete bestinn, fir Entloossungen ze vermeide respektiv, fir ze verhënneren, datt d'Salariéen an de Chômage falen.

Dat kënnen zum Beispill Reklassementer sinn, entweder intern op engem anere Posten, wéi och extern an engem anere Betrib. De Plan de maintien dans l'emploi ass als Alternativ zum Plan social geduecht. Mam Plan de maintien dans l'emploi, dee fir eng gewëssen Zäit ausgehandelt gëtt, verfügt een iwwer méi Zäit d'Salariéen ze réorientéieren. Se stinn och manner ënner Drock, well se wëssen, datt am Géigendeel zum Plan social, dee fir Entloossungen a Chômage steet, si d'Chance kréie weider um Aarbechtsmaart ze bleiwen. Si sinn dann och oft méi motivéiert sech aus- a weiderzebilden, fir den Uspréich vun hirer zukünfteger Tâche ze entsprechen.

De Maintien dans l'emploi ass a sech keen total neit Konzept. Zënter e puer Joer scho gëtt vu Maintien dans l'emploi geschwat, mä de virleiende Projet de loi verankert definitiv dës Philosophie an eisem legislative Kader. Wéi bei esou villem Neiem, huet och hei déi konkret Ëmsetzung vun der Iddi Maintien dans l'emploi fir kontroverséiert Positiounen gesuergt.

D'Gewerkschaften hu sech e méi zwéngende Kader gewënscht. Wat d'Patronat ugeet, dat war an ass nach ëmmer zum Deel mësstrauesch, well et mengt en neit Instrument géif geschafe ginn, dat de prés ou de loin de Betriber hir Gestionsfräiheet géif aschränken. Ech mengen, déi Instrumenter, déi de virleienden Text op d'Bee stellt, kréien de Spagat tëschent zwou verschiddenen Approchë gemaach. Elo zielt et d'Betriber esou wäit ze kréien, datt se och op dës Instrumenter zréckgräifen, an dat ass nees d'Verantwortung vun der Regierung, an notamment vum Wirtschaftsminister.

D'Politik huet net nëmmen d'Verantwortung den néidege legislative Kader ze schafen, fir de Salarié vum haut d'Perspektiv ze ginn och muer eng Aarbechtsplaz ze fannen, mä si huet och virun allem d'Responsabilitéit, fir ze kucken, datt déi Leit, déi haut keng Aarbecht hunn, reell Aussichte kréien, fir sech an den Aarbechtsmaart ze integréieren oder ze reintegréieren. Ech denken do besonnesch un déi, déi méi schwéier vermëtelbar zum Beispill all déi jonk Leit, déi ouni Ofschloss aus der Schoul kommen.

Ronn 21%, Dir Dammen an Dir Hären, vun den Demandeurs d'emploi si manner wéi 26 Joer al. Enn Oktober 2006 huet dat genee 2.124 Leit uitgemaach. Wann een der Analys vun der Administration de l'Emploi, op déi iwwregens de schrëftlechen an de mëndleche Rapport higewisen hunn, Rechnung dréit, si 75% vun dëser Zuel, ergo 1.593 jonk Demandeurs d'emploi, ouni Schoulofschloss. Si kënnen also keen Diplom respektiv keng Formation virweisen. D'Chancë sech op dem regulären Aarbechtsmaart behaapten ze kënnen sti fir si schlecht, et sief et gëtt een hinnen d'Méiglechkeet de Mangel u Qualifikatioun wettzemaachen, notamment iwwert de Wee vu Formationen am Kader vu Beschäftigungsmoosnamen.

Et bleift, wéi de Rapporteur a mäi Fraktiounskolleeg, de Marc Spautz, dat ganz gutt a senger Ried gesot huet, datt déi eenzeg Formation, déi bei Wäitem de jonke Leit et erlabe wäert sech op dem Aarbechtsmaart ze behaapten, nach ëmmer déi ass, déi een an der Schoul vermëttelt kritt. Ech kann och hei nëmmen de Konklusioun vum Rapporteur zoustëmmen, datt en vue vun där ëmmer nees weider klammender Unzuel vu Jugendlechen, déi fréizäiteg mat der Schoul ophalen, eis Regierung a speziell eis Erziehungsministesch gefuerdert ass fir den aktuelle Schoulsystem ze iwwerdenken.

Ech warnen awer hei viru Solutiounen, déi eng Niwelléierung vun eisem Schoulsystem no ënne beinhalten. Natierlech ass mat enger Reform vum Schoulsystem net alles geden. Et wäerten ëmmer jonk Leit ginn, déi

ouni Diplom oder Ausbildung vun der Schoul ginn. Et ass virun allem an dësem Kontext, datt d'Bedeitung vun de Beschäftigungsmoosname voll a ganz zur Geltung kënnt. D'Beschäftigungsmoosnamen hunn zum Zil d'Beschäftigungsfäegkeet vun de jonken Demandeurs d'emploi ze fördern respektiv ze verbesseren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech begrëissen dowéinst ganz staark d'Initiativ, fir d'Beschäftigungsmoosname vun deene Jonken op Basis vun de Konklusiounen vum Ceps auszuschaffen an ze optimiséieren. Vu datt dës Instrumenter eng wesentlech Roll um Niveau vun der Integratioun um Aarbechtsmaart spillen, wier et gutt wann d'Effizienz vun dësen neien Instrumenter - dem CAE an dem CIE - op hir Wirksamkeet hi géif gepréift ginn. Dës Bemierkung zielt ausserdem och fir all déi aner Instrumenter, déi de virleiende Gesetzesprojet afféiert.

Nieft deene Jonken ouni Diplom ginn et awer och eng Partie méi eeler Leit, fir déi et schwiereg, wann net souguer onméiglech ass, fir eng fest Plaz ze fannen. Et ass d'Aufgab vun eiser Gesellschaft fir hinnen - an et ginn der ëmmer méi - entgéintzekommen. De virleiende Gesetzesprojet setzt den Akzent op de Maintien dans l'emploi an de Chômage. E betrëfft net direkt de sougenannte Chômage social, deen am Kader vum Gesetzentwurf 5144 behandelt gëtt.

Dëse Projet gesäit d'Asetze vun enger Rei vun Initiativen oder Aktivitéite vir, déi déi schwéier vermëtelbar Demandeurs d'emploi aktivéiere sollen. Dëse Projet ënnerläit darselwechter Philosophie wéi de virleienden Text. Déi zwee Texter sinn a mengen Ae ganz kloer complémentaire. Et wär dowéinst wënschenswäert, wann de Projet de loi 5144 esou schnell wéi méiglech kéint an där zoustänneger Kommissioun behandelt ginn. Et bleiwen allerdéngs nach verschidde Punkten ze diskutéiere bis dëse Projet hei an der Chamber gestëmmt gi kann.

Am Fall vu schwéier vermëtelbaren Demandeurs d'emploi, Dir Dammen an Dir Hären, ass et menger Meenung no net gedoe reng aarbechtsrechtlech Hëlfele an Ennerstëtzen unzibidden. Schwéier vermëtelbar sinn oft Leit, déi am Liewe schwéier vum Schicksal getraff gi sinn, oder déi, nodeems se hir fest Aarbechtsplaz verluer hunn, sech no an no ëmmer méi ausgegrenzt hunn. Et si ganz oft, och wann et net ëmmer de Fall ass - ech wëll dat hei ënnersträichen -, Leit, déi e puer Problemer mat sech schleefen: Alkoholproblemer, verschidden Handicapen, Krankheeten, an esou weider. Hei muss vill Wäert op e besonnesch intensiven an individuelle Suivi geluecht ginn. Et därf een net vergiessen, datt de Kampf géint de Chômage eng koordinéiert a kohärent Approche virausgesäit. An do spillt ënner anere och dee sozialen Aspekt eng ganz wichteg Roll.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären. Ech wëll nach kuerz op zwee Punkte vum Gesetzesprojet 5611 agoen, an zwar als alleréischte op déi fiskalesch Erneierungen. D'Beträg, déi op Basis vun den Artikelen 115-9 an 115-10 vum L.I.R. kënnen ofgesat ginn, ginn duerch de virleienden Text unformiséiert. Et kann een elo e Betrag ofsetzen, dee maximal zwielefmal dem soziale Mindestloun vun engem onqualifizéierten Aarbechter entsprécht. Dëst soll verhënneren, datt ökonomesch Entloossungen aus steierleche Grënn duergestallt ginn als ob et e Licenciement abusif wär, fir vun engem méi interessanten Ofsetzungspaffong ze profitéieren.

Den Text gesäit awer och vir, datt Leit, déi e Recht op eng virverluechten Altersrent hunn, vun der Exonératioun ausgeschloss sinn. Dës Ausschlëssung féiert zu Ongerechtkeeten. D'Spezialkommissioun hat iwwert de Wee vun Amendementen probéiert, dës Exceptioun ofzeschaffen, mä opgrond vun der Opposition formelle vum Conseil d'État ass se nees an den Text eragesat ginn. De Fait ass, datt dës ongläich Behandlung a mengen Aen net gerechtfertegt ass. Au contraire, si féiert zu neie sozialen Härtefäll, jo fir mech ass dëst an engem gewëssene Sënn eng Diskriminéierung.

Ech fuerderen duerfir d'Regierung op, d'Méiglechkeeten ze ënnersichen, ob een net kéint dem Wonsch vun der Spezialkommissioun am Sënn vum Prinzip vun der Gläichheet entgéintkommen an trotzdem d'Ausnahm aus dem Text eraushuelen. Eng aner Méiglechkeet besteet doran, datt ech eng Proposition de loi zu dëser Problematik maachen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, éier ech meng Ried zum Volet Aarbechtspolitik ofschleissen, wéilt ech kuerz nach op eng Moosnam zréckkomme vu geréngerer Bedeitung, virun allem am Verglach mat

deenen anere Moossnamen, déi de virleien-den Text aféiert, mä déi awer a mengen Aen och eng bestëmmte Wichtegkeet huet.

De Gesetzestext gesäit um Niveau vun den Dispositiounen iwwert de Chômage partiel d' Aféierung vun engem neie Kompensationsmodell vir; nom virleien-den Text iwwerhëlt den Employeur eleng d'Entschie-degung vun deenen éischte 16 Stonnen. Iw-regens ass déiselwecht Solutioun och am Kader vun Chômage involontaire en cas d'intempéries oder vum Chômage acciden-tel ou technique involontaire zrëckbehale ginn.

Dës nei Opdeelung soll dozou bäidroen, de Lounverloscht vum Salarié ze reduzéieren. Et ass esou, datt, no der aktueller Législa-tioun déi éischt 16 Stonne Chômage vum Aarbechter a vum Employeur iwwerholl ginn. An der Praxis ass et esou, datt den Aarbechter déi éischt acht Stonnen an den Employeur déi aner acht Stonnen iwwer-hëlt. De Stat spréngt eréischt no der 16. Stonn, also vun der 17. Stonn un an. De Kompensatiounstaux läit bei 80% vum nor-male Stonneloun fir den Aarbechter.

Or, no deem heitege System huet de Salarié eng Perte vun 100% fir déi éischt acht Stonnen, déi integral vun him iwwerholl ginn, an nach eng Kéier eng Perte vun 20% fir déi aner acht Stonnen, déi vum Em-ployeur gedroe ginn. A mengen Aen eng ongerechtfertert Situatioun.

Ech hat am Juli vum leschte Joer d'Regie-rung op dës Problematik via eng parlamen-taresch Fro opmierksam gemaach. Ech krut als Äntwert, datt et un de Sozialpartner wär, eventuell Disparitéiten opzehiewen. Ech sinn duerfir ganz frou, datt och dës Fro am Kader vun der Tripartite diskutéiert ginn ass an datt do eng zefridde stellend Solutioun fonnt ginn ass.

Här President, erlaabt mer elo nach kuerz een, zwee respektiv och dräi Sätz zum Volet Sécurité sociale ze soen.

Ech sinn d'accord mat de virgeschloenen Ännerungen um Niveau vun den Disposi-tiounen am Kader vun der Sécurité sociale a virun allem dem neie Finanzéierungsmod-us vu verschiddenen Ausgaben, deen zum Zil huet de Statsbudget ze entlaasch-ten, andeems eng Rei vun Interventiounen net méi iwwert de Statsbudget wäerte finan-ziéiert ginn, mä iwwert d'Pensiounskeesen. Ech denken do un d'Babyjoren oder un de Complément différentiel.

Dës Entlaaschtung vum Statsbudget er-méiglecht esou d'Adaptatioun vum Index, d'Netindexéierung vun de Familljenzoula-gen an dem Congé parental oder d'Neutra-liséierung vu verschiddene Präiserhéijun-gen, déi virun der Vakanz am Kader vum Gesetz vum 27. Juni 2006 gestëmmt gi sinn, fir der Regierung den néidege finanzielle Spillraum ze loossen, fir d'Statsfinanzen of-zesécheren, fir weiderhi wichteg Investi-tioune finanzéieren ze kënnen.

Ech wëll awer all deenen, déi mengen, d'Tri-partite-Accordë wäeren den éischte Schratt fir an Etappen den Indexmechanismus laangfristeg ausser Kraaft ze setzen, soen, datt se sech keng Illusioune brauchen ze maachen. Dat wäert ganz sécher net de Fall sinn.

» **M. Gast Gibéryen (ADR).**- En ass ausser Kraaft gesat!

» **M. Ali Kaes (CSV).**- D'Sozialpartner hunn am Kader vun der Tripartite eng res-ponsabel Haltung ageholl - déi eng vläicht méi eng responsabel wéi déi aner -, fir do-zou bäizedroen, datt mer bis 2009 erëm ge-sonst Statsfinanzen hunn.

(Interruption)

Aus deeneselwechte Grënn eraus gëtt och ab dem 1. Januar 2007 den Taux vun der Contributioun un d'Assurance dépendance vun 1 op 1,4% erhéicht. Doduerch gëtt fir d'Joer 2010 eng Reserv vu ronn 200 Millioun Euro erwaart, wat wäit iwwert där ak-tueller Reserv vun ongeféier 60 bis 70 Mil-lioune läit. Op Hibleck op déi demogra-phesch Evolutioun ass dës Erhéijung a sech logesch.

Wéi och ëmmer, d'Prestatiounen an d'Leeschtinge vun der Assurance dépen-dance sollen am Laf vum kommende Joer kritesch am Detail ënnersicht a kontrolléiert ginn, wat äusserst positiv ass. Dëst Instru-ment, wéi och all anert, soll, wann dat nout-wendeg ass, ganz einfach ugepasst an op-timiséiert ginn. Do derniewent gëtt d'Bede-elegung vum Stat agefuer. Si dierf net iwwert den aktuelle Betrag, deen am Budget 2006 steet, erausgoen, an zwar 140 Milliounen Euro.

D'Sozialpartner hunn awer mat der Regie-rung ausgemaach, fir de Finanzement vun der Assurance dépendance am Joer 2009 frësch ze verhandelen. Den Text gesäit och

nach vir, datt déi staatlech Bedeelegung un den Dépensé vun der Assurance dépen-dance Enn 2009 net ënner 40% leien dierf. D'Bedelegung soll agefuer ginn, mä net zu egal wat fir enge Konditiounen. D'staat-lech Bedeelegung muss awer e gewësse-nen Niveau errechen.

Här President, léif Kolleeginnen a Kollee-gen, ofschléissend wollt ech nach eng Kéier ënnersträichen, wat de Marc Spautz schonn a senger Ried gesot huet a wat am Fong fir bal jiddferen an der Spezialkommissioun wichteg a richtig war, an zwar, datt een d'Organisation an d'Aarbechtsweis vun der Administration de l'Emploi iwwerdenke muss an un déi heiteg Situatioun an Ufuer-derungen um Aarbechtsmaart upasse muss.

Fir de Rescht, mengen ech, geet de vir-leienden Text an déi richtig Richtung. Ef-forté sinn elo vu jidderengem verlaangt, an dëst am Numm vun der sozialer Kohesioun. Ech wär frou, wann de virleien-den Text eng grouss Zoustëmmung géif kréien. Et geet nämlech hei ëm vill méi wéi de Chômage, et geet ëm e wesentlecht Recht: d'Recht op Aarbecht.

Ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix.**- Très bien.

» **M. le Président.**- Merci, Här Kaes. Nächste Riedner ass den honorabelen Här Claude Meisch. Här Meisch, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Claude Meisch (DP).**- Här Presi-dent, Dir Dammen an Dir Hären, de Geset-zesprojet 5611 ass hei am Land jo e Syno-nym gi vu Jugendprotester; d'Jugend, déi géint dësse Projet de loi op d'Strooss gaan-gen ass. Eng Situatioun, déi ongewinnt ass hei am Land, déi mer laang net haten an eis duerfir och soll deementspriedend ze denke ginn.

Et war eigentlech iwwerraschend, datt e Projet de loi, dee jo eng ganz Rei vu Mooss-namen ëmsetze soll, déi an der Tripartite décidéiert gi sinn, herno awer zu esou en-ger Revolt oder zu esou Opposition am Land gefouert huet. Eigentlech si mer jo ëm-mer dovunner ausgaangen, datt, wann d'Tri-partite getagt huet, wann et do en Accord ginn ass tëschent der Regierung, tëschent domadder jo och der parlamentarescher Majoritéit, op d'mannst hei am Haus, të-schent de Sozialpartner, Gewerkschaften an dem Patronat, datt domadder eng grouss Unanimitéit am Land géing herr-schen, iwwert dat, wat dann do décidéiert ginn ass.

Trotzdem hu mer hei relativ schnell gesinn, datt souguer déi, déi mat um Dësch souzen, wou den Accord hei ausgehandelt ginn ass, e puer Deeg duerno schonn aner Interpre-tatiounen hate wéi aner Leit, déi mat um Dësch souzen, an datt haut nach ëmmer erëm ze liesen ass, datt dat eent an dat anert net esou gemengt war, an datt ee sech dorunner net méi géing gebonne spie-ren.

A ganz besonnesch déi Leit, déi jo net um Dësch souzen, an dat sinn der ganz vill hei am Land, well d'Tripartite jo awer hannert zouenen Dieren tagt, spiere sech net ge-bonnen un dat, wat do ofgemaach ginn ass, an duerfir ass et eigentlech och esou, dass déi ganz Problematik, déi an der Tripartite diskutéiert ginn ass, déi eescht ze huelen ass, well et do ëm eescht Zukunftsfroen hei am Land gaangen ass, datt déi ganz Pro-blematik eis alleguerten hei am Land an och der Öffentlechkeet net esou bewosst war.

Dat ass ee vun den Nodeeler dovunner, datt hannert zouenen Dieren diskutéiert gëtt, datt iwwert d'Käpp vun de Leit ewech déci-déiert gëtt. Da riskéiert een, datt déi Décisi-ounen, déi Propositiounen herno an der Öffentlechkeet och net deementspriedend matgedroe ginn.

D'Parlament war do net mat agebonnen; d'Öffentlechkeet war net mat agebonnen; d'Société civile war net mat agebonnen. An dat sinn awer Acteuren, déi musse mat age-bonne sinn, wann et ëm d'Zukunftsgestal-tung hei am Land geet.

An duerfir wëll ech nach eemol op déi Mo-tioune vu mengem Fraktionspresident, dem Charel Goerens, verweisen, déi hien d'lescht Joer hei am Kontext vun de Bud-getsdebatten déposéiert huet, déi eng Pist weisen, wéi een och déi dote wichteg Zu-kunftsproe kéint zesumme mat der Öffent-lechkeet, zesumme mat der Société civile, zesummen och mat deenen eenzelne Frak-tiounen hei am Parlament, mat deenen een-zelne gewielte Volleksvertrieder hei kéint diskutéieren, ier een an eng Tripartite era-geet, ier een dann Diskussiounen um Ni-veau vun der Tripartite mat de Sozialpartner an der Regierung géing féieren.

Dann hätt ee wahrscheinlech méi gemaach fir d'Akzeptanz och herno vun deem, wat

dobäi erauskomm wär, well och do d'Proble-matik eis alleguerten e Stéck méi bewosst gi wär.

Den Dialog, dee gefouert ginn ass, ass ei-gentlech ze spéit gefouert ginn. De Minister Biltgen huet sech vill Méi gemaach déi lescht Wochen, fir mat Jonken ze schwät-zen, fir en oppent Ouer ze hu fir hir Revendi-catiounen, fir hir Malaisen, déi se spieren. Mä hien huet et eréischt gemaach, wéi déi Jonk op d'Strooss gaange sinn, wéi déi Jonk gesot hunn, datt dat do net déi Politik ass an där si sech kënnen ermëfannen.

En Dialog an engem méi fréie Stadium wär hei mat Sécherheet besser gewiescht, och fir d'Akzeptanz vun deenen dote Mesuren, déi zum Deel net onsënneg sinn an eisen Aen.

D'Fraktioun vun der Demokratescher Partei war dann och déi, déi an der Spezialkom-missiouen dofir plädéiert huet, datt och déi Kommissioun sech soll opmaachen, fir datt mer och do deen een oder deen aneren Ac-teur, dee sech bis dunn net agebonne ge-spiert huet, hätte kënnen héieren, fir datt mer hätte kënne Kontakt ophuele mat dee-nen, déi dësse Projet de loi net fir déi beschte Solutioun halen...

(Interruption)

Neen, neen, et war definéiert ginn an der Kommissioun, wat fir eng Acteuren, näm-lech déi, déi sech schrëftlech géinge mel-len, a bei deenen een dann d'Impressioun hätt - an dat war en Arrangement an der Kommissioun opgrond vun eiser Interven-tioun -, datt dat, wat se géinge proposéie-ren, nach e positive Bäitrag an déi ganz Dis-kussioun kéint bréngen.

(Interruption)

Mir wëssen, Här Clement, datt dat net déi Hoffnung erfüllt huet, déi mer alleguerten doranner...

(Interruption)

Här President, ech hunn d'Impressioun, wéi wann hei d'Leit méi ënnerenee schwätze wéi se mir nolauschteren. Ech weess net fir-wat!

» **Une voix.**- Et ass hiert schlecht Gewëssen!

» **M. Claude Meisch (DP).**- Mä mir wëssen, datt dat net deen Erfolg hat, well et och ze spéit komm ass dee Moment, dee mer eis vläicht alleguerten erwaart hunn. Mä d'Demokratesch Partei huet awer an hire Beméiungen, fir en oppent Ouer ze hu fir déi Jonk, an net nëmmen déi Jonk, net noge-looss. A mir haten eng ganz Rei vun Entre-vuë mat Jugendmouvementer aus de Ge-werkschaften, mat de Studentevertriedun-gen an aneren, wou mer gespiert hunn, datt de Malaise méi déif sëtzt, datt de Malaise net nëmmen ëm de Gesetzesprojet 5611 geet, ëm déi konkret Dispositiounen, déi haut hei diskutéiert ginn an haut hei sollen ëmgemat ginn, mä datt d'Jugend sech Froe stellt, berechtegt Froe stellt iwwert d'Zukunft hei am Land.

Mir wëssen och, datt déi Reaktioun vu ville Jonken hei am Land manner oder zum Deel op jidde Fall net nëmme berout op deem, wat am Gesetzesprojet steet, mä och nach eng Kéier supplémentaire ugefacht ginn ass vun enger Rei vun net ganz qualifizéier-ten an op jidde Fall onglécklechen Äusse-runge vun eiem Statsminister Jean-Claude Juncker.

Wann hie seet, datt de Chômage just am September an am Oktober géing an d'Luucht goen, well déi Jonk dann eben emol nach éischer geéinge Vakanz maa-chen, wa se hiren Diplom gepackt hunn, ier se sech géingen d'Méi maachen, eng Aar-becht ze sichen, da si mer der Meinung, datt, wann ee laang Méint oder och Joren op d'Zil higeschafft huet, säin Diplom ze kréien, datt een dann och emol eng Kéier e puer Woche kann ausspanen, d'Féiss héich leeën an d'Liewe genéissen, ier et da rich-teg lassgeet.

An ech weess jo och net, ob et de Premier, den Aarbechtsminister oder d'Regierung gefreet hätt, wann d'Croissance beim Aar-bechtslosentaux schonn am Juli ze ver-zeechne gewiescht wär amplatz herno eréischt am September. Do wär ënnert dem Stréch dann och näischt dobäi erauskomm.

(Interruption)

Et kann een also de Protest vu ville Jonke verstoen. Vill Jonker, déi soen: Denkt och un eis, wann Der Politik maacht. Denkt och un eis Suergen, déi mer haut konkret hunn, déi mer awer och an Zukunft kënnen hunn, wann een d'Entwécklung vun eiem Land kuckt.

A villes dat, wat fir jonk Leit an der Vergaan-genheet eng Gewëssheet war, wat en Halt duergestallt huet, datt hu se haut net méi an där doter Form. D'Suerg, eng Aarbechts-plaz ze fannen, eng Aarbechtsplaz ze be-halen, ass haut vill méi konkret wéi dat nach viru Joren, geschweig viru Generatioune war.

D'Suerg, fir eng Aarbechtsplaz ze halen, ei-gentlech an de Beruff anzetrieden a bei e Betrib anzetrieden an herno och do an d'Pensioun ze goen, dat ass jo och net méi d'Realitéit. Den Aarbechtsmaart ass en ane-ren. D'Wirtschaftswelt ass haut eng aner, er-fuerdert och do vill, vill méi vun deem Een-zelnen, deen dorunner participéiert. A ganz besonnesch déi, déi keen Ofschloss hunn, déi Schwieregkeeten hate bei hirem Schoul-parcours, ganz besonnesch déi si jo vu Pré-caritéit bedroht. Dat wësse mer heibannen. An dat spieren och ganz vill Jonker, hir Elte-ren, hir Familljen a Kolleegen.

Et geet also och hei ëm déi konkret Zu-kunftschançë vu Jonken. A wann een da kuckt, wat déi bishereg Mesuré bruecht hunn, wéi se deene Jonken, déi op der Sich waren no enger Aarbecht, gehollef hunn, dann däreft een net nëmme kucken, wat da lass ass, oder wéi dee Jonke gehollef kritt, wann en an der Mesure ass, mä mer mus-sen och kucken, wat duerno geschitt. Wéi hu mer seng Chance verbessert duerch déi dote Measure?

Eigentlech musse mer kucken, net nëmme wou en drun ass, wann en 18 oder 20 Joer huet, wéi en do gehollef kritt, mä: Wéi bréinge mer et fäerdeg, datt en herno, wann en 30 Joer huet, oder 25 Joer huet, oder 33 Joer huet, datt en dann eng stabil Situatioun huet, datt en dann eng fest Aarbechtsplaz huet, datt en dann integréiert ass an d'Aar-bechtswelt. Dat muss d'Zil si vu ganz ganz villen Iwwerleeungen.

Och aner Perspektiven, déi sech fir jonk Leit hei am Land bidden, sinn net nëmme posi-tiv ze bewäerten. Mir konnten d'lescht Woch zum Deel doriwwer hei diskutéieren, wéi mer iwwert de Statsbudget geschwat hunn.

Haut, wann een den Defizit am Statsbudget kuckt, kann ee behapten, datt mer op Käschte vun der Zukunft liewen. Mir waren eis bal alleguerten d'lescht Woch heiban-nen eens, datt Handlungsbedarf do ass fir d'Ofsécherung vun eiem Pensiounssystem fir d'Zukunft, fir déi Jonk vun haut, fir deen, deen 2006 fir d'éischte Kéier eng Contribu-tioun dozou abezuelt huet, fir datt och deen nach herno un de System ka gleewen, wann hien no 40 Joer dann aus dem System erausgeet an dann emol ufänkt dovunner ze profitéieren.

D'Verscholdung soll eis Suerge maachen, a wa mer um Niveau vun de Pensioune jo dat kucken, wat an dësem Projet de loi elo hei mat gemaach, wat ëmgemat gëtt, dann ass dat jo näischt, wat dozou bäidréit, fir d'Pen-sioune fir d'Zukunft ofzeséchere mam Trans-fert vun de Babyjoren, vum Complément dif-férentiel an de Statsbudget eran duerch d'Opbrauche vun de Rentereserven.

De Statsbudget ass amgaangen d'Reser-ven opzebrauchen. Mir kënnen an eng Si-tuatioun erakommen, wou Scholde ge-maach ginn, wou mer eng net einfach lerb-schaft deene Jonken hannerloossen. Mir mussen awer och éierlech si mat deene Jonken. Mir mussen och soen, datt grouss Erausforderunge virun eis leien, datt awer och Effortë musse gemaach ginn, vun hin-nen, vun eis alleguerten, vu jidderengem am Land an och vun der Politik, fir déi Erausforderungen ze meeschteren.

D'Leeschtingsbereetschaft ass dobäi eent vun de Stéchwierder, laanscht déi mer net kommen. Leeschtingsbereetschaft an der Schoul. Leeschtingsbereetschaft, fir en Di-plom ze kréien. Leeschtingsbereetschaft och duerno am Beruff.

Wann een awer och kuckt, wat fir eng Mes-sagen dës Regierung bis ewell ginn huet, zum Beispill bei der Educatiounspolitik, da waren dat och zum Deel déi falsch Messa-gen, well een do den Term Leeschtingsbe-reetschaft jo net uewen op der Agenda ermfonnt huet bei der Bildungspolitik vun dëser Regierung.

An déi bishereg Mesuren, fir deene Jonken ze hëllefen an den Aarbechtsmaart eranze-kommen, hunn eigentlech och ganz oft déi

falsch Messagë ginn. A jiddferée vun eis kennt Beispiller. Ech als Buergermeeschter vun enger Gemeng, déi vill geplot ass mat Jugendarbeitslosegkeet, kenne se mat Sécherheet och, an ech kéint lech vill Beispiller hei opzielen.

Eng Kéier, wéi ech beim Coiffeur souz an niewendrun e jonke Mënsch um Stull souz, hunn ech héieren, wéi de Coiffeur gefrot huet: „Wat méchs de?“ An du sot hien: „Jo, ech sinn amgaange meng Léier ze maachen, mä ech weess awer net, ob ech déi soll weiderféieren, well meng Kollege sinn op der Gemeng an déi hunn do en CAT. Déi verdénge méi wéi ech. Dat ka jo och net sinn. Ech mengen, ech probéieren och do eranzekommen.“

Dat kann et net sinn, dass mer deen avanta-géieren, dass mer dee besser stellen oder dat encouragéieren, dass hie kuerzzäiteg an eng Mesure erageet, well hien et do vläicht besser huet, an op där anerer Sait gëtt den Effort net encouragéiert, fir eng Léier ze maachen, fir en Diplom ze kréien, fir seng eegen Zukunft domadder ofzesécheren.

Ech hat en aneren, deen ass bei mech komm, hien hat 17 Joer, e jonke Mënsch, deen d'Liewe viru sech huet, dee gesot huet: „Ech hunn an dräi Wochen Noexamen, mä ech packen deen net. Kann ech net op d'Gemeng kommen als CAT?“ Ech hu gesot: „Dräi Wochen, do ass nach alles dran. Elo gees de emol heem an da léiers de. Da kucks de wéi dat geet. A wann dat doten net geet, an du wëlls deng Schoul net weidermaachen, da kuckt een iergendwann eng Kéier wat da gemaach gëtt.“

Komescherweis wou deen eraus war kënnt en aneren eran, an dee seet: „Ech hunn e Feeler gemaach. Ech hat 18 Joer, wou ech d'Schoul geschmass hunn, an ech hunn duerfir permanent a menger Berufscarrière Problemer gehat.“ Dat sinn awer och déi Messagen an déi Geschichten, déi mer deene Jonke vermëttle mussen. Mir musse weisen, dass et duerch eegen Efforten herno och geet, fir d'Ziler ze erreechen. Mir dierfen net weider un der Illusioun vun engem Schlaraffeland festhalen, dass hei zu Lëtzebuerg alles vum selwe goe soll.

Mir mussen awer och vermëttle firwat een déi Effortë maache soll. Mir mussen och vermëttelen, dass et sech lount déi Efforten ze maachen. Mir mussen och vermëttelen, dass deen Eenzelnen doduerjer seng eegen, seng ganz perséinlech, seng ganz privat Ziler erreeche kann, dass hien net nëmme finanziell ofgeséichert ass, mä dass hien doduerjer och kann e fräit Liewe féieren, a säi Liewen esou gestalte wéi hie sech dat virstellt, dass hie säi Liewen och doduerjer emol ka genéissen. Mir mussen och alleguerter wëssen, dass et och nëmmen doduerch herno méiglech ass, fir dat wat mer eis hei zu Lëtzebuerg allegueren am Laf vun deene leschte Forzéngten opgebaut hunn, fir d'Zukunft ofzesécheren: De Wuelstand fir jiddferen an d'Méiglechkeet, d'Capacitéit iwwerhaupt nach a Solidaritéit konkret kënnen ze liewen.

Beim 5611 ass an den Ae vun der Demokratescher Partei also net alles gutt, awer och net alles schlecht. Reformen an der Aarbechtsmaartpolitik sinn eiser Meenung no noutwendeg. Mir hunn eng ganz Rei vu Propositionen am Laf vun de leschte Méint hei an op anere Plaze virgeluecht, mä et dierfen och net egal wat fir eng Reforme sinn. Déi éischt Approche, déi d'Regierung unhand vun enger Rei vun Detailpunkte virgeluecht hat, ass mat Sécherheet och do an déi falsch Richtung gaang, well et awer herno hätt kënnen zu Situatiounen kommen, wou Jonker onverschëlt an d'Précaritéit ofgedrängt gi wären a se doduerjer hir Startchancë fir d'Liewen eigentlech verschlechtert kritt hätten, amplaz se verbessert ze kréien.

Et dierf een och net nëmme bestrofen, wann een net hannendrun och kann Alternativen ubidden. Alternativen um Aarbechtsmaart, Alternativen, fir dann och herno konkret eppes kënnen unzehuelen. Trotzdeem si mer der Meenung, dass de Volet vun der Reform vun enger Rei vun Aarbechtsbeschaffungsmoossnamen hei noutwendeg ass, an dass een dee Volet, deen hei ugepaakt gëtt, vun der Direktioun an der Philosophie hier och ka matdroen a mat deelen.

D'Ceps-Etüd, déi jo viru kuerzem presentéiert ginn ass, beweist jo ganz kloer, dass eng ganz Rei vun deene Mesuren, virun allem den CAT-Kontrakt am Secteur public, versot hunn, dass se et net fäerdeg bruecht hunn, fir d'Leit, déi aus der Mesure erauskomm sinn, herno méi employabel ze maachen, fir hinnen eng besser Chance herno ze ginn um Aarbechtsmaart. Déi Etüd, déi presentéiert ginn ass, ass zum Deel dann och eng Descriptioun vum Échec vun där doter Aarbechtsmaartpolitik, wéi mer se an der Vergaangenheet gemaach hunn.

Dann, wann een als Eenzelnen op de Karussell eropklëmmt, ee Joer, zwee Joer an der Mesure ass, an herno vum Karussell erëm erofklëmmt, steet een eigentlech erëm op därselfechter Plaz mat gradesou wéineg oder gradesou vill Bagage wéi dee Moment, wou een eropgeklommen ass. Dat ass dat, wat déi Etüde bewisen hunn. Dat ass awer och den Échec vun der Aarbechtsmaartpolitik, wéi mer se zum Deel déi vergaange Joren hei am Land gemaach hunn.

Mir hunn dann och alleguerter gesinn, dass de Stat an d'Gemengen - an do soll ee keen ausschléissen - och ganz oft vun deenen dote Mesurë profitéiert hunn, fir op bëlleg Aarbechtskräften zrëckzegräifen. Esou éierlech solle mer dann och alleguerter mat eis selwer sinn. An déi Éierlechkeet solle mer awer och dann hunn, fir ze kucken: Wéi behale mer dann de Stat an d'Gemengen um Funktionéieren, wa mer déi dote bëlleg Aarbechtskräften net méi an eis Servicer, an eis Verwaltungen integréieren?

Et ass also Handlungsbedarf. Handlungsbedarf ganz besonnesch och, wat dann d'Formatioun vun deenen doten ubelaangt. Duerfir ass et ze begrëssen, dass nieft der Disponibilitéit fir de Betrib oder fir de Patron - och de Patron am Secteur public - et esou ass, dass déi Jonk ugehale si während där Zäit, wou se do d'Chance kréien e Schratt an den Aarbechtsmaart eranzemaachen, eng Formatioun ze maachen, fir duerno besser Chancen ze hunn eng definitiv Plaz ze kréien.

Ech verweisen nach eng Kéier op d'Beispill virdru vum Coiffeur; déi Geschicht, déi mer do héieren hunn. Et ass eben och ze verstoen, dass een, deen iwwert deen dote Wee probéiert dann och e Fouss an d'Aarbechtswelt eranzekréien, sech op eege Féiss ze stellen, dass dee finanziell net onbedéngt dierf besser, vill besser gestallt sinn, wéi deen, deen op där anerer Sait iwwert den traditionellen Wee, iwwert d'Schoulausbildung, iwwer en Apprentissage probéiert zu eppes ze kommen.

Trotzdeem, wann een eng Rei vun deenen Iwwerleeungen an deene Mesuren hei ka begrëssen, ginn et nach Kritikpunkten. Mir stellen nach ëmmer fest, dass en CIE, deen dann am Privatsecteur ugebuede gëtt, méi schlecht ënnerstëtzt gëtt, finanziell méi schlecht gestallt gëtt iwwert d'Participatioun vum Fonds pour l'Emploi, woubäi mer jo awer gesinn, dass et eigentlech grad déi dote Kontrakter waren, wa jonk Leit am Privatsecteur bei e Patron komm sinn an do eng gewësse Formatioun am Betrib ganz konkret gemaach hunn, dass se herno besser Chancen haten.

Et versteet een net firwat, dass do déi finanziell Ënnerstëtzung fir de Betrib méi kleng ass, wéi déi finanziell Ënnerstëtzung am Fall vun engem CAE herno am Secteur public, wou do eigentlech och nach ëmmer d'Gefor besteet, dass ee méissbraucht gëtt als bëlleg Aarbechtskraaft, an dass herno deen, deen aus där Mesure erauskënn, awer nach ëmmer net déiselwecht Chancen huet, wéi deen, deen am Privatsecteur ënnerdaach komm ass.

Mir mussen also dofir nach Effortë maachen, fir méi Jonker, déi an esou enger prekärer Situatioun sinn, bei Privatbetriber ënnerdaach ze kréien, well d'Statistike weisen, dass dat et méi bréngt. Mir mussen dofir e klore Ureiz schafe fir déi Jonk a fir d'Betriber. Déi Elementer schéngen eis an dësem Gesetz nach ze feelen. Ech wëll hei net nëmme vu méi enger héijer Subsidieierung fir de Privatsecteur am Fall vun esou Kontrakter schwätzen. Et kéint ee sech do zum Beispill virstellen, dass een e gestaffelte Remboursement géif virgesinn, deen eigentlech am Ufank vun esou engem Kontrakt méi héich wär.

Am Ufank, dann, wa jo och deejéinegen, deen an de Betrib kënnt, nach net richtig Fouss gefaasst huet am Betrib, dem Patron do och nach net op déiselwecht Aart a Weis kéint hëllefen, an en herno, wann en eng Zäitchen do ass, scho méi Kompetenzen huet, e méi am Betrib eng Hand ka mat upaken, an dass dann d'öffentlech Hand e géif manner rembourséieren, dass doduerjer och d'Chance géif bestoen, dass deen dote Kontrakt an e festen Aarbechtskontrakt herno

géif iwwergoen, well dann déi finanziell Situatioun vum Patron während dem Kontrakt respektiv während dem CIE och herno eigentlech an déiselwecht finanziell Situatioun vun engem normalen Aarbechtskontrakt iwwerleeft.

Et kéint ee sech och virstellen, dass nei gegrënnten Entreprises anescht do géife gestallt ginn, fir esou Leit mat erunzezielen, fir deenen nei gegrënnten Entreprises eigentlech och d'Chance ze ginn iwwert deen dote Wee emol richtig kënnen Fouss ze faassen. Dat sinn Iwwerleeungen, déi ee fir d'Zukunft ka mat eranhuelen.

Zil soll et sinn - an dat hu mer hei ëmmer vertrueden -, dass deejéinegen, deen eng Aarbechtsplaz sicht, wa méiglech eng Aarbechtsplaz um éischten Aarbechtsmaart kritt. Duerfir ginn dës Reformen och eleng net duer. Dat weist och d'Resultat vum Maintien dans l'emploi, do wou e scho konkret proposéiert ginn ass; zum Beispill beim Monopol, wou ëm en Drëttel vun de Leit elo eréischt no Méint vun intensiven Ustengunge bei engem anere Patron ënnerdaach komm sinn. Zwee Drëttel sinn nach net ënnerdaach komm. Dat ass och keen Allheilmittel.

Mir mussen och Iwwerleeungen ustellen iwwert déi, déi manner jonk sinn. An do geet et och net duer, dass de Premierminister de Jugendwahn an eiser Gesellschaft gäisselt. Doriwwer kënnen mer eis gären ënnerhalen, mä domat ass engem manner Jonken, deen op der Sich no enger Aarbecht ass - een, dee 50, 55 Joer huet -, och nach net konkret gehollef. Mir mussen eppes maachen - an ech sinn eigentlech frou, dass et et virdru vun de Virriedner och schonn héieren hunn -, an dat ass de permanente Monitoring vun deenen dote Mesuren. Dat ass dat, wat mir awer och hei op der Chambertribün an op anere Plazen als Demokratesch Partei des Öfters gefrot hunn. Mir mussen déi Mesuren do stänneg op de Leescht huelen, fir ze kucken: Wat fir eng bréngt eppes, a wat fir eng bréngt näischt?

Mir mussen och déi Mesuren, déi Kontrakter, déi Systemer, déi mer elo hei en place setzen, no sechs Méint, no engem Joer evaluéieren. Et ka viles sinn, wat hei gutt geduecht war initialement, dass dat an der Realitéit net funktionéiert. Et ka viles sinn, dass herno an der Privatwirtschaft eppes geännert huet, dass do d'Konditiounen anerer ginn, dass een Instrument, dat an der Vergaangenheet gutt gegraff huet fir Jonker an d'Aarbecht ze kréien, haut net méi gräift. Duerfir musse mer och déi Mesuren analyséieren. Duerfir musse mer och d'Législatioun lafend iwwerkucken.

Mir mussen dat aussortéieren, wat näischt méi bréngt, an dat renforcéieren, wat gutt funktionéiert. Mir sollten eis och do net nëmmen op eis selwer konzentréieren. Et kann een an engem Prozess vun Échanges de bonnes pratiques zum Beispill an d'Ausland kucke goen: Wat fir eng Mesuren hunn et do bruecht?

Mir denken do zum Beispill un den dänesche Modell, deen et schéngt fäerdeg ze bréngen, duerch e gudden Mix vu Sécuritéit, deen en dem Aarbechtssichende gëtt, an awer och vun Ufuederung un hie selwer, déi un e gestallt gëtt, fir do méi Leit am Endeffekt an d'Aarbecht ze kréien. Kommt, mer maachen eis op, kommt, mer kucken an d'Ausland...

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.**- Erlaabt Der eng Zwëschefro?

» **M. Claude Meisch (DP).**- Selbstverständlech, Här Minister.

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.**- Hien erlaabt eng Zwëschefro.

» **M. Henri Grethen (DP).**- Jo, ass dann de President d'accord?

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.**- Jo, de President muss selbstverständlech d'accord sinn.

» **M. Claude Meisch (DP).**- Här President, de Minister wëllt mer eng Zwëschefro stellen.

» **M. Henri Grethen (DP).**- En ass awer skeptesch.

(Interruption)

» **M. François Bausch (DÉ GRÉNG).**- E kuckt esou skeptesch, de President.

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.**- Just eng kuerz Zwëschefro. Den dänesche Modell besteet aus dräi Deeler: laang Chômagegeld, Activatioun, an en drëtten ass kee Kënnegungs-

schutz. Stitt Dir fir déi dräi Deeler vum dänesche Modell?

» **M. Claude Meisch (DP).**- Den drëtten Deel ass jo een, deen ofgefiedert ass duerch déi aner Deeler. Also ass et schwéier do elo een Deel erauszehuelen, wa mer soen, mir ginn hei un de Kënnegungsschutz a mer probéieren awer net, deene Leit deementspriedend ze hëllefen.

Mä awer wat de System vun der „flex security“ ubelaangt, e gewësse Méi u Flexibilitéit ze bidden, op där anerer Sait méi Sécuritéit awer och kënnen ze bidden, a fir déi Jonk - an net nëmmen déi Jonk; déi, déi Aarbecht sichen - unzehalen, där Efforten ze maachen, fir herno erëm kënnen an den Aarbechtsmaart eranzekommen, och iwwer Weiderbildungssystemer, iwwer ganz konkret Engagementer um Niveau vun der Weiderbildung, fir dann herno se fit ze hu fir den éischten Aarbechtsmaart, dass sinn déi Elementer, wou mer mengen, dass ee se hei och op eise System kann transposéieren, a mer géifen net méi domm ginn, wa mer dohinner oder op aner Plazen, wou et funktionéiert, géife kucke goen.

Mir hunn eis och vill beschäftegt mat der Administration de l'Emploi, wou elo hei deelweis nei Elementer sollen zur Uwendung kommen. Mir mengen och, dass dat net duergeet. Et muss ee sech d'Fro stellen iwwert d'Struktur vun der Administration de l'Emploi, iwwert d'Aufgabefelder vun der Administration de l'Emploi.

Eis Proposen, an ech widderhuelen se nach eemol, ginn an déi Richtung, fir aus der Administration de l'Emploi eigentlech eng Agentur ze maache fir Weiderbildung, aus deenen Iwwerleeungen eraus well mer wëssen, dass mer dausenden, oft iwwer 10.000 Aarbechtsplazen am Joer hei am Land schafen, dass awer déi Leit, déi op der Sich sinn no enger Aarbecht, net déi Formatioun an déi Capacitéit hunn.

Also musse mer kucken, dass mer d'Uspréich vun de Patronen an d'Capacitéit vun deenen, déi eng Aarbecht sichen, méi no beienee kréien. An dat geet eben iwwer Weiderbildung. Dat geet net nëmmen, wa mer eis haaptsächlech op d'Vermëttlung vu Leit baséieren, déi dann awer eigentlech oft net gefrot sinn.

Mir mengen och, dass et keen Tabu dierft sinn, fir privat Vermëttlung zouzeloossen. Jiddferen, dee privat vermëttelt géif ginn, wär e Fall, dee fir d'Placeuren op der ADEM manner ze vermëttle wär, géif do Entlaaschtung bréngen. Mir froen och ganz konkret: Wou si mer dru mat enger méi enker Zesummenaarbecht tëschent der Administration de l'Emploi an den Interimsfirmen? Eppes wat hei virun engem Joer ugekënnegt ginn ass, wou mer och eng Rei vun Hoffnungen dragesat hunn.

Fir eis wär et och keen Tabu, wa punktuell eng Flexibiliséierung vun den Aarbechtszäiten och kéint dozou féieren, dass e Betrib, e produzéierende Betrib ganz besonnesch, herno géif hei am Land bleiwen, fir doriwwer ze diskutéieren an doriwwer nozedanken.

Mir mengen och, Dir wësst et, dass mer eis um Niveau vun den Öffnungszäiten am Commerce vun ale Virstellungen verabschiede mussen. D'Leit sollen hei och kënnen akafe goen, wa se wëllen akafe goen. Da mussen d'Butteker awer op hunn. Wa se hei net op hunn, da ginn d'Leit anzwousch aneschtens akafen. An dat kascht herno och hei Aarbechtsplazen, fir Leit, déi net en universitären Diplom hunn, an déi musse mer awer och hei am Land an Aarbecht behalen.

Also fir ofzeschlëssen zum Aarbechtsmaartvolet vum Projet de loi 5611: D'Richtung, déi stëmmt zum Deel, mä mir dierfen hei net stoe bleiwen. Mir musse weider un aneren Instrumenter schaffen. Mir musse weider den Aarbechtsmaart reforméieren an déi Pistë creuséieren, déi mer genannt hunn.

Eigentlech stoung de Premierminister d'lescht Woch op dëser Plaz an hien huet gesot, déi Propositionen, déi d'Demokratesch Partei am Kontext vun deenen 33 Reformpropositionen am Fréijoer gemaach huet, géif hien allegueren deelen. Nun, en Deel dovunner hunn ech hei opgeschéit. Ech mengen, den Här Biltgen hätt dann nach vill Aarbecht, wann hien dat, wat de Premier deelt, hei alles misst ëmsetzen, wann et dann esou ass, dass déi Unanimitéit tëschent Premierminister an der Demokratescher Partei esou grouss ass wéi d'lescht Woch hei behaupt ginn ass.

E klore Nee par contre muss d'Demokratesch Partei soen, wann et ëm de Volet Sécurité sociale vum Projet de loi 5611 geet, well dee geet wierklech zu Laaschte vun deene Jonken. Dee geet wierklech zu

Laaschte vun deene kommende Generatiounen.

Mam Transfert vun den Dépensé fir d'Babyjoren a fir de Complément différentiel aus dem Statsbudget eraus eran an d'Pensiounskeesen, do derzou och nach den Drëttel vun de Rentes de l'assurance accident industriel, wat fir 2007 ëm déi 42 Milliounen Euro ausmaachen. Wa mer dann nach déi 17 Milliounen Euro derbäihuelen, déi schonn d'lescht Joer transferéiert gi sinn aus dem Statsbudget eran als Dépenses an d'Pensiounskeesen, da mécht dat ongeféier 60 Milliounen männer Reserven aus, net eemoleg, mä eigentlech herno pro Joer. Da si mer do bei eppes, wat ganz vill Leit heibanen an der leschter Wahlcampagne als eng grouss Katastroph bezeechent hunn, nämlech déi 80 Milliounen vun der Mammerent, déi envisagéiert jo waren aus dem Statsbudget erauszehuelen an als Laascht an d'Pensiounskeesen eranzetransferéieren.

Haut maache mer eppes, wat vun der Envergre hier deem net wäit ewech kënn an haut fanne mer dat, oder e groussen Deel vun eis heibanne fannen dat ganz, ganz normal, Leit, déi fréier dergéint zu Feld gezu sinn, Leit, déi e Wahlkampf do dergéint gefouert hunn. Haut schlécken se dat doten ouni emol weider sech laang domadder auserneenzesetzen.

» **M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.**- Dir hutt déi 130 Milliounen vergiess, déi Dir lech „ausgeléint“ hat.

(Interruption)

» **M. Claude Meisch (DP).**- Duerch...

» **M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.**- 130 Milliounen, déi Dir lech ausgeléint hat!

» **M. Claude Meisch (DP).**- Duerch déi dote Politik, Här Di Bartolomeo,...

(Interruption)

Ech mengen, den Här Wagner wëllt eng Fro stellen.

» **M. le Président.**- Här Wagner? Neen, Här Wagner, wëllt Der dem Här Meisch eng Fro stellen?

» **M. Carlo Wagner (DP).**- Neen, ech wollt dem Här Minister äntworten an him duerno eng Fro stellen.

» **M. le Président.**- Neen, ech mengen, esou fonctionnéiere mer awer net hei.

» **M. Carlo Wagner (DP).**- Ah, fein.

(Hilarité)

Den Här Minister behaupt nämlech hei Saachen, ech mengen, déi hien net richtig verstanen huet.

» **M. le Président.**- Här Wagner, schreift lech an an da kommt Der heihinner den Här Minister dat froen.

(Interruptions)

» **M. Claude Meisch (DP).**- Ech wäert dem Här Wagner nach genuch Riedezäit rescht loossen, fir datt hien dann och nach hei op d'Tribün ka kommen an dem Minister déi dote Fro ka stellen.

Mä mat deene 60 Milliounen pro Joer zousätzlech Dépensé fir d'Pensiounskeese réckelt d'Rentemauer Joer fir Joer e Stéck méi no, hu mer e budgetäre Problem, dee mer haut hunn, transferéiert an d'Zukunft. Nämlech da kréie mer an der Zukunft e Renteproblem. Dëst ass keng nohalteg Politik. Dëst ass keng responsabel Politik fir déi Jonk, fir d'Zukunft hei am Land, an duerfir fënnt se d'Oflehnung vun der Demokratescher Partei.

» **M. Carlo Wagner (DP).**- Très bien!

» **M. Claude Meisch (DP).**- Net richtig verstanen hu mer dann och déi awer exagéiert Augmentatioun vun der Contributioun bei der Assurance dépendance. Mir verstinn a mir gesinn, datt d'Assurance dépendance défizitär war 2004 an 2005. Déi Augmentatioun, déi awer elo geplangt ass vum Bäitrag vu jidder Eenzelnen, deen hei am Land verséichert ass, vun 1% op 1,4%, also insgesamt ëm 40%, féiert dann dozou, datt méi Reserven ugeluecht ginn.

Mä mir verstinn eigentlech net oder mir hunn net gesinn, an och op Nofro hi konnt keen an der Regierung eis soen: Firwat brauche mer déi Reserven? Wéi laang rechen dann déi dote Reserven? Wéi wäerten d'Dépenses am Laf vun den nächste Joren an d'Luucht goen? Wat maache mer eigentlech duerno, wann déi dote Reserven opgebraucht sinn? Wéi kënnen mer eventuell d'Käschtenevolutioun kontrolléieren? Wat

ass mëttelfristeg oder laangfristeg dann nach e vertriebaren Taux?

Hei schéngt et eis awer wierklech sech ëm de Pilotage à vue ze handelen. Elo gëtt emol zougelaangt bei de Leit. Si musse 40% méi Contributioun zur Assurance dépendance leeschten. An dann duerno soll iwwerhaapt eréischt gekuckt ginn, firwat dat Ganzt dann noutwendeg wär a wéi mer iwwerhaapt d'Assurance dépendance missen opstellen. Eiser Meenung no, Här Präsident, hätt et missen ëmgedréint geschéien.

Mir stellen eis d'Fro, ob d'Leit dann och elo fir déi 40% méi Contributioun 40% méi Leeschtung kréien, ob 40% méi qualifizéiert Personal agestallt gëtt. Firwat also déi dote 40% de Leit aus der Täsch zéien?

De Stat bezilt jo och hei selwer. Seng eege Contributioun wëllt e plafonnéieren, do bezilt e männer, an d'Leit musse méi bezuelen. Och dat entsprécht an eisen Aen enger verstopptener Steiererhéijung, well wann et bei der dynamescher Entwécklung bei der Contributioun vum Stat bliwwé wär, hätt de Stat sech dat jo misse bei d'Leit iwwert de Steierwee siche goen. Hei mécht en et iwwer eng aner Astuce fir de Leit net mussen iwwer Steiererhéijungen nach méi an d'Täsch ze gräifen, wéi en et jo souwisou mécht. Dëst ass eng weider Belaaschtung, déi sech areit an all déi Belaaschtungen, déi am Laf vun deene leschte Méint hei annonciéiert an décidéiert gi sinn.

An et ass net d'Demokratesch Partei, déi dat doten eleng esou gesäit! Gëschter hu mer d'„Wort“ gelies. Dir hutt et wahrscheinlech alleguerten och gemaach, op d'mannst déi, déi hei um rietse Bord vu mer setzen, an do stoung ze liesen: „Die Neuregelung der Kraftfahrzeugsteuer, die Kyotoabgabe sind herausragende Interventionen in einem bunten Strauß von Einkommensbeschränkungen, die eigentlich nur ein zynischer Humorist nicht als eine Fiskalbelastung bewerten kann.“

» **Une voix.**- Dat kann dach net sinn!

» **M. Claude Meisch (DP).**- Dat stoung gëschter am „Wort“.

» **M. Charles Goerens (DP).**- Här Meisch!

» **M. Claude Meisch (DP).**- Jo.

» **M. Charles Goerens (DP).**- Mir hunn och e Samschdeg d'„Tageblatt“ gelies.

» **M. Claude Meisch (DP).**- Jo, de Samschdeg d'„Tageblatt“ gelies. Do stoung net vill aneres geschriwwen,...

(Interruptions diverses)

...mä eng Zeitung, déi eisem Budgetsminister, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, eng Zeitung, déi eisem Budgetsminister jo awer esou no steet wéi d'„Wort“ an déi fir „Wahrheit und Recht“ steet, déi schreift dat do. Eise Budgetsminister kënn heihinner an hie presentéiert e Budget fir d'Joer 2007, wou hie seet: 2007 gëtt et keng Steiererhéijung, an d'„Wort“ ass also der Meenung, hie wär en zynischen Humorist.

Déi Tripartitesmesurë féieren alleguerten eenzel zu enger däitlecher Méibelaaschtung vun den eenzelne Leit. An dofir wëll ech nach eng Kéier op déi Propositionen hiweisen, déi mer d'lescht Joer hei an de Budgetsdebatte gemaach hunn: Da kommt, mer ginn hin a mer entlaaschten op där anerer Säit och d'Leit. Da kommt, mer ginn hin a mer passen d'Steiertabell endlech emol nees un d'Inflatioun un, do, wou iwwer en anere Wee, iwwer e schlächende Wee, d'Leit Joer fir Joer däitlech an d'Täsch gegräff kréien, däitlech méi Akommessteier musse bezuele wéi no deenen Tariffer wéi se hei mat grousser Majoritéit 2001 fixéiert gi sinn, wéi se deemools décidéiert gi sinn.

Dat géing et erlabe bei de Leit op d'mannst eppes dovunner ze kompenséieren, wat se op där anerer Säit elo géing méi belaauchten. Dat géing och Spillraum bidde fir eng moderat Lounpolitik, déi jo am öffentlechen an och am private Secteur vu ville Leit gefuerdert gëtt, déi jo och eigentlech en Zil war, fir d'Kompetitivitéit ze stäerken, also och en Zil vun där Kompetitivitéitstripartite war.

Déi Tripartite hat d'Zil, fir d'Kompetitivitéit ze stäerken. Mir hunn eis herno, an dat dauere mer eigentlech, just nach zum groussen Deel ëm d'Sanéierung vum Statsbudget gekëmmert.

Et bleiven also nach Chantierë virun eis, ëm déi mer eis mussen um Niveau vun der Kompetitivitéit vun eise Betriber këmmern. Well, wa mer déi Problemer net geléist kréien, da wäerte mer eis vill Wënsch, déi mer am soziale Beräich hunn, fir de jonke Leit ze hëllefen um Aarbechtsmaart a fir anere Leit eng ganz konkret Stäip ze ginn,

dann, wa se se brauchen, net kënnen leeschten.

Mir hunn Zukunftsfroen, wéi zum Beispill d'Ofséchierung vun eisem Pensiounssystem, déi mer mussen ugoen, an duerfir dierfe mer och déi nächst Joren net onge-notzt versträiche loossen. Dës Legislaturperiod huet nach zweeaneenhalleft Joer, kommt mer notzen se, fir déi dote Problemer op den Dësch ze huelen.

Ech soen lech Merci.

» **Une voix.**- Ganz gutt!

» **Plusieurs voix.**- Très bien!

» **M. le Président.**- Merci, Här Meisch. Nächste Riedner ass den honorabelen Här Schneider.

» **M. Romain Schneider (LSAP).**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer no mengem Rapport iwwert de Volet Sécurité sociale an Ëmwelt als Riedner vun der LSAP Stellung ze huelen zum Gesamtprojet 5611.

(M. Jos Scheuer prend la Présidence)

Seele virdru gouf ee Gesetzesprojet esou kontrovers diskutéiert wéi dëse Projet 5611. Dobäi hunn d'Diskussiounen sech focaliséiert op d'Verännerungen oder besser gesot d'Verbesserungen an der Gesetzgebung vun der Jugendarbechtslosegkeet.

Dëst ware mat Sécherheet noutwendeg a wichteg Diskussiounen a se hunn eis och als Politiker rappeléiert, den Dialog fréizäitig ze sichen, och mat deene Jonken, déi eis Gesellschaft oft ze schnell astuift als politesch Oninteresséiert an nëmmen op Party, Sex an Abenteuer ausgeriicht.

» **Plusieurs voix.**- Oh!

» **M. Romain Schneider (LSAP).**- Déi Jonk maache sech Gedanken iwwer...

» **Une voix.**- Dat ass guer net esou schlecht!

» **M. Romain Schneider (LSAP).**- Et geet hei gutt un. Mir waren an der Zäit och esou, géing ech soen.

(Hilarité)

Déi Jonk maache sech Gedanken iwwer hir Zukunft, virun allem hir beruflech. Ech verstinn dat hirersäits a fügen dozou bäi, datt och hir Elteren - an ech hunn d'Chance dozougegehieren - sech dës Gedanken ëm hir Zukunft maachen.

Här President, Dir gesitt, och ech driften of a focaliséiere mech erëm am Projet op dëse wann och wichtegen Detail.

De Projet 5611 beinhaltet méi. Ech hu probéiert a mengem Rapport op déi wichteg Volet Sécurité sociale an Ëmwelt hinzewiesen. Substanziell finanziell Ëmwälzung saitens der Statskeess hin zu de Pensiounskeesen an nei Finanzsprëtze fir de Fong Kyoto si bal onbemierkt bliwwen. Dach wäerte si et an Zukunft erlaben, eng dauerhaft ofgeséichert Sozial- an Ëmweltpolitik ze bedriewen. Ech denken elo hei speziell un d'Ulees vun de Reserve bei der Fliegeverséchierung an awer och déi Milliounen, déi direkt an de Fong Kyoto fléissen.

Wat deen Deel vum Projet ubelaangt, deen d'Beschäftegung beinhaltet, esou huet déi sozialistesche Fraktioun an enker Zesummenaarbecht mam Koalitionspartner maassgeblech dozou bäigedroen, datt de Projet 5611 a senger definitiver Fassung eng echt Chance bitt an Aarbecht an net an Aarbechtslosegkeet ze investéieren.

Dës Philosophie entsprécht genau de Richtlinien, déi an der Resolutioun vun der LSAP op hirem Landeskongress 2006 waren, wou och en Zéng-Punkte-Programm ausgeschafft gouf, dee genau dëse Viraussetzung gréisstendeels Rechnung dréit.

» **Une voix.**- War den Här Sold och do?

» **M. Romain Schneider (LSAP).**- Den Här Sold war och do, selbstverständlech als Journalist.

Mir wëllen dank geziilter Hëllefleeschungen den Aarbechtssichende besser op den Aarbechtsmaart vibereeden oder besser gesot erëm méi fit maachen. Dëst gesäit den Aarbechtsminister François Biltgen och esou, an ech ka seng Schrëtt gutt novollzéien.

» **Une voix.**- War deen och op Ärem Kongress?

(Hilarité)

» **M. Romain Schneider (LSAP).**- Dëse Gesetzesprojet 5611...

Här Grethen, ech huelen un, datt hien als interesséierte Politiker d'Aussoe vun der LSAP selbstverständlech verfollegt an och dëse Pabeier gesinn huet.

» **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Ech gleewe kaum.

» **M. Romain Schneider (LSAP).**- Ech huelen un, Här Gibéryen, datt Dir dat och verfollegt hutt, fir als interesséierte Politiker och bei den Debatten do kënnen matzeschwätzen.

» **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Dir musst just kucken, wat d'CSV décidéiert, well dat musst Dir maachen, an net ëmgedréint.

(Hilarité)

» **M. Romain Schneider (LSAP).**- Ech géing mengen, an engem Politspektrum muss een all Parteie liesen a kucken, op jidde Fall wat d'Meenunge sinn, a sech selbstverständlech da seng eege Meenung bilden, wat eis Partei bis elo nach ëmmer selbstverständlech souverän gemaach huet.

Dëse Gesetzesprojet 5611 intensivéiert...

(Interruption)

Hutt Dir eng Fro ze stellen, Här Jaerling?

» **Une voix.**- Loosst den Här Jaerling a Rou. Deen huet souwisou keng Kollegee méi.

» **Plusieurs voix.**- Oh!

» **M. le Président.**- Här Schneider, loosst lech net vum Thema ofbréngen.

» **M. Romain Schneider (LSAP).**- Selbstverständlech net. Merci, Här President.

» **M. Aly Jaerling (Indépendant).**- Op déi Kollegee kann ech gutt verzichten.

(Hilarité)

» **M. Romain Schneider (LSAP).**- Dëse Gesetzesprojet 5611 intensivéiert substanzuell d'Hëllef un den Aarbechtslosen, fir eng nei Schaff ze fannen. Spéitens no dräi respektiv sechs Méint gëtt säitens der ADEM dem Arbeitslosen, ob ënner oder iwwer 30 Joer, eng konkret Hëllef ugebueden, déi individuell ausgeriicht ass.

Dem Patron ginn dank neie finanziellen Ureizer bei der Astellung vun Arbeitslosen nei Weeër opgemaach, fir méi massiv op dem Lëtzebuerger Aarbechtsmaart ze rekrutéieren. Mir brauchen an Zukunft qualifizéiert Personal, mä och onqualifizéiert Persounen däerfen net op eisem Aarbechtsmaart isoléiert ginn. Hei bitt dat neit Gesetz nei Ausbildungs- a Weiterbildungsméiglechkeete mat verstärktem Akzent op enger Opwäertung vun de Kompetenze vu jiddferengem.

D'Gesetz stellt awer och kloer, datt all Arbeitslosen an d'Verwaltung Rechter, mä och Flichten hunn. Déi nei individuell Activationskonventioun, Convention d'activation individualisée, bitt all Arbeitslosen eng nei Chance eng betreiten Aarbechtssich gratis ze erhalen. Dëst begleet Sichen no enger Plaz gëtt ëmmer méi wichteg.

Mir mussen um Aarbechtsmaart net nëmmen équivalent sinn, wat den Niveau vun den Diplomer ubelaangt, mä mer mussen doniewent och, an dat ass op d'mannst esou wichteg, op d'Preparatioun an op d'Formatioun fir d'Beruffsliewen hischaffen. Dat geet u mat der richteger Sich no enger Plaz. Dat geet u mat der Definitioun vun de Kompetenze vu jiddferengem. Dat geet weider mat dem richtige Schreiwe vun Demanden an CVen an hält op mat engem korrekten, engagéierten an iwwerzeegenden Optriede beim Virstellungsgespräch.

Här President, et gëtt net einfach dëse Match ze maachen, trotz engem Gesetzestext, dee verbessert gouf. An der Praxis wäerten déi ugesprache Reformen nämlech nëmmen Erfolleg hunn, wann endlech eng effizient Partnerschaft tëscht Regierung, spréch Arbeitsamt a Statsverwaltung, dem Patronat an dem Saliariat entsteet, an dat am Sënn vun enger Integratioun vu méiglechst villen Arbeitslosen um Lëtzebuerger Aarbechtsmaart.

Och de Wirtschafts- an den Educationisministère sinn an dësem Prozess integréiert a gefuerdert. Wichteg Signaler gi vun hinnen erwaart, a wann een d'Projeten an d'Iddien an d'Kontakter, spréich d'Viraarbecht weess, déi an deenen eenzelne Beräicher geleescht sinn, esou ass dëse Prozess voll amgaangen.

Eis Wirtschaft dréint, mir gesinn et um Wuesstem, un deene jährelech geschafenen Aarbechtsplazen, och wann eng Ënnersichung vun dësen Aarbechtsplazen dréngend noutwendeg ass.

D'Educationisministesch huet eng Rei Projets de loi op den Instanzewee ginn, wat d'Formation professionnelle, d'Formation continue, de Fonctionnement vum CNFPC, d'COIP-Coursen an, aus dem Projet de loi elo erausgehol, d'Formation des adultes ubetrëfft.

Ech gesi gutt Viraussetzungen dofir, datt mer mat Hoffnung an d'Zukunft kënne kucken, fir och dës Challenge meeschteren ze kënnen. Mä um Terrain bleift no dëse Gesetzer vill ze maachen.

Am Kader vum Projet 5611 heescht et elo dës Neierungen esou schnell wéi méiglech an d'Praxis ëmzesetzen. Den Aarbechtslosen an de Patron mussen iwwert dës Neierungen informéiert ginn. Fir d'Stagen, déi duerch de ganze Projet ginn, brauche mer Stageplazen, brauche mer Leit, déi bereet sinn deenen, déi keng Plaz hunn, eng Formation ze ginn, fir hinnen och d'Chance ze gi sech eng stabil Situation opzebauen. An dann, d'Verwaltung, déi mat dëse Bestëmmungen an Iddië befaasst ass, ass d'Arbeitsamt oder d'ADEM. Sécher kritt dës Verwaltung laut Statsbudget zéng Leit bäi. Sécher ass d'OCDE amgaang en Audit iwwert d'Verwaltung ze maachen.

Hei wëll ech eng kleng Klammer opmaachen. Och wann ech de Moment eischter gesinn, datt et an enger eischter Tëschebilanz eng Analys vun eise Chômage hei zu Lëtzebuerg ass, déi gemaach gëtt, respektiv eis lauter Saache gesot ginn, déi mer zënter laangem wëssen, mä op eppes musse mer op jidde Fall oppassen: Den Optrag war net deen, eis sozial Errongeschaffen, eis sozial Moosname wéi RMG, Mindestloun a Chômageindemnitéit a Fro ze stellen, mä et goug drëm de Fonctionnement vun der Verwaltung ze hannerlichten a Verbesserungsvirschléi ze maachen. Klammer zou.

Sécher huet d'Verwaltung eng dynamesch a kompetent Direktioun mat gréisstendeels motivéierten a kompetente Mataarbechter. Mä geet dat duer? Eng Äntwert ze ginn ass schwéier, an et ass scho gutt, an et war fir de Projet liewensnoutwendeg, datt d'Ulafzäit bei dësem Projet, wat de Volet Emploi betrëfft, op den 1. Juli 2007 geréckelt gouf, fir der Verwaltung Zäit ze gi sech ze organiséieren a virun allem dat nei Personal nei ze schoulen.

Hoffe mer, datt den Drock op déi, déi un der Front sëtzen - an ech mengen hei d'Placeuren, déi all Dag honnerte vu Leit, vun Aarbechtslosen ze betreien hunn -, net ze grouss gëtt. De Moment ass d'Villfalt an den Aufgabeberäich vu kengem Placeur méi korrekt ze managen. An ech kann heibanne jiddferen, deen dëst net gleeft, nëmmen invitéieren eng Woch dësen Job ze maachen, fir dës Erfahrungswärter mat eriwwerzebréngen.

Här President, mir hu vill am Kader vum 5611 iwwer CAT, Stage d'insertion, Stage d'initiation, an esou viru geschwat; haut schwätze mer vun CAE an CIE. Dat kléngt alles verwirrend, an et ass et och. All Députéierte sollt dofir op den Tableau, dee vum Ministère du Travail erstallt gouf, kucken, fir déi richteg Notiounen ze kréien.

D'Mesuré fir déi Jonk goufen also geännert; fir mech verbessert. Aus der Ceps-Analys konnt een, wann ee wollt, d'Erkenntnisser an d'Wourecht erauslesen. Den CAT privé an de Stage d'initiation waren eng Success story mat ongeféier 85% Réussiten. Den CAT public war manner erfolgräich. En huet awer enger Rei vu Jonken erlaabt eng éischt a wichteg Berufserfahrung ze kréien. Dëse Projet probéiert d'Mëssstänn an dësem Beräich ze verbesseren an ze änneren.

De Motto „An Aarbecht investéieren an net a Chômage“ spigelt sech grad an dësen neie Mesuren, CAE an CIE, erëm. Den CIE

gëtt ofgeschloss mat engem Promoteur, wou eng fest Aarbechtsplaz hannendru steet. Et gi 40 Stonne geschafft, an niewent deene festgesaten 80% vum Mindestloun ass eng Prime de mérite virgesinn, déi iwwerengens hautdësdags scho bal an all Betrib ausbezuelt gëtt, an an de meeschte Fäll op dem Minimum vum Mindestloun läit.

Derniewent, mengen ech, gouf awer och zousätzlech hei an de Verbesserungen ee Plan de formation erstallt, fir zesumme mam Jugendlechen ze kucken hie beschtméiglech op den Aarbechtsmaart virzebereeden an dranzeloossen. An derniewent gëtt och mat den Tuteure gekuckt eng géeegegt Formation ze maachen, fir dee Jugendlechen och beschtméiglech ze begleeten.

Den CAE par contre gouf agefouert, fir d'Employabilitéit vum Jugendlechen ze verbessern. E gëtt hei an der Regel am Stats-an am Gemengesecteur applizéiert, awer och un A.s.b.l.en offréiert. Hei gouf aus der Erfahrung eraus d'Stagezäit vun 18 op néng Méint zrëckgesat, fir d'Mesuré méi aktiv a méi formatiounsfäeg ze maachen. Sécher ass dat e Schrëtt, deen ze veräntweren ass, wësse mer dach all, datt dacks dës Mesuren - an den Här Meisch huet et och gesot - säitens vum Stat a vun de Gemeengen als Noutléisunge benotzt goufen.

Bei eenzelnen A.s.b.l.en - zum Beispill d'Jongenheem, an esou virun - kéint déi kuerz Zäit allerdéngs Problemer duerstellen, well d'Evaluatiounen vun hire Clienté weisen, datt eréischt no néng Méint eng richteg Orientatioun ka stattfannen. Dës Problemer muss een eenzel um Terrain kucken. Verbessert am CAE par rapport zum CAT ass awer virun allem de Volet Formation, deen ugebuede gëtt, an derniewent virun allem och d'Responsabilisatioun vun den Tuteuren.

Ech mengen also, datt dës Stoussrichtunge richteg sinn, an ee probéiere soll Erfahrung mat dësen neie Moosnamen ze maachen. Positiv gestëmmt an dësem Beräich hu mech och déi weineg Kritiken, déi säitens de grouse Beschäftigungsiniativen: OPE, Forum, ProActif, an esou weider koumen. Dës Initiativen, déi um Terrain Aarbecht leeschten, si mat Sécherheet beschteens gestallt eng Bewäertung vun dësen neie Moosnamen ze maachen.

Schnell sollt duerno, mengen ech, eng Evaluatioun vun dëse Mesuré gemaach ginn. Ech géif hei proposéieren dat fréistens no 18 Méint, no engem éischten Zyklus, ze evaluéieren. Et sollt een och un e längerfristige Suivi vum Demandeur d'emploi denken, fir och säi Berufsweg weider am A ze behalen, an doraus wichteg Erkenntnisser ze kréie fir de Placement vun neien Aarbechtsloser.

Här President, niewent de Mesuren, wat déi jonk an eeler Chômeuren ubetrëfft, gesäit de Volet Emploi awer och eng Rei nei oder verbessert Elementer vir. De Maintien dans l'emploi ass eng Fuerderung déi d'LSAP zënter laangem heegt, déi nämlech, datt d'Clignotantéit mat Zäit uginn, wann an engem Betrib Problemer si respektiv Aarbechter Gefor lafen an engem Betrib hir Aarbechtsplaz ze verléieren. Wann esou Clignotanten ugi ginn, da kann nämlech mat Zäit reagiert ginn, an d'Leit kënnen zäitlech ëmgeschoult, ëmorientéiert oder nei placéiert ginn.

Och d'Ännerungen an der Chômageindemnisation setzen nei Eckwäerter. Mat Sécherheet ass iwwert d'Proportionalitéit vum Chômage ze diskutéieren; awer doranner ass déi ganz Logik vun dësem Projet enthalten. Aner Ännerunge probéieren d'Abusen ze vermeiden, spréich d'fiktiv Umellungen hei zu Lëtzebuerg. Och dat ass e positivt Signal, wat ee muss eriwwerginn.

Eng fir d'Salariéë positiv Entwécklung ass d'Ëmverdeelung - an et ass schonn hei ugeschwat gi vum Kolleg Ali Kaes - vum Chômage partiell an dem Chômage dû aux intempéries hivernales, déi beschtbekannt an och vun him zitéierte 16 Stonnen dovunner. Dës ginn elo integral vum Patronat iwwerholl. Den Apprentissage des adultes hu mer jo elo am Gesetz gestrach, fir en am Kader vun deenen eenzelne Projeten an der Education ze behandelen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ofschléissend géif ech den Accord vu menger Fraktioun ginn, gewosst, datt dëse Gesetzesprojet net all Problemer a Saache Chômage léise wäert, awer op där anerer Säit nei interessant Pisten ubitt, déi eis erlaben an Aarbecht an net an Aarbechtsloosegkeet ze investéieren.

D'Bekämpfung vum Chômage ass een alldeegleche Prozess mat ëmmer neien Erkenntnisser. An deem Kontext wäert och de Projet 5144 iwwert de Chômage social ee weidere wichtige Eckfeiler bei dësem Kampf sinn. Niewent enger gutt fonction-

néierender Kapitalwirtschaft huet och d'Solidarwirtschaft eng wichteg Roll an dësem Beräich ze spillen. Hei sinn nei Besoinen, nei durabel Aarbechtsplazen entstanen, déi vill zur sozialer Kohesioun bäidroen kënnen.

All Mënsch huet e Recht eng Aarbechtsplaz ze hunn. Et ass den A an den O vu wüdergem Mënschelliewen. Dëst geet awer nëmmen dann, wann de Pakt zwësche Stat, Salarialat a Patronat fonctionnéiert a jiddferree sech senger Responsabilitéit bewosst ass a sech hir och stellt.

Ech soe Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Schneider. Nächste Riedner ass den Här François Bausch. Här Bausch, Dir hutt d'Wuert.

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).** - Merci, Här President fir d'Wuert. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, vläicht fir d'éischt e puer Bemierkungen zu der Tripartite als solches, déi um Ursprung steet vun dësem Gesetz, wat mer haut hei diskutéieren. Déi sinn net nëmmen néideg, menger Meenung no, well een de Moment d'Impressioun huet wéi wann d'Tripartite als Schëff amgaange wär ënnerzegoen, a just am Fong nach de Kapitän vum Schëff hannert deem steet, wat négociéiert ginn ass; ech hunn d'Impressioun - an dat ass wierklech am Kader vun der Geschicht och vun deem Instrument Tripartite einmalig -, datt entretemps jiddferree bei alle Mesuré quasi eppes aneschers an der Tripartite verhandelt huet, wéi dat wat mer an den Texter hei hunn.

Mä dat ass awer net de Grond, firwat ech wëll drop agoen. Ech mengen, et ass derwäert, fir awer vläicht eng Kéier e puer Reflexiounen ze maachen iwwert dat Instrument.

D'Tripartite ass eigentlech geschafé ginn als e Kriseninstrument am Kontext vun der Restrukturierung vun der Stolindustrie. An och meng Fraktioun fënnt, datt dat eng gutt Approche war, fir dat Kriseninstrument an deem Kontext ze schafen. Allerdéngs si mir der Meenung, an dat huet sech am beschteens erausgestallt an deenen Diskussiounen hei vun der Tripartite, datt dat Instrument sech eigentlech net eegent, fir am Fong, loosse mer soen, eng gesamt gesellschaftspolitesch Diskussioun ze féieren, well da kënnt dat derbäi eraus, wat hei derbäi erauskomm ass.

Wann ech kucken, wéi d'Bandbreit eigentlech ass vun de Felder, déi dës Kéier diskutéiert gi sinn: Dat ass gaange vu Chômage iwwer Beschäftigung, Ëmwelt, de Sozialstat als solches ass thematiséiert ginn, d'Schoulpolitik, Mobilitéit, Energiepolitik, dat heescht, en onwahrscheinlech breede Spektrum. Et kann ee bal soen, d'Zukunft vun der Lëtzebuurger Gesellschaft ass do diskutéiert ginn, an et kann ee sech d'Fro stellen, ob an esou engem Zeenario do d'Tripartite wierklech dat allergéeeegenst Instrument ass.

D'autant plus well ech jo weess, datt awer an deenen Négociatiounen do de Législateur als solchen ausgeschloss ass, e Punkt, deen ee souwisou schonn emol diskutéiere kann, an zweetens eng ganz Rei gesellschaftspolitesch Akteuren awer net un deem Dësch sëtzen. Et si jo nëmmen d'Regierung an d'Sozialpartner, déi do sëtzen. Duerfir kann ee sech déi Fro stellen.

Ech wëll an deem Kontext och soen, datt mer am Kader vun de Budgetsdebatten déi Motioun, déi den Här Goerens erabruucht huet, wou hien eng Etüd verlaangt iwwert de finanziellen Impakt vun der Nohaltegkeet, ënnerstëtzen. Mä bei där zweeter, enger Resolutioun am Fong, wäerte mer eis enthalten, also déi net ënnerstëtzen. Mir hunn déi och duerfir net ënnerschriwwen, well mer eben net der Meenung sinn, datt d'Resultat dovunner emol prioritär an der Tripartite soll diskutéiert ginn, mä mir fannen, datt dat prioritär am politesche Raum, nämlech hei diskutéiert gi soll.

Mir hätten eigentlech léiwer gehat, et hätt een do eng Resolutioun geholl, wou ee festgehalen hätt, datt d'Resultater dovun dann Ulass gi fir en Échange hei am Parlament tëschent dem Parlament an der Regierung.

(**Interruption**)

Jo, mä bon, ech weess awer aus Erfahrung wéi dat geet, Här Goerens. Wann déi Etüd bis virläit, wäert se wahrscheinlech un alleréischer Stell emol do diskutéiert ginn, hantert zouenen Dieren, an dann eréischt, wann do scho méi oder weineger Konklusiounen gezu gi sinn, wäert se heihinner kommen. An duerfir si mir do skeptesch.

Mir hätte léiwer gehat, et hätt een am Fong déi Iddi opgegraff och e bëssen, déi Dir an enger Motioun als Demokratesch Partei d'lescht Joer eraginn hutt, déi mir och

schon eng Kéier an der Vergaangenheet hei gemaach hunn, fir ze soen hei am Kader vum Parlament esou eppes ze organiséieren, am Kader och vun engem Zukunftsdësch zum Beispill dorun erunzegoen, wéi elo onbedéngt der Tripartite dat dohinnerzeschieben.

Et muss ee soen, datt och duerno d'Virgoensweis vun der Regierung fir d'Ëmsetzung vun den Décisiounen aus der Tripartite extrem contestabel ass. Virun allem am Kader vun dësem Gesetz 5611, wat mer haut virleien hunn. Et ass jo e Fourre-tout-Gesetz, wou steierlech Mesuren, Mesuré fir oder géint de Chômage, Ëmwelt, Sécurité sociale dra sinn. Et ass e Fourre-tout-Gesetz, wat ganz kloer - an dat soen ech dättelech - strategesch zum Zil hat, fir Camouflage ze maachen, politesche Camouflage ze maachen. Do kann een eis hei ziele wat ee wëllt, dat ass ganz dättelech esou.

An de Beweis dovunner hu mer eigentlech och dës Woch virleien. Well nämlech dës Woch stëmme mer nach en anert Gesetz, wat och eigentlech d'Resultat ass vun der Tripartite, nämlech d'Modulatioun vum Ajustement vun de Renten a vun de Pensiounen. An dat hu mer schéi propper separat gemaach, well mer natierlech wëssen, datt dat vläicht och fir e bësse Gespréich suergt, well mer den Ajustement moduléieren, mä awer ëmmerhi kréien d'Leit do eppes, an dat ass manner contestéiert, och wa se et méi spéit kréien oder an zwou Tranché kréien, wéi verschidde Mesuren, déi heira sinn. An duerfir hu mer déi schéi propper separat gemaach.

An et ass eigentlech, dat muss ee soen, deene Jugendlechen ze verdanken, datt zumindest iwwer ee Volet vun dësem Fourre-tout-Gesetz e bësse méi kontrovers diskutéiert ginn ass. Well wann de Streik an d'Manifestatiounen an och den Engagement vu verschiddene Jugendorganisationen net gewiescht wären, da wär wahrscheinlech dëst 5611-Gesetz, dëst Fourre-tout-Gesetz hei an enger parlamentarescher Debatt, wou et sécher och Kontroverse gëtt tëschent der Opposition an der Regierung, mä awer plus ou moins, loosse mer soen, im stillen Wasser, in der stillen Kammer iwwert d'Bühn gaang.

» **Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration.** - Mir ginn awer net all gären tauchen, Här Bausch.

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).** - Gelift? Wat mengt Der, Madame Minister?

» **Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration.** - Net tauchen.

» **Une voix.** - Jo, mä ech ginn awer net ongär.

» **Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration.** - Wann et „im stillen Wasser“ ass.

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).** - Verschiddener hätte vläicht awer besser se géifen heiansdo tauche goen, da géife se vläicht manner Saache soen. Ech kommen herno nach drop zrëck, wann ech iwwer eenzel Elementer hei ze schwätze kommen.

» **Une voix.** - Oh, et gëtt der och, déi ënner Waasser schwätzen.

(**Hilarité**)

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).** - Verschiddener hätte besser se géifen heiansdo ënnerdauchen, dat géif hinne bestëmmt net schlechtdoen.

Ech wëll, Här President, duerfir och am Ufank hei direkt soen, datt ech natierlech deenen zwee Rapporteurs Merci soe wëll fir hiren ausféierleche Rapport. An ech bestätegen och, datt zumindest an der Kommissioun, och vum President, d'Kommissioun gutt gefouert war an datt do och eigentlech e gudde Klima war. Duerfir wëll ech mech och beschränken a mengen Ausféierungen op déi Punkten, wou mer Kritiken hunn oder net averstane sinn, well ech lech jo net wëll hei langweilen, andeem ech nach eng Kéier bei all deenen anere Punkten, wou mer kee Problem hunn, dat nämlecht zielen, wat d'Rapporteurs eis jo schonn en long et en large virgedroen hunn.

An dat sinn der fënnef, wou mer Problemer a Kritiken hunn: Deen éischten ass bei der Contribution climatique vum Sprit; deen zweeten, d'Participation étatique bei de Fonds multilatéraux oder an der Notzung vun de flexible Mechanismen am Kader vu Kyoto. Drëttens, d'Autossteier; véiertens da beim Kapitel Chômage jeunes; a fënneftens beim Kapitel Sécurité sociale natierlech den Transfert vun dem Financement vun de Babyjoren an d'Pensiounskeesen, wéi Der lech kënnt virstellen.

Zum éischte Punkt, d'Contribution climatique vum Sprit. Mir hu prinzipiell kee Problem mat där Décisioun, déi hei geholl gëtt. Mir mengen awer, datt hei mëttel- a laangfristeg d'Zilsetzunge vun där Operatioun net esou kloer sinn. Et ass evident, mir erhéijen hei eng Steuer, an ech deelen d'Meenung vun all deenen, déi hei zu Recht drop hiweisen, datt hei eng Steuer gehéicht gëtt, datt hei eng Steuererhéijung stattfënnt, mä mir soen no baussen, et ass net ganz kloer: Wat ass d'Strategie vun der Regierung? Wou wëlle mer eigentlech laangfristeg histeieren hei zu Lëtzebuerg?

Dach, et gëtt natierlech an de Kontext gesat vun der Klimaproblematik a vu Kyoto, mä wat mer national wëllen erreechen, ass net ganz kloer. Ausser datt mer natierlech déi Gelder hei notzen, fir gréisstendeels eis fräizekafen am Kader vun de Kyoto-Engagementer, eng Approche, déi mir sécherlech als Gréng net déi allergescheitst fannen, och scho guer net laangfristeg.

Da muss ee soen, déi do Approche, déi erlaabt eis och net fir sozial Differenzéierungskritären anzebaue bei eng ekologesch Steuer. Zumindest huet se jo hei eng ekologesch Ausrichtung. Eppes wat mir awer bedauern. Et ass och schwéier wann een esou etappeweis an häpperchersweis virgeet, ouni datt een eng mëttel- a laangfristeg Strategie huet, datt d'Leit dobaussen novollzéie kënnen, wat een eigentlech domadder wëllt. Et kënnt dann natierlech noutgedrongen Onverständnis op, och zum Deel Roserei iwwer esou Mesuren. An dat ass sécherlech net am Intérêt vun der Saach.

Duerfir si mir der Iwwerzeegung, datt et absolut noutwendeg ass, datt mer eng ekologesch Steuerreform an d'Wee leeden, eng ekologesch Steuerreform, déi sech net nëmmen op eenzel Elementer beziit, mä déi einfach eise gesamte Steiersystem eng kéier analyséiert an da kuckt a wat fir enge Beräicher ee muss Korrekturen ubrëngen, fir datt déi ekologesch Dimensioun, déi mer jo gäre laangfristeg ustriewen, kann erreecht ginn, a fir datt mer ons dann och d'Méiglechkeete kennen ginn, fir sozial ze differenzéieren, fir sozial schwaach Leit hei zum Beispill e bësse méi ze schützen.

» Une voix.- Très bien.

» M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Dat ass souwisou eng Diskussioun, déi mer scho laang zu Lëtzebuerg féieren. An den 90er Jore war et op eemol méi positiv. Souguer de Premier- a Finanzminister huet an x Interviewe gesot, hie géif fannen, datt wier eng absolut Noutwendegkeet. Et sinn och eng Rei Versich gestart ginn an der Vergaangenheet vu verschiddene Regierungen. Déi sinn zwar meeschts all am Usaz stieche bliwwen. Et gëtt entre-temps och zwou Etüden, déi scho virleien, wéi een dat kéint zu Lëtzebuerg maachen. Déi missten eigentlech nëmmen nach verfeinert ginn.

Mir mengen awer, vu datt mer wëssen, datt 2008 eng Steuerreform oder zumindest Steueradaptatiounen jo wäerten ustoen, bei de Betrëbssteieren zum Beispill - dat huet de Premierminister an de Finanzminister ugekënnegt am Kader vun de Budgetsdebatten -, datt mer dës kéier op alle Fall déi Chance net nach eng kéier solle verpassen, fir de gesamte Steiersystem no ekologesche Kritären auszeriichten.

An duerfir, Här President, wëll ech hei am Numm vu menger Fraktioun eng Motioun déposéieren, déi e bëssen all déi doten Elementer enthält, an ech hoffen dann, datt déi Motioun hei an der Chamber eng breet Zoustëmmung fënnt, well se d'Regierung eben opfuert, um Horizont 2008 vun deem, wat do wahrscheinlech kënnt, eben déi doten ekologesch Steuerreform virzehuelen.

» Une voix.- Très bien.

» M. le Président.- Merci.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- *rappelant que l'orientation de nos économies vers un développement soutenable est une question de survie écologique et économique;*

- *estimant qu'une taxation écologique aurait pour effet bénéfique de freiner la détérioration de notre environnement et de réduire notre consommation des ressources naturelles et notamment des énergies fossiles;*

- *constatant que le Premier Ministre a récemment évoqué l'éventualité d'une réduction d'impôts à l'horizon 2008;*

- *considérant que les taxes nouvellement introduites (voitures, carburants,...) furent édictées hors du contexte d'une réforme écologique générale de la taxation;*

- *estimant que par ce manque de coordination les taxes susmentionnées ne s'inscrivent pas dans un objectif écologique à long terme et ne permettent par ailleurs aucune différenciation sociale;*

- *estimant que l'introduction des écotaxes conduirait à un accroissement de la demande intérieure sur les produits écologiquement soutenables et les technologies non polluantes;*

- *convaincue que les recettes fiscales dégagées par l'introduction générale de l'écotaxation doivent servir de façon prioritaire à alléger la charge fiscale sur le facteur «travail» et à financer les investissements dans les domaines les plus importants de la reconversion écologique;*

- *soulignant le potentiel de création d'emplois découlant de l'introduction de l'écotaxation et d'une restructuration écologique de notre économie;*

invite le Gouvernement

- *à analyser de manière approfondie l'impact de ces mesures sur notre économie, en particulier sur l'évolution des recettes de l'État et sur le marché de l'emploi;*

- *à proposer à l'horizon 2008 une réforme générale de la fiscalité vers un système d'écotaxation des ressources au profit d'un allègement des impôts sur le travail.*

(s.) François Bausch, Claude Adam, Camille Gira, Jean Huss, Viviane Loschetter.

» M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Zweete Punkt, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Participatioun vum Lëtzebuerger Stat am Kader vu Kyoto un deenen dofir spezifesch Fonge respektiv d'Notzung vun de flexible Mechanismen. Do gi mer jo vun deem Seuil vu 7,5 Milliounen op 25 Milliounen erop, a mir hu jo emol fir d'éischt e Problem gehat - natierlech an deem Kontext - mat eisem Artikel 99 vun der Verfassung a mat der Loi sur la Comptabilité.

Mir hunn elo eng Léisung fonnt fir deen heite Problem, an Zesummenaarbecht och mat der Budgetskontrollkommissioun. Eng Léisung, déi mir, wat de Prinzip ubelaangt, matdroe kënnen.

Ech wëll awer nach eng kéier vun eis aus hei dorop hiweisen, datt et wierklech héich Zäit ass, datt mer higinn an am Kontabilitéitsgesetz deementspriedchen méi generell eng Regelung aféiere fir esou Saache wéi dat doten, well de Risiko soss ganz däitlech gëtt, datt mer ëmmer méi Demandé kréie fir Ausnahmeregelungen. An duerfir musse mer ons eng kéier eenegen am Parlament iwwert d'Prinzipien an deem Kontext.

Mir sinn do ganz wachsam, mir si bereet eng Rei Saachen do matzedroen, op engem gewëssene Wee matzegoen, mä mir sinn dergéint, datt mer iwwert d'Kontabilitéitsgesetz den Artikel 99 a senger Essenz komplett verwässeren, datt mer deen ënnerhielegen. Et muss scho ganz kloer definéiert sinn, ënner wat fir enge Konditiounen datt dat soll stattfannen. A mir sollen duerfir eis eng kéier eenegen op eng Gesamtreform vun deene betreffenden Artikelen do am Kontabilitéitsgesetz.

Elo wat de Fong awer ubelaangt vun dem Fräikafen iwwer flexibel Mechanismen oder Participatiounen a Fongen, esou wëll ech emol fir d'éischt soen, datt mir natierlech och mengen, datt een déi Mechanismen do muss notze kënnen. Et geet jo och souwisou net anescht.

Mä mir hunn awer hei ganz kloer de Verdacht, datt d'Regierung nach ëmmer op der Schinn ass, fir ze mengen, datt dat den Hauptvolet ass vun eiser Klimaschutzpolitik. Dat heescht, den Hauptvolet besteet doranner, net d'Hausaufgaben heiheem ze maachen an deene verschiddenste Beräicher, mä sech fräizekafen.

An éischtns wëll ech do nach eng kéier rappeléieren, datt dat haaptsächlech och am Post-Kyoto-Prozess, dat heescht no 2012, ëmmer méi schwéier wäert ginn, méi restriktiv wäert ginn.

Et war elo kierzlech vun engem fréiere Wirtschaftsminister am „Tageblatt“ erëm en ellelaangen Artikel iwwert dat Ganzt, wou hie gemengt huet, de Feeler wär net de Klimaschutz, mä de Kyoto-Prozess. Mir hätten ons do fir Saachen engagéiert, déi total dernieft wären, well souwisou jo nëmmen d'Europäesch Unioun sech do géing engagéieren, an de Rescht vun der Welt géing maachen, wat se wëllt. Den Här Goebbels huet do gemengt, China an Amerika géinge souwisou nëmmen droplass produzéieren an déi kënnten dat do alles ignoréieren.

Ech wëll nëmmen drop hiweisen, datt, wann een esou eppes schreift, een dann net wäit iwwert den Tellerrand kuckt. Well, wann ech gesinn, wat d'Diskussiounen de Moment um

Terrain sinn, zum Beispill an de Vereenegte Staten, da sinn ech sécher, och wann d'Vereenegt Staten de Kyoto-Accord net ënnerschriwwen hunn, datt et relativ rapid wäert an d'Richtung goen, datt och an de Vereenegte Staten drakonesch Mesurë wäerten ergraff ginn an deem dote Kontext, well mer en plus jo och wëssen, datt hei net nëmmen d'CO₂- a Klimaproblematik sech hannendru verstoppem, mä och d'Knappheet vu Ressourcen a sécherheetspolitesch Risiken hannendru sinn.

An donc ass et einfach totale politeschen Unfug, fir esou eppes wéi dat doten ze schreiwen an ze mengen no 2012 géing et vläicht méi einfach ginn, also einfach e bëssen d'Gefill ze vermëttelen, duerno géing et méi einfach ginn an do géingen d'Regelen nach méi liicht, also méi liicht ginn, wéi se hei am Kyoto-Prozess dra beschriwwen sinn.

Deen, deen dat mengt, also dee gëtt sech net nëmmen enger Illusioun hin, mä deen - dat soe mir ganz däitlech - setzt d'ekonomesch Basis vun eisem Land absolut op d'Spill, well hien net verstanen huet, datt de Moment alles drop hiweist, datt no 2012 nach vill méi de Rimm wäert zougezu ginn, wéi dat am Kader vum Kyoto-Prozess haut de Fall ass.

Duerfir si mir der Meenung, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, datt effektiv hei net d'Fräikafen un éischer Stell muss stoen, mä d'Hausaufgaben heiheem ze maache sinn, well dat éischtns net nëmmen aus etheschen oder aus moralesche Grënn méi richtig ass, mä och eis Economie an d'Lag versetzt, fir bei den Économies de pointe ze sinn a fënnef oder zéng Joer, an net bei de Verléierer ze sinn a fënnef oder zéng Joer. Well déi, déi d'Hausaufgaben haut net maachen heiheem, déi wäerten d'Verléierer ginn a fënnef, zéng oder fofzéng Joer.

Da kënnt awer nach en anere Punkt dobäi. Do wëll ech op e Bréif verweisen, deen Dir jo och alleguerte kritt hutt als Deputéierten, vun der ASTM, vun enger Dréttweltorganisatioun, enger, déi awer um Terrain ganz vill Erfahrung huet an déi souwisou och dee ganze System an deem Sënn contestéiert.

Éischtns emol seet se, si wär der Meenung, datt vu 7,5 Milliounen op 25 eropzegoen ze vill héich wär, datt wahrscheinlech 7,5 ze niddereg wär, mä éischer ëm déi 14, 15 Milliounen duergaange wären. Mä bon, dat ass elo emol net de springende Punkt.

De springende Punkt ass hei, datt net ëmmer alles nohalteg ass a sënnvoll ass vu Projeten, déi mer an der Drëtter Welt zum Beispill ënnerstëtzen, also datt net alles, wat d'Regierung als sënnvoll verkeeft, och um Terrain sënnvoll ass. De Problem ass jo hei, datt net um Terrain d'Länner selwer festleeën, wat nohalteg ass, mä mir selwer hei an eise Länner - dat heescht déi, déi bezuelen - decidéieren, wat fir déi Länner gutt ass a wat fir déi Länner nohalteg a sënnvoll ass. An dat ass um Terrain nach laang net ëmmer richtig an dat nämlecht.

Duerfir sinn d'Mechanismen do nach laang net ëmmer esou hehr an esou propper, wéi dat heiandsdo an deem dote Kontext duergestallt gëtt. Mä, wéi gesot, laangfristeg ass et souwisou méi rentabel a méi sënnvoll am ëmwelt- an am wirtschaftspolitesche Sënn heiheem ze investéieren, well dat fir d'Zukunft méi richtig ass.

Drëtte Punkt, Här President, sinn d'Autoss-teieren. Do wëll ech fir d'éischt nach eng kéier op dee Problem vum Kafé vun Autoen iwwer Leasing verweisen, haaptsächlech dee Problem vum Parc de voitures d'entreprise, deen ëmmer méi Usus ass, well erëm eng kéier déi Autoen, déi do iwwer Leasing kaaft ginn, jo och erëm eng kéier vun de Steiere kënnen ofgeschriwwen ginn. Dat ënnergriecht zum Deel, wat mer hei amgaange sinn ze maachen, well d'Leit natierlech, wa se iwwer hir Firmen Autoe kënnen kafen an d'Firma dat kann ofschreiwen, sech meeschtns dann net kleng Autoe kafen, mä éischer déck Autoen.

(M. Lucien Weiler reprend la Présidence)

Ech weess awer, datt dat e Problem ass, deen am Kader vun dësem Gesetz net ze léisen ass. Dee musse mer oder dee misste mer am Fong léisen am Kader vun enger gesamtekologescher Steuerreform, well deen huet jo éischer mat der Besteierung, Gesamtbesteierung vu Betriber oder vu Persounen ze di wéi elo mat deem Punkt hei. Mä et soll een dat awer hei och erwännen.

Mä, wat eis awer besonnesch stéiert a woumat mer och guer net kënnen averstane sinn am Kader vun der Autossteuer, dat ass, datt de Stat an d'Gemengen an d'öffentlech Institutiounen sech hei ausgeklamert hunn aus deem Ganzen.

Mir sinn der Meenung, datt dat absolut e falscht Signal ass, well éischtns no bausen hi kee Mënsch novollzitt, keng privat

Persoun kann novollzéien, datt si elo hei iwwert deen dote steuerleche Wee soll dozou bruecht ginn, datt se oppasst, wa se sech an Zukunft en Auto keeft, datt dee méiglechst ëmweltfrëndlech ass, an deen Drock, deen de Stat do de private Persounen schaaft iwwert de steuerleche Wee, op d'öffentlech Hand net geschafe gëtt.

Elo krut ech an der Kommissioun gesot, datt dat net gemaach ginn ass, well dat administrativ eng méi einfach Prozedur ass, well, wann de Stat fir säi Fuhrpark zum Beispill och méi héich Steiere misst bezuelen oder iwwerhaupt misst Steiere bezuelen, da géinge mer jo do d'Suen déi eng Säit aus dem Stat eraushuelen, fir se dem Stat oder der Kollektivitéit op deem anere Wee erëm zrëckzeginn.

Mä dat ass jo net hei de Problem! Ech gi jo net dovun aus, oder hoffen net, datt mer dat hei maachen, fir d'Statskeesen ze fëllen, mä well mer wëllen een Zil erreechen, nämlech datt d'Leit mëttel- a laangfristeg méiglechst ëmweltfrëndlech oder méi propper Autoe kafen. Ech hoffe jo, datt dat hei d'Zil war, wéi mer dat heiten agefouert hunn.

(Interruption)

Den Här Gibéryen ass do méi skeptesch, ech si vläicht da méi e guttgleewege...

(Interruption)

...Mënsch, datt ech hei dovun ausginn, datt dat hei d'Objektiv war. Op alle Fall ass dat fir eis d'Objektiv, wa mer esou eppes wéi dat heiten aféieren.

An an deem Sënn ass et absolut gerechtfäerdeg, datt mer och Drock ausüben op de Stat, op d'Gemenge respektiv op d'Établissements publics, fir datt déi beim Akaf vun hire Gefierer och dorobber oppassen. An do gëtt et entre-temps Méiglechteeten.

Ech wëll lech just ee Beispill ginn: An där Mengeng, an där ech Responsabilitéit hunn, kafe mer do all Joer zéng nei Bussen. Mir hunn am leschte Joer bei eiser Ausschreiwung ekologesch Kritären afléisse gelooss, an d'Resultat, dat léisst sech weisen. Mir wäerten an anerhallwem bis zwee Méint Busse geliwwert kréien, déi absolut Spëtzenttechnologie sinn, wat de Bus ubelaangt. Dat heescht, déi, sougutt wat de Verbrauch wéi d'CO₂-Emissiounen oder iwwerhaupt d'Schadstoffemissiounen ugeet, wesentlech - wesentlich! - besser si wéi dat, wat haut fiert.

Mä, wa mer keen Drock schafen, och op d'öffentlech Hand, majo dann ass et jo och kloer, dass op deem dote Gebitt näischt geschitt, respektiv fanne mer et och total ongerecht par rapport zu deem Drock, dee mer jo hei schafen, wéi gesot, op d'Privat-haushalter oder op d'Betriber, fir deen dote Wee ze goen.

An, Här President, well mer net domadder kënnen averstane sinn, hunn ech dann en Amendement, deen ech heimat wëll erarechen, deen am Titre 3 bei de Mesures en matière de politique de l'environnement Chapitre 1^{er} Réforme de la taxe sur les véhicules routiers den Artikel 44 erëm suppriméiere soll, dat heescht, deen Artikel, deen déi Ausnahmeregelung do fir de Stat, fir d'Gemengen, fir d'Établissements publics an och natierlech fir d'Cour grand-ducale aféiert. Dat soll erëm gestrach ginn.

Amendement 1

Titre 3

Mesures en matière de politique de l'environnement

Chapitre 1^{er}.- Réforme de la taxe sur les véhicules routiers

Supprimer l'article 44

(s.) François Bausch, Claude Adam, Camille Gira, Viviane Loschetter, Claude Meisch.

Mir mengen, datt deen Amendement duerchweegs kënnt ugeholl ginn, ouni datt mer heizou den Avis vum Conseil d'État hunn, well mer jo näischt Neies aféieren. Mir sträiche just een Artikel eraus aus dem Gesetz an duerfir kéinte mer dat duerchwees och nach haut decidéieren.

Dann, Här President, kommen ech zu deem Kapitel Chômage des jeunes. Ech wëll do dem Här Spautz emol fir d'éischt soen, datt

dat net stëmmt wat hie virdrun hei behaupt huet, datt am Kader vum 5501, dee jo déi Mesuren hei och schonn diskutéiert huet, keng Kritik komm wär.

Här Spautz, do konnt net vill Kritik kommen, aus deem ganz einfache Grond, dee Projet ass eng Kéier presentéiert ginn an der Kommissioun, an an där Kommissiounssitzung duerno huet de Minister gesot, hie géif en erëm zrëckzéien, well hie géif en an d'Tripartite elo wëllen erabréngen, an da géif en am Kader vun der Tripartite nei diskutéiert ginn an da kéim en heihin am Kader vun engem anere Projet zrëck. Donc logescherweis konnt net vill Kritik kommen am Kader vum 5501, well en ass am Fong iwwerhaapt net diskutéiert ginn an der Kommissioun. An duerfir ass dat och e bësselchen eng Duerstellung, déi een emol net kann deelen.

(*Interruption*)

En ass virgestallt ginn. Et sinn iwwregens och eng Rei Kritiken, wëll ech lech soen, do schonn an där Kommissioun virbruecht ginn, och vun eiser Verriedung, inklusiv ass mer gesot ginn, Här Spautz, souguer vun lech selwer. Mä am Fong ass de Projet net do weider diskutéiert ginn...

» **M. le Président.**- Erlaabt Der eng Zwëschefro vum honorabelen Här Kaes?

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Selbstverständlech, Här President.

» **M. Ali Kaes (CSV).**- Ma ech wëll lech just soen, Här Bausch, datt dat och net richtig ass wéi Dir et sot, wann Der schonn dem Här Spautz sot, hien hätt...

(*Interruption*)

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Ech sinn net esou kriddelech.

» **M. Ali Kaes (CSV).**- ...do falsch Informatiounen ginn. Ech kann lech just soen, datt mer am Detail dee Projet 5501 och zu deem dote Punkt an der Kommissioun sécher...

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Oh, wann ech gelift!

(*Interruptions*)

» **M. Ali Kaes (CSV).**- Da ware Leit vläicht net ëmmer do, mä sécher ass dat am Detail duerchgekuckt ginn. An do war keng Objektivitéit a kenger Hisiicht, esou wéi den Här Spautz dat virdu gesot huet.

» **M. le Président.**- Här Kaes, wéi war Är Fro, déi Der dem Här Bausch wollt stellen?

(*Hilarité*)

» **M. Ali Kaes (CSV).**- Ma meng Fro ass dann, ob hien da mat senge Leit an der Kommissioun geschwat huet, ier hien hei déi Behauptung opstellt.

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Selbstverständlech, Här Kaes, mir bereeden eis Chamberssätzungen intensiv an der Fraktiounssätzungen vir; an d'Madame Loschetter, déi do an der Kommissioun ass, sëtzt och hei. Si huet intensiv mam Kapp gewénkt, wéi ech geschwat hunn, a si huet ganz intensiv de Kapp gerëfelt, wéi Dir geschwat hutt.

(*Interruptions et hilarité*)

» **M. le Président.**- Här Bausch, fuert elo weider an Ären Ausféierungen, déi aner lauschteren no!

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Här President, ech wëll dann awer, ier ech zum Detail kommen, fir d'éischt eng Virbemierkung maachen zu engem Virgank, dee mech a meng Fraktioun enorm schockéiert huet. An dat ass d'Ausso vum Premierminister am Zesummenhang vu Jugendlechen. Ech muss lech soen, Här President, wann ee Premierminister sech hiräisse léisst, fir op engem Briefing, wou e jo eigentlech sollt d'Öffentlechkeet, dat muss een och emol eng Kéier vläicht hei soen, informéieren iwwert dat, wat de Regierungsrot decidéiert huet, wann ech dee Regierungsbriefing a leschter Zäit beobachten, da stellen ech ëmmer méi fest, datt hie mam Inhalt...

(*Interruption*)

Här President, huet den Här Minister elo d'Wuert oder hunn ech elo d'Wuert?

(*Coups de cloche de la Présidence*)

» **M. le Président.**- Oh, Här Bausch, d'Zwëscherriff, Dir bréngt dat och fäerdeg. Elo huet de Minister et och eng Kéier fäerdeg bruecht.

(*Hilarité*)

Also loosse mer net ze vill pingeleg sinn.

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Ech kann hien och verstoen, well an deem heite Kontext vun där Bemierkung hei gëtt hien natierlech nervös a wëllt natierlech elo net onbedéngt, datt déi zitéiert gëtt.

(*Interruptions*)

» **M. le Président.**- Da kommt, Här Bausch, fuert Dir elo weider, well Dir hutt d'Wuert.

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Här President, ech hu schonn erlieft, datt den Här Minister d'Diere geklaakt huet a Kommissiounen, an duerfir mengen ech, datt ech net esou falsch leien.

(*Interruption et hilarité*)

Här President, ech muss soen, datt meng Fraktioun souwisou Schwierigkeeten huet mat där Aart a Weis wéi dee Briefing a leschter Zäit ofleeft, well, wéi gesot, a fir dann awer och op deen Zwëscherruff ze reagéieren, do geet et net ëm d'Froen, déi d'Journalisten do stellen, mä generell gesinn hunn ech d'Impressioun, datt dee Briefing ëmmer méi ausaart zu enger Ofrechnung mat alle méigleche Leit hei zu Lëtzebuerg, vun de politesche Parteien ugefaangen hei aus dem Parlament bis iwwer all méiglech gesellschaftlech Gruppen. An ech fannen dat kee ganz gudde Stil.

(*Interruption*)

Ech wär frou, wann dee Regierungsbriefing éischtns emol erëm géif zrëckkommen op dat wat e soll sinn, nämlech eng Auseen-setzung mat deene Saachen, déi am Conseil de Gouvernement diskutéiert ginn.

Mä dovun ofgesinn, déi Ausso, Här President, datt Jugendlecher, wa se hir Schoul ofgeschloss hunn, léiwer an d'Vakanz géife fuere wéi sech no enger Aarbechtsplaz ëmzekucken, déi fanne mir wierklech skandaléis. An ech muss och soen, ech fannen dat wierklech och an deem Sënn skandaléis, net nëmme fir déi Jugendlech, mä och fir déi Elteren, déi do betraff sinn.

Ech weess net, ob den Här Juncker sech bewusst ass, Elteren hei zu Lëtzebuerg, deenen hir Kanner mat der Schoul fäerdeg sinn an eng Aarbechtsplaz sichen, wéi nervös déi sinn a wéi opgereegt déi sinn an ob déi frou sinn, wa se esou Aussoen héieren. Well am Endeffekt ass dat do jo net nëmmen eng Culpabiliséierung vun deem Jugendlechen, deen aus der Schoul erauskënnt, mä et ass jo eigentlech och gesot, deenen hir Eltere foutéiere sech dovunner wat mat hire Kanner soll an Zukunft ginn. Well jiddferree weess jo awer, deen heibannen ass, dee Kanner huet, datt, wann ee Jugendleche mat senger Schoul fäerdeg ass, dat éischt, ëm dat ee sech suert, Här President, natierlech ass, datt dee Jugendleche soll eng Plaz kréien.

An da gesinn ech net vill Elteren hei zu Lëtzebuerg, déi elo zu hire Kanner soen: „Ma fuere emol an d'Vakanz; dat ass mir zimlech egal. Ech bezuelen der et waméiglech och nach, ier s de eng Aarbechtsplaz sichs.“

(*Interruption*)

Dat sinn Aussoen, Här President, an ech géif awer elo ewell wierklech wënschen, datt den Här Minister sech e bësse géif berouegen, soss bréngen ech him eng Lexotan eriwwer, fir datt e sech berouegt.

(*Brouhaha général*)

Dat sinn Aussoen, Här President, dat si Stammdëschräpungen, wëll ech hei ganz däitlech soen, an déi eegne sech ganz schlecht am Kontext vun der Chômagebekämpfung.

(*Interruption*)

An ech géif wierklech, wierklech hei en Appel maachen, datt esou Aussoe wéi déi doten an Zukunft net méi gemaach ginn. Dat sinn effektiv populistesch Aussoen, Här Gibéryen, richtig gesot, a mir condemnéieren déi ganz staark...

(*Brouhaha général et coups de cloche de la Présidence*)

...zemoos, Här President, wann et ëm esou e gravé Problem geet wéi deen, dee mer hei diskutéieren.

A wann ech dann, Här President, d'Zuele kucken, déi mer jo all virleien hunn, ëm wat

fir eng Leit et sech dréit am Kader vum Chômage, da versteet een och direkt firwat et besonnesch verwerflech ass, esou eppes ze soen. Mir wëssen entre-temps, datt de Gros vun de Chômeuren, déi net no sechs Méint eng Aarbechtsplaz hunn, der sinn, déi keng Qualifikatioun hunn.

49,3%, laut den Zuele vum September 2006, sinn an deem Fall, a bei de Leit, déi eng Aarbecht sichen, bei deene Jonken, ass feststellen, datt 57% bannent dräi Méint eng Aarbechtsplaz fannen an 68% banne sechs Méint, mä et sinn 23% vun den ënner 30 Joer, déi zwielef Méint a méi brauchen, ier se eng Aarbechtsplaz fannen. An dat si genau déi, déi aus eisem Schoulsystem erausginn ouni eng Qualifikatioun. Duerfir mengen ech och, Här President, datt dat net gutt ass, wann een do mat esou Spréch virgeet.

Dann zu deenen eenzelne Kritikpunkten. En éischten emol, dat ass dee vun der ADEM, Här President. Bon, ech mengen, den Här Schneider huet et just nach hei erwähnt. Et ass en Audit vun der OECD amgaangen am Kontext vun der ADEM. Et gëtt och entre-temps schonn eng Rei Analysen iwwert d'ADEM. Mir wësse wou d'Schwaachstelle sinn.

Mir wëssen awer och, datt esou e Reformprozess vun der ADEM, fir datt se effektiv déi Struktur gëtt, déi mer brauchen, fir déi Instrumenter, déi mer hei solle schafen, ze begleeten, datt dat nach eng Zäit brauch. An ech muss och soen, wann ech kucke wéi laang mer schonn iwwert d'Reform vun der ADEM diskutéieren a wéi schwéier mer eis dinn, fir zu konkrete Resultater do ze kommen, da si mir skeptesch an där Hisiicht.

Mir wëllen de gudde Wëlle vum Aarbechtsminister an och vun der Direktioun vun der ADEM hei net a Fro stellen, mä op alle Fall hätte mir léiwer gehat, an dat wier och méi logesch gewiescht, datt ee fir d'éischt déi Reform do gemaach hätt, ier een nei Instrumenter schaaft, wou d'ADEM wierklech en immens wichtegt Instrument ass, fir datt se herno fonctionnéieren, a wann een déi ofgeschloss hätt, da sech d'Instrumenter ginn hätt, déi zu där Institutioun do passen.

Et gëtt zwar elo gesot, et géifen de Leit agestallt ginn. Mir wëllen och Tuteure schafen. Mä et sinn immens vill Onkloerheeten, wat zum Beispill d'Formatioun vun deenen Tuteuren ubelaangt. Et ass och nach ëmmer net genau définiert, wat fir eng Leit dann an der Zukunft wierklech gebraucht gi bei der ADEM.

Ech mengen duerfir, datt dat eigentlech d'Päerd vun hannen opgezäumt ass wat mer hei maachen, andeem mer nei Instrumenter schafen, an am Fong dat Instrument wat wichteg ass, fir datt all déi Saachen, déi mer hei schafen, ugefaange beim neien CAE iwwert den CIÉ bis och iwwert déi Contrats individualisés, datt eigentlech do déi wichtegt Institutioun nach net reforméiert ass. An dat ass eng Virgoensaart a -weis, déi eis net berouegt a wou mir extrem skeptesch sinn.

An ech muss och soen, wann ech nëmmen d'Beispill huele vum Contrat individualisé, do soll jo e Règlement grand-ducal d'Ausféierungsbestëmmungen dovun festleeën, den Detail dovunner festleeën. Dovun hu mer eng éischt Ébauche virgeluecht kritt an der Kommissioun. Ech muss lech soen, et deet mer leed, mä déi ass nach extrem vag eigentlech. Do fënnt een net vill eraus iwwert den Detail. Et ass do den Detail och hei ganz kloer erëm där do Institutioun iwwerlooss, déi dat herno soll festleeën, an domadder hu mir gréisser Schwierigkeeten, a mir net eleng!

Ech muss nëmmen zitéieren, datt haut en Artikel an „Tageblatt“ steet, wou de Jean-Claude Reding zitéiert gëtt, de President vum OGB-L. Deen ass och extrem skeptesch, fënnt, datt eigentlech villes onkloer ass an deem heite Beräich an datt dat hei eigentlech keng an deem Sënn gutt legislativ Aarbecht ass.

Dann deen zweete Punkt, Här President, dat ass dee vun där 80%-Regelung vum Netqualifizierten-Mindestloun. Ech hu virdu gesot, datt de Gros vun de Chômeuren zu Lëtzebuerg Netqualifizierter sinn an de Gros vun deene Qualifizierten éischter relativ séier eng Plaz fannen. Bon, duerfir versti mer scho guer net méi, firwat keng Differenzéierung agefouert gëtt, wa mer entre-temps jo awer wëssen, duerch dee Constat, dee gemaach ginn ass, datt dat esou ass.

Mä virun allem muss ech awer soen, et gëtt och gewësse Risike bei deenen dote Regellungen, a mir sollen eis jo awer näischt virmaachen, onofhängeg emol vun der Gerechtegkeetsfro, ob dat gerecht ass, datt mer esou virginn. Et gëtt Risike vu Loundumping iwwert deen dote Wee. Do kënnen mer hei ziele wat mer wëllen.

Eigentlech ass den Échec vum CAT jo e gutt Beispill duerfir, well wat ass dann eigentlech do geschitt? Majo, beim CAT, do ass de Stat, do sinn d'Gemengen higaangen, entweder wa se iwwert den Numerus clausus d'Leit net kritt hunn, hu se iwwert de CAT Leit esou agestallt. Oder bei Gemengen hunn ech oft de Verdacht, datt hei, well dat méi bëlleg gëtt, déi Leit ze huelen, lauter CAT-Leit geholl gi sinn, well domadder Geld gespuert gëtt an der Gemengekeess.

Dat heescht, do ass gewässermoossen, amplaz fest Leit op verschidde Plaze fir verschidde Servicer anzustellen, iwwerdrifwen op CAT-Verträge zrëckgegraff ginn, well dat méi bëlleg gëtt wéi wann ech der muss astellen. Donc hunn ech hei och en Element vu Loundumping dran.

An dat ass am Privatsecteur net aneschtens, egal wéi vill Virsichtsmoosnamen, datt mer hei aféieren. De Fait, datt dat doten Instrument besteet, schaaft och e gewëssenen Drock op d'Lounstruktur insgesamt, op d'Loungefälle insgesamt. Wann ee sech e bësselchen domadder beschäftegt huet, weess een dat och, an zemoos d'Gewerkschaftler, déi missten et wëssen a si wëssen et och wahrscheinlech. Wa se éierlech wären, hätten se dat och vläicht deementsprechend e bëssen aneschtens thematiséiert.

Dann, Här President, ginn eng Rei Sanktiounen verschäerft an deem ganze Beräich, woubäi mir der Meenung sinn, datt dat de Problem jo mat Sécherheet net wäert léisen. Firwat? Majo éischtns, Sanktiounen si jo am System dran, oder do musse Sanktiounen dra sinn - dat ass net de Problem -, fir schwaarz Schof, déi et ëmmer gëtt, am Griff ze behalen.

Allerdéngs soen ech lech hei, datt een de Gros vun deene Jugendleche sécherlech net kann zu de schwaarze Schof zielen, an déi, déi et sinn, oft der sinn, déi aus sozial ganz défavoriséierte Milieue wahrscheinlech éischter kommen, déi net qualifizéiert sinn, dat heescht, déi souwisou ganz schlecht dru sinn, déi aus ganz konkreten Ursachen e gewëssenen „Foutismus“ un den Dag leeën, wéi onbedéngt generell Jugendlech. Duerfir ass dat, och wa mer d'Sanktiounen verschäerfen, sécherlech keng Léisung, fir deene Leit weiderzehlëfen. Au contraire, mir drécke se éischter nach méi an de soziale Misär eran, an do-duerjer verbessert d'Situatioun sech net.

Duerfir si mir net fir déi Verschäerfung vun der Situatioun. Mir fannen dat wierklech verwerflech, datt hei och iwwert d'Sanktiounen gewässermoossen awer erëm dat, wat latent an där ganzer Diskussioun matgeschwongen ass, erauskënnt, nämlech d'Culpabiliséierung eigentlech vun de Chômeuren, amplaz datt mer misste feststellen, datt am Beräich vum Chômage jeunes iwwer eise Qualifikatiounssystem zum Beispill an aner Saachen eigentlech den Échec bei der Politik a bei der Gesellschaft selwer läit.

An da kommen ech och gläich zur Schoul, Här President, Dir Dammen an Dir Hären. Och bei der Schoul, do ass et jo awer relativ kloer. Mir hunn iwwer eng Rei Etüden, déi mer virleien hunn, d'Bestätegung wou de Problem eigentlech läit. Mir wëssen zum Beispill iwwert d'PISA-Etüd, datt déi Leit, déi ouni Qualifikatioun aus eisem Schoulsystem erausginn, zum gréissten Deel Leit sinn, déi och hei drënner falen, déi aus sozial défavoriséierte Milieuen oder Immigrantemilieue kommen.

An da muss ech och soen, ass dat och net nëmmen en enorme sozialen Échec vun eiser Gesellschaft, wa mer eise Schoulsystem esou schlecht ausgestalt hunn, datt dee mat dru schold ass, mä et ass och eng total verfeelten Immigrationspolitik an där mer eis zurzäit befannen an déi eis, wa mer net ganz schnell handeln an deem dote Beräich, gréisser gesellschaftspolitesch Schwierigkeeten an Zukunft wäert bréngen.

An dann ass et och de Problem, datt d'Schoul eigentlech net méi, loosse mer soen, der gesellschaftlecher Entwécklung gefollegt ass. Mir hunn haut eng Gesellschaft, wou - fir aus verschiddenaartege Grënn nëmmen een erauszehuelen zum Beispill, deen natierlech och am direkten Zesummenhang ass mat éischer sozial schwache Leit - de Fait, datt a sozial défavoriséierte Milieuen d'Leit scho quasi gezwonge sinn zu zwee schaffen ze goen, fir datt se iwwerhaapt nach de Liewensenerhalt kënnen garantéieren, deen natierlech mécht, datt do an deene Familljen d'Kanner nach vill méi sech selwer iwwerlooss sinn, wa mer net gläichzäiteg Strukture schafen, d'Prise en charge vun der Sociéitéit méi breet maachen a qualitativ besser maache vun deene Kanner aus deene Familljen. Dat si Choix de société, déi een do muss treffen. Déi sinn awer net geholl ginn. Do sinn enorm Defizienzen a Lacunë feststellen.

An dann dee leschte Punkt, Här President, dat ass d'Orientation professionnelle, déi wierklech ganz, ganz schlecht ass zu Lëtzebuerg, déi awer och eng wichteg Bedeutung huet. Si ass guer net méi ausgeriicht op dat wat d'Débouchéé sinn an eiser Ekonomie. Si iwwerléisst souwuel déi Diploméiert wéi déi Netdiploméiert oft hirem eegene Schicksal an ass total ineffizient.

E ganz gutt Beispill ass de Fait, datt mer am Finanzsecteur de Moment Schwierigkeeten hunn, um Lëtzebuenger Aarbechtsmarché iwwerhaupt nach Leit ze rekrutéieren. Dir wësst, datt am Finanzsecteur dëst Joer e puer honnert Leit agestallt gi sinn oder sollten agestallt ginn, an datt de Finanzsecteur Schwierigkeeten huet, déi iwwerhaupt nach um Lëtzebuenger Aarbechtsmarché ze fannen, well d'Qualifikatiounen net klappen.

Dann ee leschte Punkt, Här President, an deem dote Kontext, deen eis besonnesch stéiert, dat ass, datt mer hei eppes maachen, ouni datt mer engersäits déi Etüden, déi virleien, am Detail, zumindest am parlamentaresche Rahmen analyséiere konnten. Ech fänken u bei der Ceps-Etüd, wou eigentlech eng global Evaluatioun emol gemaach ginn ass iwwert déi Mesuren, déi et bis haut gi sinn: CAT, Stage d'insertion an esou weider.

Mir hunn déi als Parlament de 15. November kritt. Elo kann ee soen, vum 15. November bis haut, oder loosse mer soe bis d'lescht Woch, bis mer de Rapport ugeholl hunn, waren et dräi Wochen, do hat ee jo gutt Zäit fir dat ze liesen. Ech mengen, datt dat awer e bëssen einfach ass. Ech mengen, datt et wierklech och do méi intelligent gewiescht wär, et hätt ee sech do e bësse méi Zäit geholl, fir awer eng kéier genau déi Evaluatioun do duerchzekucken.

Dann dat Zweet ass, Här President, da sinn nach zwou Etüden, déi opstinn. Eng ass an Zesummenaarbecht vum Ministère du Travail mam Ministère de l'Éducation, wou et drëms geet eng Analys ze maache vum Passage vum CNFPC zum COIP. Do ginn natierlech haaptsächlech déi Mesuren touchéiert, déi jeunes demandeurs d'emploi betreffen, déi eben aus der Schoul erauskommen ouni e Certificat, déi sougenannten „early school leavers“. Dat ass eng Etüd, déi nach aussteet. Déi soll am Laf vum 2007 ofgeschloss ginn.

An dann awer dat Wichtegst, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dat fanne mer wierklech de Clou, dat ass, datt de Ministère du Travail et de l'Emploi den Ceps beoptraagt huet, am Laf vum Joer 2007 eng drëtt Etüd nach ze maachen, eng essenziell Etüd eiser Meenung no, wou et drëms géif goen, emol bei den Entreprises, déi zu Lëtzebuerg implantéiert sinn, ze identifizéieren, wat dann hir Meenung ass zu de Praktiken an zu de Besoinen en termes de mesures en faveur de l'emploi. Dat heescht, am Fong d'Essenz, wann een et esou wëllt huelen, vun all de Mesuren, déi am Kader vum Chômage vu Jeunes am Kader vum 5611 hei dra sinn.

Dat heescht, do ass eng Etüd, déi opsteet, déi am Fong zum Deel d'Essenz dovunner enthält, haaptsächlech wat de Privatecteur ubelaangt, a jiddferen huet jo hei betount, datt am Fong den CIE dat wichtegst Instrument an Zukunft soll ginn. Déi Etüd, déi feelt eis. Déi kréie mer eréischt am Laf vum Joer 2007.

Elo kënnt Der mer soen, d'Gesetz trëtt jo eréischt a Kraaft den 1. Juli 2007. Mä effektiv, an dat war och eise Beweggrund firwat mer dee Brëif erageschéckt haten an d'Kommissioun, wou mer de Report vun deem heiten Deel aus dem Gesetz verlaangt hunn, éischstens well mer der Meinung waren, datt eng Rei Inkohärenzen dra sinn am Text, mä virun allem awer och wéinst deenen Etüden, datt mer wéinstens da solle waarden, bis mer déi doten essenziell Donnéeën hunn, an dann eben eis nach sechs Méint Zäit ginn.

Dann hätt een och nach kënne den Dialog, deen den Här Minister amgaang ass jo intensiv mat de Jugendlechen ze féieren, weiderféieren. Dat hätt och nach do zu villen zousätzleche Clarificatiounen kënne féieren. Dann hätt mer dat schéi propper bis d'Summervakanz d'nächst Joer ofschléisse kënne, amplaz datt mer elo hei coûte que coûte versichen einfach dat Ganzt duerchezéien.

Dann dee leschte Punkt, Här President, op deen ech wëll agoen, awer kuerz, well déi meescht Saachen eigentlech gesot sinn an et am Endeffekt och ganz einfach ass, fir dat ze beschreiwen, dat ass de Fait, datt elo de Finanzement vun de Babyjore vum Stat eriwuergehall gëtt an d'Pensiounskeesen. Dat ass ganz kloer, dat ass Renteklau. Do gi Gelder, déi fir eppes anescht geduecht sinn, genotzt fir d'Babyjore ze finanzéieren. Dat ass fir eis total inakzeptabel!

Mir hunn ëmmer gesot, datt souwuel d'Mammerent wéi awer och de Mechanismus vun de Babyjore familljopolitesch Mesurë sinn, déi sécherlech hir Berechtigung hunn, haaptsächlech d'Babyjore, mä datt déi awer mussen iwwert de Statsbudget finanzéiert ginn an op kee Fall kënne iwwert de Rentensystem finanzéiert ginn. Duerfir kënne mir op kee Fall déi dote Measure matdroen.

Meng Konklusiounen duerfir, Här President: Mir sinn der Iwwerzeegung, datt dat wat am Kader vun der Tripartite hei diskutéiert ginn ass, an eng Rei Saache sti jo och nach aus - ee ganz heiklen Dossier, dee vum Statut unique, dee jo verkaaft ginn ass no der Tripartite als e risegen Duerchbroch, zu Recht fannen ech ass en als dat verkaaft ginn, wann et eis géing geléngen, wär et e risegen Duerchbroch, do kann een de Moment déi gréisst Zweifel hunn, wéi mer do aus där Sakgaass erauskommen, wann ech d'Stelungnahmen de part et d'autre kucken -, mä, Här President, doriwwer eraus si mir der Iwwerzeegung, datt effektiv iwwert déi Mesuren hei net d'Zukunft vum Land virbereet gëtt, mä grosso modo awer déi Mesuren hei an d'Richtung ginn, fir datt dës Regierung finanziell d'Enner zesummekritt bis 2009.

Doriwwer eraus sinn eiser Meenung no déi Mesuren onkohärent. Si sinn deelweis falsch a si entspreche jo anscheinend emol net méi dem Geescht vun der Tripartite, datt heescht vun de Verhandlungspartner, déi selwer mat dobäi waren, wéi d'Mesuren ausgehandelt gi sinn. Well et ass kaum eng Mesure, déi mer diskutéieren, déi net entretemps bal vun alle Verhandlungspartner vun der Tripartite erëm a Fro gestallt gëtt, respektiv vun deene gesot gëtt, datt d'Texter dovunner net dem Geescht vun der Tripartite entsprechen.

An duerfir, Här President, kënnt Dir Iech jo virstellen, datt déi gréng Fraktioun dës Projekt, de 5611, net wäert stëmmen.

Ech soen Iech Merci.

» M. le Président.- Merci, Här Bausch. Nächste Riedner ass den honorabelen Här Gibéryen.

» M. Gast Gibéryen (ADR).- Merci, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt e Wuert vu Merci un déi zwee Kolleege Rapportere Marc Spautz a Romain Schneider, déi de Rapport vun der Kommissioun hei virgedroen hunn, déi eng gutt Aarbecht gemaach hunn - och, wa mer selbstverständlech inhaltlech net mam Rapport averstane sinn.

E Merci geet awer och un de President vun der Kommissioun, un de Kolleege Wolter, deen déi Kommissiounssitzunge mustergültig strukturéiert a gefouert huet. Mir hu wierklech iwwer all Themen an allen Detailer diskutéiert a konnten diskutéieren. E Merci och un eise Sekretär, de Martin Bisenius, souwéi all déi aner Leit, déi matgehollef hunn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dat ass awer, esou géif ech soen, scho bal alles, wat mer u Gemeinsamkeete mat dësem Projet hunn.

(Hilarité)

Den Haaptbut vun dësem Projet ass d'Ëmsetze vun den Tripartite-Resultater. Dat gëtt am Prinzip iwwert dräi Gesetzer gemaach. Eent, dat hu mer am Juli gemaach, wéi mer d'Indexmanipulatiounen gestëmmt hunn. Dat zweet Gesetz ass dat vun haut, de 5611, an dat drëtt ass muer, wa mer de Rentenajustement fir d'Upassungen aussetzen.

Zesummen hunn déi dräi Gesetzer en alléisch Zil, nämlech de Statsbudget finanziell ze entlaaschten, an dat ëm 400 bis 450 Milliounen d'Joer.

An ech hunn am Fong geduecht, datt déi zwee Rapportere, Här President, an d'Vertrieder vun de Majoritéitsparteien dat zumindest géife mat engem Saz hei ernimmen haut de Moien. Mat Ausnahm vum Här Meisch a vum Här Bausch huet nämlech keen dat gesot, datt den Hannergedanken, d'Zil vun dëse Gesetzer eng finanziell Aspuerung vum Stat ass, datt de Stat entweder manner Gelder ausgëtt oder datt hie méi Gelder erakritt. Dat ass och d'Haaptzil vun dësem Gesetz.

An och, wann haut hei mat enger ganzer Kuerbelbootsch voll vun Argumenter, vu Kyoto, vu Chômagebekämpfung, vu besser Moosnamen, vu Reserven uleren an esou viru geschwat gëtt: Nerven, dat ass alles dat Zweet. D'Haaptzil ass, fir méi Suen an d'Statskeesen eranzekréie respektiv fir manner Gelder auszeginn.

A Wierklechkeet gëtt mat dësen dräi Gesetzer dee gréisste Sozialofbau no dem leschte Weltkrich hei zu Lëtzebuerg gemaach...

(Hilarité)

...an dat vun enger CSV an enger LSAP, enger chrëschtlech-sozialer a sozialistescher Regierung, gestäipt an ënnerstëtzt a gedroe vun zwou grouse Gewerkschaften, dem OGB-L an dem LCGB.

(Interruption)

» Une voix.- Très bien!

» M. Gast Gibéryen (ADR).- D'Konklusiounen, Här President, zu dëse Gesetzer, déi sinn am Fong eis scho virgegraff ginn. An zwar an der Lëtzebuenger Press, am „Wort“ an am „Tageblatt“.

Wa mer d'„Wort“ vu gëschter liesen, an de Kolleege Meisch huet dat scho gemaach, mä et ass esou wichtig, datt et derwäert ass, fir datt et nach eng kéier widderholl gëtt, wat am „Wort“ gëschter stoung: „...die Neuregelung der Kraftfahrzeugsteuer, die Kyoto-Abgabe sind herausragende Interventionen in einem bunten Strauß von Einkommensbeschränkungen, die eigentlich nur ein zynischer Humorist nicht als Fiskalbelastung bewerten kann.“

An dann, Här President - dat do ass jo scho relativ kloer, et kéint vun ons sinn -, hate mer dann de leschte Samschdeg am „Tageblatt“ en Artikel: „Die Krise ist erfunden.“

Här President, deen Artikel huet et natierlech a sech. Wann een do liest: „Hier haben führende Politiker nicht längst erkannt, dass sie ihre versteckten Ziele...“ - an do schwätze mer dovunner, Finanzen an d'Keess ze kréien - „am besten erreichen, wenn sie überzeugend vor laufender Kamera lügen. Ein typisches Beispiel für diesen Kunstgriff ist die vom Staatsminister herbeigeredete Krise.“

Also: „wenn sie überzeugend vor laufender Kamera lügen“, an deen, deen dat am beschte ka maachen, ass laut dem „Tageblatt“ de Statsminister.

„Er brauchte eine um von der schlechten Führung der Staatsfinanzen unter seiner Regie und der seines Budgetsministers abzulenken.“

» Une voix.- Ah, elo wësse mer et!

» M. Gast Gibéryen (ADR).- An da wësse mer och, firwat dat gemaach gëtt. Et gëtt also fir Sue gemaach.

An dann: „Deshalb führte der brillante Rhetoriker sein Land auf einen Sparkurs, der die kleinen und mittleren Einkommensgruppen schmerzlich trifft.“

An da geet hie souguer op de Budget an: „Wir unterstellen nicht, die Haushaltspläne würden absichtlich gefälscht. Wir stellen aber fest, dass sie auch seit Junckers Zeit in einem Ausmaß falsch waren, das in keinem Privatunternehmen, schon gar nicht in solchen, die mehr Geld hin- und herschieben als der Luxemburger Staat, toleriert würde. Da hätte der Chef den Hut zu nehmen.“

Also d'„Tageblatt“ mengt, den Här Juncker misst den Hutt huelen.

„Herr Juncker und die Seinen tun nichts Gutes mit ihrem Krisengeschwafel.“ Wien „die Seinen“ sinn, dat ka menger Meenung no nëmme d'Regierung sinn, dat kënne nëmme d'Koalitionspartner, d'CSV an d'LSAP, hei an der Regierung sinn. Dat kann den OGB-L, et kann den LCGB sinn, mä ech weess net, wie soss mat „die Seinen, die nichts Gutes tun“, gemengt ass. „Draußen in Europa nimmt niemand ihnen diese Lüge ab.“

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech sinn iwwerzeegt, datt mëttlerweil och hei am Land keen hinne méi déi Ligen do ofhëlt.

Ech hu bei mir geduecht, wéi ech dat „Tageblatt“ do de Samschdeg gelies hunn: Wat fir eng revolutionär Oppositionszeitung soll dat dote sinn?

(Hilarité)

An ech hu geduecht, elo muss de awer emol kucken, wem déi Zeitung do gehéiert. An do fannen ech dann eraus, déi gehéiert dem OGB-L, déi gehéiert dem Landesverband an déi gehéiert der LSAP.

Ech hu geduecht, et kann dach net sinn, datt déi esou iwwer sech schreiwen. An dann hunn ech geduecht, et ass vläicht iergendwéi een Tëntekulli, esou e klengen, deen an der hënneschter Rei am „Tageblatt“ schafft, e Lokalreporter, deen eng kéier huet dierfen e Leitartikel schreiwen. An du sinn ech dann an dëselwecht Zeitung kucke gaangen, wien dann deen Alvin Sold, deen deen Artikel do geschriwwen huet, ass.

An do steet dann do, deen ass Rédacteur en chef an Directeur général. Directeur gé-

néral ass dee vun där Zeitung! Also, et war net egal wien, deen dat geschriwwen huet. An dann hunn ech geduecht, da muss deen awer fei Chefen hunn, wann deen esou eppes ka schreiwen. An dann hunn ech geduecht, géi emol kucken, wien am Verwaltungsrot sëtzt a wie President vun deem Verwaltungsrot do ass vum „Tageblatt“. An do stellen ech fest: John Castegnaro, President.

(Hilarité)

An dann hunn ech gesot, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dat kann net sinn dat doten, datt eng Zeitung, déi der LSAP gehéiert, déi dem OGB-L, dem Landesverband gehéiert, wou den Här Castegnaro och nach President vum Verwaltungsrot ass, datt déi hire Generaldirekter an hire Chefredakter erausschécken, fir esou iwwer si selwer hierzefalen, wéi dat hei gemaach gouf.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dat beweist am beschten, mat wat fir enger...

(Interruption)

..., mat wat fir enger Doppelzüngigkeit hei gefuer gëtt.

(Interruption et hilarité)

Ech hat och duerfir gemengt, Här President, dass den Här Castegnaro sech zu Wuert mell. Ech huelen un, datt dat nach de Fall ass. Den Här Castegnaro huet elo „Aha! Aha!“ dohanne gemaach. Ech hätt geduecht, datt den Här Castegnaro sech awer och géif zu dësem Projet mellen. Hie war d'éinescht nach net ageschriwwen, mä ech ginn awer dovun aus, datt hie sech nach aschreift.

(Interruption et hilarité)

Et ass nämlech jo awer och wichteg, dass hien als President vum Verwaltungsrot vum „Tageblatt“ hei e puer klärend Wierder zu deenen Artikelen do seet.

Op jidde Fall, Här President, wann d'„Tageblatt“ seet, den Här Juncker an déi Regierung hei géife léien, dann ass dat eng ganz staark a béis Behauptung. An ech ginn dovun aus, datt mer dat haut hei gekläert kréien. Dat ka keen anere kläre wéi d'Sozialiste selwer, well wann d'Sozialisten de Projet haut hei stëmmen, da gi se dem Här Juncker Recht a se soen den Här Sold hätt gelunn. Wa se awer dem Här Sold Recht ginn - deen huet d'Wourecht am „Tageblatt“ geschriwwen -, da mussen se haut hei géint dee Projet stëmmen.

(Hilarité)

Si kënne net déi zwou Saache maachen. Si kënne net schreiwen, datt et lauter Lige sinn, wat déi do maachen, a si stëmmen et hei. Da stinn d'Sozialisten...

(Interruption)

...hei an haut virun hirer Responsabilitéit. Et geet net mat där Doppelzüngigkeit do esou einfach duer.

» M. le Président.- Här Gibéryen, dat gesi mer jo da spéider. Loosse mer elo emol erëm zum Projet zrëckkommen.

» M. Gast Gibéryen (ADR).- Här President, mir kennen eis elo gutt, an Dir wësst, datt ech nëmme zum Projet schwätzen.

(Hilarité)

Zum Chômage, Här President.

» Plusieurs voix.- Aaaahh!

» M. Gast Gibéryen (ADR).- Jo, mä wat muss gesot ginn, muss gesot ginn.

Mat der Ausrichtung, wat de Chômage ubelaangt, si mer averstanen. Et ass wichteg, datt mer an Aarbecht an a Formation investéieren, amplaz a Chômage an a Fräizäit.

Här President, d'Ceps-Etüd huet erweisen - an et ass de Moien och schonn hei ugeklungen -, datt a priori déi Leit, déi mer a Richtung Fonction publique a Beschäftigungsmoosnamen eragedréckt hunn, am Fong do an enger Salle d'attente waren an no zwee Joer erëm do stounge wou se virdu waren. Verschiddener sinn och hin- an hiergeschubst ginn, well déi Verträge net konnten iwwer zwee Joer goen, datt se bei enger

Gemeng, beim Stat, bei der Post, an esou viru waren, an da souguer zwee, véier bis sechs Joer a Moosname waren ouni awer eng fest Plaz kritt ze hunn.

D'Etüd huet awer och erweisen, datt déi Leit, déi an de Privatsecteur gaange sinn, zu 70% eng fest Plaz kritt hunn. Dat waren der net esou vill. Et ass elo no der Tripartite eropgaangen op bal 400, déi an esou Moosname sinn. Déi Leit hunn awer zu 70% eng Plaz fonnt.

Mir hunn duerfir an der Kommissioun och en Amendement erabruecht, wou mer gesot hunn: Ma, mir mussen de Wee an de Privatsecteur goen, well egal wou mer se elo hin-dirigéieren, herno sti se awer virum Privatsecteur, fir eng Plaz ze fannen. Mir mussen dat méi attraktiv maachen, an duerfir hu mir och gesot: Et sollt een deene Leit, déi an de Privatsecteur ginn, 100% ginn, fir dat méi attraktiv ze maachen, an op där anerer Säit de Betriber awer net, wéi elo virgesinn ass, 50% vun 80%, mä 80% vun 100% ginn, fir datt och d'Betriber en Intérêt drun hunn, fir méi Leit an de Privatsecteur iwwert déi dote Moosnamen ze huelen.

Eisen Amendement ass leider net ugehall ginn. Mir bedauern dat, well mer der Meenung sinn, datt dat e wichtege Schrëtt gewiescht wier, fir de Privatsecteur méi attraktiv ze maachen, fir d'Leit an déi Richtung ze kréien. Mir sinn och der Meenung an där ganzer Diskussioun, déi mer haten, ob mer 80% oder 100% bezuelen, wat déi Beschäftigungsmoosnamen ubelaangt, datt een hätt missen differenziéiert virgoen, wat d'Qualifikatioun ubelaangt.

Wat mer elo maachen, Här President, datt mer am Fong no dräi Méint deene Jugendleche soen, si kréichen ee Vertrag op néng Méint - oder zwielef Méint am Privatsecteur, deen am Privatsecteur och kann op 24 Méint erausgoen -, dat ass eng gutt Léi-sung, wa mer dat fäerdeg bréngen. Mir mussen awer och wëssen, datt och dës Moosnam erëm gemaach ass, fir Gelder ze spueren. Déi Jonk hunn net Onrecht wa se soen, datt un de Gelder gespuert gëtt, well soss konnte se bis 24 Méint schaffen, elo sinn et der néng respektiv zwielef; an et kann am Privatsecteur ënner Konditiounen op 24 Méint augmentéiert ginn. Also gëtt och erëm Geld agespuert. Et muss ee wëssen, datt et nëmme méi néng Méint sinn.

D'Jugend huet haaptsächlech vis-à-vis vun dëse Propositionen, wat de Jugendchômage ubelaangt, manifestéiert. Ech mengen, mir solle frou si wann d'Jugend sech manifestéiert. Et ass eng positiv Ent-wécklung. Mir hu jo ëmmer gemengt, d'Jugend géif sech net ëm d'Politik bekëmmere. D'Jugend huet och e Recht, fir ze manifestéieren. Si huet och e Recht, fir ze streiken. An ech mengen, et sëtzen esou vill Gewerkschaftler heibannen, a si wëssen, datt mir dat als en elementaart Recht ugesinn, datt ee ka streiken. Duerfir hunn ech Problemer dermat gehat, datt verschidde Leit Problemer dermat haten, datt déi Jugendlech gestreikt hunn.

Dann huet de Statsminister jo awer och dozou bäigedroen, datt dat Resultat kouw. Hien huet jo awer wirklech provoziert - an et ass de Moien och schonn hei ugeklongen -, wéi hie gesot huet, déi Jonk géife fir d'éischt an d'Vakanz goen a sech et gutt huelen, a sech dann eréischt bei d'ADEM aschreiwe goen.

Här President, ech hoffen, datt déi Jonk am Land dem Här Statsminister an dem Här Biltgen d'nächst Joer eng grouss Freed maachen, an datt se sech de 15. Juli direkt alleguer aschreiwe ginn; direkt deen éischten Dag, déi 1.000 oder 1.200, déi aus der Schoul kommen. Ech géif deene proposéieren, déi sollen direkt de 15. Juli alleguer op d'Arbeitsamt goen a sech dann direkt aschreiwe loossen. Da ginn d'Demanden de 15. Juli spronghaft an d'Luucht.

A vu datt mer jo soen, déi kréie bannent dräi Méint e Vertrag, dann hu mer och d'ADEM an der Summervakanz voll a ganz beschäftegt. Well déi mussen dann deene Jugendlechen, wann déi aus der Vakanz erëmkommen, bis de 15. Oktober alleguer e Vertrag virleeën. Dozou hu se sech hei engagéiert. Also, ech kann nëmmen en Appel un déi Jugendlech maachen, se sollen dem Här Juncker an dem Här Biltgen eng Freed maachen, datt déi nëmmen ni méi op dee Ge-

danke kommen, si géife fir d'éischt an d'Vakanz goen. Si solle sech direkt de 15. Juli aschreiwe goen!

Wann ech da bedenken, Här President, datt et d'CSV ass, déi do esou iwwert déi Jugendlech hiergefall ass; ma kënt Der lech erënnere bei de leschte Chamberswahlen? D'CSJ war jo dergéint, datt déi Jugendlech manifestéiert a gestreikt hunn. War et dann net d'CSJ, déi virun de leschte Chambers-wahle gesot huet: „Jonker viele Juncker.“?

» **Une voix**.- Jo.

» **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Dat war e Slogan, deen huet gutt geklongen. Et sinn anscheinend och e ganze Koup Jonker drop eragefall. Mä haut soen déi Jonk awer: E gudden lesel stéisst sech nëmmen eng Kéier. Dat ass och e Lëtzebuerger Spréch-wuert, op wat een do kann zrëckkommen, Här President.

(*Interruption*)

Op jidde Fall, haut wësse mer, datt och déi heite Moosnam nëmme gemaach ass, fir Gelder ze spueren.

Ech kommen elo zum Renteklau, Här President. Et hunn och schonn zwee vu menge Virriedner gesot, datt hei e systematesche Renteklau gemaach gëtt. An dat sinn dann déiselwecht Leit, déi soen: Mir renne widder eng Rentemauer. Si baue se selwer, hir Rentemauer, andeem se permanent Geld an d'Pensiounskeese klaue ginn. Dat sinn déiselwecht Leit, déi soen: Mer musse laangfristeg Finanzéierunge maachen, fir datt och d'Jugend vun haut mar nach ka Pensioune kréien. Et sinn déi Leit, déi awer elo d'Geld an d'Pensiounskeese klaue ginn, fir datt mer keng laangfristeg Ofsecherung vun eise Pensiounskeese kréien.

Dann huet den Här Juncker sech och hei erëm duerchgesat vis-à-vis vun der CSV, vis-à-vis vun der LSAP, vis-à-vis vum OGB-L, vis-à-vis vum LCGB. Kënnst Der lech erënnere wéi mer d'Mammerent agefouert hunn um Rentendesch, eestëmmeg? Dat ass eng familljepolitesch Moosnam. Si gëtt iwwert de Statsbudget bezuelt. A wéi den Här Juncker gesot huet, se misst iwwert d'Rentekeese bezuelt ginn, dunh hunn all Parteien - d'CSV, d'LSAP, den OGB-L, den LCGB, an all aner Gewerkschaften a Parteien - gesot: Dat kënnst net a Fro!

A wat ass elo geschitt? Elo gi 70 Milliounen un Transferte manner vun der Statskeess op d'Sozialversécherunge gemaach. An den Här Mars Di Bartolo huet mer d'lescht Woch hei Zwëscheriff gemaach, wou ech dann dorunner géif kommen, datt déi...

» **M. Mars Di Bartolomeo**, *Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale*.- Här Gibérius!

» **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Här Bartolomeo, entschëllegt.

» **M. Mars Di Bartolomeo**, *Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale*.- Aaahhh! Dat kléngt scho besser.

» **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Här President, hien huet mam Här Bodry geschwat an ech hu geduecht: So emol eppes, fir ze kucken, ob en nolauschtert.

(*Hilarité*)

An ech hu gesinn, et war en Trick. Hien huet dat gemaach mam Här Bodry, fir mir ze weisen: Hei, ech lauschteren deem do net no. Mä hien huet awer formidable nogelauschtert.

» **M. Mars Di Bartolomeo**, *Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale*.- Alles an der Rei, Här Gibéryen.

» **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Hien huet souguer déi kleng Nuancë bemierkt.

» **M. le Président**.- Här Gibéryen, passt op, d'Zäit leeft lech fort.

» **M. Mars Di Bartolomeo**, *Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale*.- Jo! Déi ass scho bal eriwwer.

» **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Jo, Här President. All Kéiers, wann Dir dat sot, mengt Dir meng Riedezäit, ne?

» **M. le Président**.- Jo, selbstverständlech.

(*Hilarité*)

» **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Voilà! Dat war awer bal net kloer.

(*Hilarité*)

Här President, ech schwätze vun deene 70 Milliounen. Den Här Juncker huet dat mat enger gewësser Satisfaktioun den 2. Mee

hei an der Chamber, wéi hien d'Tripartite-Resultater virgestallt huet, gesot. Iwwert den Ofschloss vun der Tripartite sot hien: „Elong fir d'Rentekeese musse mer esou vill Geld opbréngen.“ An da seet hien: „Ech war duerfir frou,...“ - also hie war frou -,datt d'Sozialpartner“ - dat waren nämlech déi, déi dergéint waren - „domat d'accord waren Ausgabe vu ronn 70 Milliounen Euro am Jo-resduerchschneëtt op d'Pensiounskeesen aus dem Budget vum Zentralstat eraus ze iwwerdroen. Et ass evident, datt den eigentleche Statsbudget, de Budget vum Zentralstat, huet missen diesbezüglich transfert-méisseg entlaascht ginn.“

Also, den Här Juncker war frou, fir ze soen, hei, alleguer déi, déi elo dergéint waren, datt d'Mammerent aus de Pensiounskeese bezuelt gëtt, datt déi elo also frou an averstane waren, datt elo 70 Milliounen manner un d'Sozialversécherung ginn. Domadder huet hie seng Mammerent bezuelt. Alles ass a Botter, an et héiert ee kee méi vun deenen, déi sech hei allzäit opgereegt hunn, datt mer hei d'Mammerent missten aus de Pensiounskeesen huelen. Si gëtt elo fiktiv bezuelt.

Här President, ech wollt nach iwwert d'Fleegeversécherung an iwwert d'Autossteuer schwätzen, mä vu datt Dir Recht hutt, datt meng Riedezäit fortleeft, iwwersprangen ech dat. Mä ech mengen, den Här Meisch an den Här Bausch hunn do ganz gutt Interventione gemaach. Ech wëll just dem Här Bausch soen: Och bei der Autossteuer, dat als éischt Zil net ekologesch Kritären do waren, mä als éischt Zil vun Här Juncker waren et finanzpolitesch Kritären, nämlech fir méi Gelder an de Statsbudget eranze-kréien. Déi ekologesch Kritären, dat ass den Alibi, fir dat anert kënnen duerchzesetzen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dës Regierung, déi geet sécherlech an d'Geschicht an als déi, déi de gréisste Sozialofbau gemaach huet: Mir hunn Indexmanipulatione kritt; d'Kannergeld, d'Familljenzoulage ginn net méi indexéiert; d'Renten- a Pensiounsupassunge ginn zrëckgesat; Erhéijung vum Bäitrag vun der Fleegeversécherung vun 1 op 1,4%; Netupassung vun der Steiertabell un d'Inflatioun; massiv Erhéijung vun der Autossteuer; Erhéijung vun den Accisen op Bensin a Pétrol; Erhéijung vun der TVA fir Fräiberuffler; Erhéijung vun der TVA an der Tax op dem Gas; maximal Taxen- a Steiererhéijunge bei de Mengen, dat alles a méi fir eng falsch Finanzpolitik ze kompenséieren.

Mir hu vun engem Büro emol ausrechne gelooss, Här President, wat all déi Moosnamen d'Leit an dëser Legislaturperiod vun 2006 bis 2009 wäerte kaschten. E Jonggesell, deen 2.000 Euro brutto de Mount verdéngt, verléiert duerch all dës Moosnamen 3.002 Euro an dëser Legislaturperiod. E Jonggesell, dee 4.000 Euro verdéngt, verléiert an dëser Legislaturperiod duerch dës Moosname 7.331 Euro. Eng Koppel, déi zesummen 8.000 Euro verdéngt, verléiert an dëser Legislaturperiod 15.531 Euro, an eng Famill mat zwee Kanner, déi 5.000 Euro de Mount verdéngt, verléiert an dëser Legisla-turperiod duerch dës Moosnamen 9.574 Euro.

Dat, Här President, ass d'Resultat vun där Politik, déi dës Regierung mécht, an duerfir ass dëst e Gesetz, wat mir mat Iwwerzee-gung net wäerte stëmmen.

» **Plusieurs voix**.- Très bien!

» **M. le Président**.- Här Gibéryen, Dir hutt nach e bësse Riedezäit.

» **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Nach véier Sekonnen, Här President.

(*Hilarité*)

» **M. le Président**.- Gutt. Als leschte Riedner fir haut de Moie kënnst den Här Jaerling drun. Här Jaerling!

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*).- Här President, den Här Rapporteurs och Merci fir hir detailléiert Rapporten, och wann ech net mam Inhalt kann d'accord sinn. Mä och awer Félicitatiounen un de President an un d'Membere vun der Kommissioun, wou ech mech als Observateur awer konnt iwwerzeegen, dass dee schwierige Projet an aller Serenitéit an och ouni iwwert de Knéi ge-brach ze gi konnt evakuéiert ginn.

Här President, d'Regierung huet sech am Juli dëst Joer mat der Manipulatioun vum Index an der Desindexéierung vun de Famill-jenzoulage schonn Urlaubsgeld vum Bierger ausbezuete gelooss. Haut mécht se sech mat der Ofstëmmung vum 5611 a mam Projet iwwert d'Verréckele vum Ausbe-zuelen an der Spléckung vum Rentenajus-tement och nach e Chrëschtkado derbäi.

Här President, ier ech zum Projet 5611 elo kommen, wollt ech awer nach eng Recom-

mandatioun un den Här Statsminister, un d'Regierung an un d'Deputéierten aus der Majoritéit riichten. Den Här Statsminister, d'Regierung an d'Deputéierten aus der Ma-joritéit sollen, nodeem dass se d'Bierger ge-plëmmt hu mat den Indexmanipulationen, der Desindexéierung vun de Familljenzoula-gen an och mat der Ofstëmmung vum 5611 an dem Verréckelen an dem Splécke vum Rentenajustement, op Neijoerswësch un d'Bierger an d'Verschécke vun Neijoers-kaarte verzichten, well dat wär jo awer och nach de Geck mat de Bierger gemaach.

Här President, de Projet 5611 ass e Projet, dee resultéiert aus den Tripartite-Accorden an deelt sech am Fong a véier Sujeten op. Mä en hätt awer am Fong misse méi Sujeten hunn, well déi Indexmanipulatione vum Juli dëst Joer och e Verbriechen un de Kleng-verdenger sinn, wat an der Tripartite ge-plangt gouf. Loosst mech awer ufänke mat deem Deel vum 5611, deen am meeschte fir Opreegung gesuergt huet, an dat war den Deel iwwert d'Beschäftegung an de Chô-mage.

Do wëll ech emol virausschécken, dass den zoustännegen Aarbechtsminister just dat festgeschriwwen huet, wat an der Tripartite ofgemaach war. Verschiddener haten awer an der Tripartite hir Verantwortung net iwwerholl am Interessi vun deene Leit, déi se vertrieede sollten, oder si waren héchstwahrscheinlech bei den Diskussiounen an engem aneren Zëmmer. Duerno hu se versicht hir Verfeelungen erëm richtzebéien a si hu sech deene Jonke bedéngt. Déi Jonk, ëm deenen hir Zukunft et geet, hu sech natier-lech berechtigterweis manifestéiert an et och fäerdeg bruecht, eng Rei Onkloerheete richtzebéien an e puer wesentlech Änne-rungen am Projet ze erzwéngen.

An deem Deel „Beschäftegung“ vum Projet geet et net drëm, d'Chômage-Indemnitéiten ze kierze respektiv deene Jonken an hiren éischte Beschäftigungszäiten eppes ewechzehuelen. Et geet drëm fir hinnen esou schnell wéi méiglech eng Plaz un ini-tialen Aarbechtsmaart ze garantéieren. Et geet och drëm kloerzestellen, dass eng Be-schäftegung ëmmer nach méi wäert ass wéi doheem ze bleiwen. An et geet och drëm, mat deenen e Konsens ze fannen, déi Aar-bechtsplaze schafen.

Mir schafe keng Aarbechtsplazen, andeem mer deem engen oder anere Mesuren oc-troyéieren. Mir schafen nëmmen Aarbechts-plazen an engem gesonde Konsens an am fräiwëllege Matwierke vun allen Akteuren. An d'Akteuren, dat sinn déi, déi d'Aar-bechtsplaze schafen, an dat sinn déi, déi eng Aarbechtsplaz sichen.

Déi Mesuren, déi mat dësem Projet iwwert d'Beschäftegung am Fong ageleet ginn, sollen deen néidege Konsens schafen, an et soll een deem Deel vum Projet 5611 och eng Chance ginn, fir dee Konsens ze er-wierken. Dat ass eppes wou ech awer kann 100% domat d'accord sinn.

Här President, eppes wat awer schonn er-reecht ginn ass, ier de Projet gestëmmt gëtt, dat ass den Dialog mat deene Jonken. Deen Dialog war schonn nom Referendum vum Traité constitutionnel versprach ginn, huet awer ni stattfonnt. Elo, wou déi Jonk sech manifestéiert hunn an den Dialog for-céiert hunn, huet dann endlech den Dialog stattfonnt. Et schéngt wéi wann deen Dialog mat deene Jonken awer ëmmer nëmme fir noutwendeg fonnt gëtt, wann een, wéi zum Beispill beim Traité, hir Stëmm brauch oder wann déi Jonk op d'Strooss ginn, fir ge-héiert ze ginn.

Och wann den Dialog elo stattfonnt huet, esou hoffen ech, dass et keen Dialogue de sourds war, an dass d'Doléancë vun deene Jonken endlech eescht geholl ginn. Och wa se elo beim 5611 net an allem Recht kruten.

Ech kann op jidde Fall mat deem Deel am Projet, wat d'Beschäftegung an de Chô-mage ubelaangt, d'accord sinn an ech be-dauern duerfir och an deem Kontext, dass dëse Projet elo als Ganzt ofgestëmmt gëtt an net Kapitel fir Kapitel, soss hätt ech da meng Approbatioun zu dësem Deel vum Projet mat engem Jo dokumentéiere kë-nen.

Här President, en aneren Deel vun dësem Projet sinn d'Mesuren am Zesummenhang mat der Émweltproblematik a mam Trans-port. Hei si mer erëm an där traditioneller Philosophie vun der Regierung: Erhéije vun den Taxen a Repressioun ouni Géigeleeschtung. D'Erhéije vun der Autossteuer, vun den Accisen op de Pétrol an all déi Mesuren, déi domadder zesummenhänken, treffe sécher-lech heibanne keen. Mä si treffen erëm eng Kéier déi Kleng am meeschten, beson-nesch Familljen an déi Leit, déi op hiren Auto ugewise sinn, fir schaffen ze goen.

Besounesch Famillje mat Kanner, déi méi e groussen Auto brauchen a méi oft ënnerwee

sinn, ginn hei gestriizt. An dat ouni Géigeleeschtung. Well iwwert dee versprachene Steierkredit leien nach keng Propose vir, an et weess och keen, ob en iwwerhaupt eng Kéier kënnt. Déi wäerte kommen, wa se kommen, wa vill vun deene Betraffenen an de Strukture vu Sans-abri ënnerbruecht sinn, wa se näischt méi hu fir sech en Eegenheem oder eng Wunneng ze leeschten. Et sinn och soss weider keng Géigeleesch-tunge virgesinn.

Wann ech mech awer richteg erënneren, dann hat dach eng Partei virun de Wahle versprach, den öffentlichen Transport gratis unzebidden, wa se géif an d'Regierung kommen. Knapps war se awer an der Regierung, huet se just de Contraire gemaach an d'Transportpräisser drastesch erhéicht. Et si weder genuch Ugebueder vun öffent-lechem Transport do souwéi och scho Gerüchter kurséieren, den öffentlichen Transport géif nach méi deier ginn.

Hätt d'Gratisugebuet vum öffentlichen Transport net grad elo als Kompensatioun kënnen déngen, fir datt méi Leit op den öf-fentlechen Transport ëmklammen an do-madder net nëmmen déi Erhéijung vun der Autossteuer an den Accisé kënnten erdroen, mä et wier och eng zousätzlech ekologesch Initiativ gewiescht fir Emissiounswärter ze verringeren?

Do hätten am Fong d'LSAP missen hir Verant-wortung iwwerhuelen an zumindest versi-chen als Géigeleeschtung den öffentlichen Transport gratis unzebidden, dann hätte mer awer zumindest Méiglechkeete gehat, fir de Familljen entgéintzekommen, déi elo dat do héchstwahrscheinlech net wäerte kënnen erdroen.

Här President, deen aneren Deel, deen ech uschneide wëll, ass dee vun der Erhéijung vun der Bedeelegung un der Assurance dé-pendance. Hei muss all physech Persoun elo 40% weider bezuelen. De Participa-

tionstaux gëtt vun 1% op 1,40% vum Net-torevenu eropgesat, dat däréi een net ver-giessen. E gëtt op den Nettorevenu eropge-sat!

Ausgeschlossen vun där Participatioun un der Fleegeversécherung sinn natierlech erëm d'Betriber, déi dat vun Ufank u waren an deemno och elo; an dat obwuel d'Betriber deelweis och mat schold um Gesondheets-zoustand vun de Bierger sinn, sief et duerch eng schlecht Ergonomie oder duerch Ëm-weltbelaaschtung.

Deen, dee sech awer op eng inakzeptabel Aart a Weis aus senger Verantwortung stielt, dat ass de Stat. Hie fréiert einfach seng ak-tuell Participatioun an a féiert och an dësem Beräich d'Bierger bei d'Lisett. Déi Erhéijung betrëfft alt erëm eng Kéier déi Klengst, déi elo niewent der Indexmanipulatioun, dem Afréiere vun de Familljenzoulagen, der Ma-nipulatioun vum Rentenajustement an der Erhéijung vun der Autossteuer och nach mussen déi Laascht dobäi droen.

Här President, och mat den Transferten an d'Rentekeese kann ech net d'accord sinn, sief et, wat d'Rémunératioun vun de Mataar-bechter vun de Keesen ubelaangt, wéi och den Transfert vum Käschtepunkt vun de Babyjoren - wat eng familljepolitesch Moosnam ass - op Käschte vun de Pen-siounskeesen.

An ech ginn och de Verdacht net lass, dass dat doten deen éischte Schrëtt ass, fir spéi-der d'Mammerent mat aus de Pensiouns-keesen ze finanzéieren, well d'Mammerent an d'Babyjoren awer ganz kloer enk mat-enee verbonne sinn.

Et héiert een och ëmmer erëm méi Stëm-men aus der Regierung an och vun hiren Kumpanen, et misst een de Rentesystem laangfristeg ofsécheren. Dozou gehéieren och déi bestallten international Avisen, déi d'Erhéijung vum Rentenalter oder d'Ofscha-fung vun de Prépensiounssystemer ube-

laangen. Op där anerer Säit genéieren déi-selwecht sech awer net, d'Rentekeesen als Self-Service fir hir Besoinen unzeginn.

Här President, ech mengen, ech halen elo op, well wat ech méi virufueren, wat ech méi depressiv ginn.

(Hilarité et interruptions)

Depressiv well ech eleng näischt ka géint déi Aart a Weis vu Politik do ënnerhuelen, mä awer nach méi depressiv ginn, wann ech gesinn, datt déi, déi eppes kënnte géint déi Politik och am Interesse vun hiren ee-gene Leit ënnerhuelen, déi se eigentlech sollte vertrieiden, och nach déi Politik do matmaachen.

Et gëtt fir eis Bierger, besonnesch fir déi mat de klenge Revenuë kee schéint Joer, well se net nëmmen déi asozial Politik vun dëser Regierung erdroe mussen, mä well se vun hire Gemengen och nach zousätzlech Taxenerhéijungen opgedrängt kréien. D'Ge-mengen huelen sech also och hire Chrëscht-kado aus den Täsche vun de Bier-ger, fir hir Budgeten opzepäppelen. An déi Eenzeg, déi sech an hire Kanner geschwé kee Kado méi kënne leeschten, dat sinn d'Klengverdénger an d'Rentner.

Duerfir, Här President, brauch een dëser Regierung kee Kado ze maachen an och hir keen erfollegräicht Joer ze wënschen. Si huet sech dee Kado selwer gemaach op Käschte vun de Bierger, op Käschte vun deenen Aarmen.

Wat elo hei d'Ofstëmmung iwwert dëse Pro-jet ubelaangt, mat deem ech natierlech net kann d'accord sinn - ausser mat deem enge Punkt -, esou maachen ech mer awer Ge-danken driwwer, dass Verschiddener hei dee Projet guer net dierfe stëmmen, well jo einfach nach am Raum steet, dass gesot ginn ass, wann den Eenheetsstatut, d'Ga-rantie vum Eenheetsstatut net kënnt, da fält dee ganzen Tripartitesaccord.

**Mercredi,
20 décembre 2006**

An do muss ee sech awer einfach Froe stel-len, wéi een dann eppes, wat am Juli scho gestëmmt ass, nach un d'Fale ka kréien, a wéi een haut den Owend, wa mer hei eraus-ginn, dat, wat haut gestëmmt ass, an dat, wat muer nach gestëmmt gëtt, wéi mer dat dann un d'Fale kréien - do muss ee sech awer Froe stellen!

Also misste Verschiddener heibannen a weiser Viraussicht weder dëse Projet nach de Projet iwwert de Rentenajustement stëm-men. Well soss géif ech awer mengen, wä-ren se schlussendlech net méi glaubwür-deg, a si missten also a weiser Viraussicht sech zumindest enthalen an ofwaarden an hir Ofstëmmung dann awer ofhängeg maache vum Statut unique, mä dat wäerten se natierlech net maachen.

Wéi esou oft ass et einfach heihinner bläre kommen a géint alles sinn an dann awer herno Jo stëmmen. Ech mengen déi, déi dat gemaach hunn, déi hu sech genuch hei bla-méiert.

Ech brauch deem näischt méi hinzuzefü-gen.

(Brouhaha général)

» **M. le Président.** - Merci, Här Jaerling. Domat si mer um Enn vun där Sitzung vun haut de Moien ukomm. Haut de Mëtteg fänkt d'Sitzung um hallwer dräi un.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 12.29 heures)



**Chambre
des Députés**
L U X E M B O U R G

d'Chamber live
Chamber TV
och an der Rediffusioun
all Sëtzungsdag
vun 19:00 Auer un

d'Chamber online op
www.chd.lu
mat de Rubriken

- Composition & Organisation
- Séances publiques & Commissions
- Hôtel de la Chambre
- Portail documentaire
- Web TV live